REVUE MUSICALE DE L'UGDA

Union Grand-Duc Adolphe

n° 3 – Octobre 2017

Fédération
Communiqués
Journée de l'accordéon
Assemblées régionales 2017
Les sociétés en action

Rétrospective
UGDA Museksdag
Parade fir Nationalfeierdag
Céréomonie de remise de décorations et de prix

École de Musique
Rétrospective
Stages et formations
Concours pour Jeunes Solistes

L'automne en musique

Photo : ***J.M. "Lupo" Ludowicy***

Impressum - Sommaire 2

Editorial 3

Une rentrée réussie !

Adresses utiles 4

En Mémoire à Roger Aachen 5

Fédération - Rétrospective

UGDA Museksdag **7**
Parade fir Nationalfeierdag **9**
Cérémonie de remise de décorations et de prix **11**

Les prochaines activités

Journée de l'Accordéon **15**
Assemblées régionales 2017 **19**
Stage de danses et musiques historiques et traditionnelles internationales **20**
Nationale Sängerdag 2018 **21**

Communiqués

Laurent Menager Kritische Gesamtausgabe, 3. Band **22**
Lëtzebuerger Lidder ... **40**
Ordre Européen du Mérite Musical **41**
Unterstützung für das Ehrenamt in Musikvereinen und Chören **41**

Ecole de Musique Communiqué

L'Ecole informe **23**
Ee klengen Interview mat eiser neier "Adjointe" **24**

Rétrospective

Fête de la Musique **25**
Le NYWOL à la "Gëlle Fra" **26**
Fête du personnel le 14 juillet au "Hennesbau" à Feulen **27**
Musekswochen à Hollenfels et Marienthal **29**
Semaine Internationale de Musique **30**

Stages et formations

Stages en octobre et novembre **31**

Témoignages

Summer Camp at Boston Children's Theatre **34**

European Union Youth Wind Orchestra (EUYWO)

Les Ambassadeurs de la Musique à vents en Europe **36**

Concours pour Jeunes Solistes

European competition for clarinet, saxophone and chamber music **32**
Concerts Jeunes Talents **33**
Camp Peacegarden **33**

UGDA-Edition

Editions pour HaFa **54**
Mir maache Musek **72**
Eng Hymn fir den Äischdall **74**

Expédition culturelle

Musek, dee wäertvollsten Unterrecht fir d'"Liewen a Gesellschaft" **42**

Les sociétés en fête

50 Joer Folklorgrupp "La Ronde" **44**

Relations internationales

Niederländischer Landesmeister im Trifolion **52**

Les sociétés à l'étranger

Harmonie Kleinbettingen **56**
Bech-Berbuerger Musek **58**
Izeger Gesank **59**
Bartrenger Musek **60**
Muselfénkelcher Grevenmacher **62**
Käler Musek **64**

Les sociétés en action

Fréijorsconcert **66**
Harmonie Municipale Esch/Alz. **68/70**

Petites annonces

A vendre **46/48**
Varia **50/54**
Postes vacants **54**

Calendrier des manifestations 78/79

Union Grand-Duc Adolphe

Fédération Nationale du Mouvement Associatif de la Musique Chorale et Instrumentale, du Folklore et du Théâtre du Grand-Duché de Luxembourg

Association sans but lucratif,

Établissement reconnu d'utilité publique par loi spéciale du 1er juin 1989

Fondée en 1863

Sous le Haut patronage de LLAARR Le Grand-Duc Jean et La Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte (†)

L'UGDA bénéficie du soutien financier du Ministère de la Culture

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

REVUE MUSICALE
3, route d'Arlon, L-8009 STRASSEN
Tél. : (+352) 46 25 36-1 / Fax : (+352) 47 14 40
E-mail : revue-musicale@ugda.lu
Internet : www.ugda.lu

Revue Musicale N° 3/2017

80e année

Lëtzebuerger Museks-Zeitung
Organe officiel de l'Union Grand-Duc Adolphe

Périodicité : trimestriel

Tirage : 12.250

Contrat P&T : I7UGDA

Courriel : revue-musicale@ugda.lu

Responsables de l'édition :
Bureau exécutif, Conseil d'administration et Direction de l'Ecole de musique de l'UGDA

Layout : Raoul Wilhelm, Claude Mousel

Imprimerie : printsolutions s.à r.l., Luxembourg

Administration, abonnement et publicité : Union Grand-Duc Adolphe

Prix par abonnement : 2,50 Euro

Distribution gratuite aux sociétaires des 299 sociétés affiliées à l'UGDA et aux élèves de l'Ecole de Musique de l'UGDA.

La reproduction d'articles, même par extraits, n'est autorisée qu'en cas d'indication de la source.

Les manuscrits publiés ne reflètent pas nécessairement la manière de voir de l'UGDA.

Prochaine édition : 4 décembre 2017

En couverture :
Concert au Conservatoire de la Ville de Luxembourg de l'Orchestre d'Harmonie des Jeunes de l'UE
Photo : J.M. "Lupo" Ludowicy

Une rentrée réussie !

Martine DEPREZ | *Présidente fédérale*

La 3ème édition de notre revue musicale 2017 s'attarde plus longuement sur les activités ayant eu lieu depuis la dernière édition et vous annonce les événements d'ici la fin de l'année !

Permettez-moi pour cette édition de la rentrée, d'honorer l'engagement de notre délégué Monsieur Roger Aachen, qui nous a malheureusement quittés pour toujours le 15 juillet de cette année. Roger a pendant 21 années soutenu nos activités, a représenté l'UGDA auprès de nombreuses sociétés et activités et a été l'initiateur de la mise en place de cours de musique dans la Commune du Lac de la Haute-Sûre. Merci «*penses-tu*» pour tout ce que tu as réalisé dans l'intérêt de la Fédération et de son Ecole de musique !

Je laisse au lecteur le soin de consulter les articles retraçant les activités des mois écoulés et je m'attarde plus longuement sur la rentrée qui vient d'avoir lieu tout en jetant un regard sur les mois à venir.

Du côté de la Fédération, la rentrée s'est caractérisée par une reprise des réunions du Bureau exécutif et du Conseil d'administration. Parallèlement à la finalisation des activités d'automne, nous sommes en train de préparer les assemblées régionales du mois de décembre et le Congrès fédéral ayant lieu le 28 janvier 2018 au Conservatoire de la Ville de Luxembourg. Les travaux de refonte des statuts se sont clôturés par leur adoption au dernier Congrès de sorte que le Conseil d'administration saura être complété pour atteindre quinze membres lors des élections en janvier. Je lance d'ici un fervent appel aux candidatures afin de garantir aux activités de la Fédération un Conseil d'administration renforcé numériquement et de par là également qualitativement : En effet travailler à quinze permet de réunir plus d'idées, de réflexions, de compétences et d'engagement qu'avec seulement les dix membres.

Du côté de l'école de musique de l'UGDA, la rentrée s'est déroulée dans une atmosphère sereine et pleine d'énergie ! L'offre des cours est en extension continue grâce à l'engagement et de nos enseignants et des Communes. Nos remerciements vont ainsi à nos enseignants pour leur engagement, ainsi qu'à l'État et aux Communes pour la confiance qu'ils nous accordent en finançant ces cours de musique et en mettant à disposition les infrastructures nécessaires ! Nous souhaitons aux jeunes qui fréquentent nos cours plein de succès et de satisfaction pour les défis qui les attendent !

Tout en renvoyant aux pages y consacrées, j'attire votre attention sur les activités estivales de l'école de musique. Je saisis l'occasion pour remercier le Directeur, Monsieur Paul Scholer et toute son équipe pour la mise en place et la coordination exemplaire de ces activités. Merci tout particulier pour l'organisation exemplaire de la session 2017 de l'EUYWO ! Nous exprimons par ailleurs notre reconnaissance aux chargés de cours qui ont accepté, pendant leurs congés, l'encadrement des enfants et jeunes issus de toutes les structures de formation musicale du pays ! Sans eux, ces stages ne sauraient pas avoir lieu et nos enfants et jeunes seraient démunis d'expériences enrichissantes les accompagnant tout au long de leur parcours scolaire !

Finalement nous sommes heureux de vous présenter notre nouvelle collaboratrice au sein de l'équipe de la direction de l'Ecole, à savoir la directrice adjoint Madame Micky Thein. Nous la remercions d'ores et déjà pour son engagement et nous lui souhaitons plein de succès et de satisfaction dans ses nouvelles tâches ! Pour nous motiver tous en ce début d'année scolaire, je désire insérer une citation de l'éminent Robert Baden-Powell :

«Try and leave this world a little better than you found it,
and when your turn comes to die,
you can die happy in feeling that at any rate,
you have not wasted your time but have done your best.»

Fédération / Mutuelle	3, route d'Arlon • L-8009 Strassen • Tél. : 46 25 36-1 • Fax : 47 14 40 • Courriel : direction@ugda.lu • Web : www.ugda.lu Heures d'ouverture : Lu-Ve • 8h30 - 11h30 / 13h30 - 16h00 • Standard téléphonique : Lu-Ve • 8h30 - 11h30 / 13h30 - 16h30
Ecole de musique	3, route d'Arlon • L-8009 Strassen • Tél. : 22 05 58-1 • Fax : 22 22 97 • Courriel : ecole@ugda.lu • Web : www.ugda.lu/ecomus Heures d'ouverture : Lu-Ve • 8h00 - 12h00 / 13h00 - 16h30
Ecole de musique du Canton de Clervaux	Montée du Château • B.P. 70 • L-9701 Clervaux • Tél. : 92 96 76-1 • Fax : 92 96 76-76 • Courriel : mcc@ugda.lu • Web : www.ugda.lu/ecomus Heures d'ouverture : Lu-Ve • 8h00 - 12h00 / 13h30 - 16h30

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Fonction	Nom et prénom	Adresse	Téléphone privé / GSM	Courriel
Présidente fédérale	DEPREZ Martine	55 Rue De La Paix, L-3541 DUDELANGE	51 92 19 / 661 68 19 97	deprezm1@pt.lu
1er Vice-Président	GIRSCH Gilbert	4 Rue Eich, L-8354 GARNICH	30 82 22 / 621 25 36 04	gilbertgirsch@hotmail.com
2e Vice-Président	MAMER Robert	11 Bousserwee, L-8818 GREVELS	88 80 01 / 691 70 69 43	rmamer@pt.lu
Secrétaire général	KÖLLER Robert	289A Route d'Arlon, L-8011 STRASSEN	621 37 10 84	robko@pt.lu
Trésorier général	HEINEN André	3 Op Der Knupp, L-7432 GOSSELDANGE	621 16 22 29	andre.heinen@fofa.lu
Membre	HEINTZEN Joe	14 Rue Th. Bassing, L-9405 VIANDEN	83 45 72 / 661 22 08 52	joheintz@pt.lu
Membre	KINNEN Jean-Paul	3 A Wokelt, L-8715 EVERLANGE	23 63 91 88 / 621 16 59 46	kinnfam@pt.lu
Membre	OSWEILER Romain	7 Rue de Dickweiler, L-6571 OSWEILER	72 66 23 / 691 91 56 66	romain.osweiler@rosport.lu
Membre	PETERS Raymond	4 Route du Vin, L-6794 GREVENMACHER	75 83 75 / 621 17 60 88	peters.r@pt.lu
Membre	THILL Marc	21 Rue Schafsstrachen, L-2510 STRASSEN	621 26 35 03	thillmarc@gmail.com

DÉLÉGUÉ DE L'UGDA

Nom et prénom	Adresse	Téléphone privé / GSM	Courriel
BIRGEN Gilbert	6 Rue Guillaume Kremer, L-4999 SCHOUWEILER	37 01 49 / 621 29 43 41	gigubi@pt.lu
COLLING Jacques	8 Am Bungert, L-9416 VIANDEN	691 83 47 02	cmoi@pt.lu
DONVEN-ROSSETTI Adèle	30 Rue de l'Usine, L-4490 BELVAUX	621 23 34 17	donvenm@pt.lu
FELLENS Nico	16a Rue Joseph Conrad, L-9908 TROISVIERGES	99 77 41 / 691 30 10 00	nfellens@pt.lu
GOERGEN Francis	17 Rue Michel Rodange, L-4660 DIFFERDANGE	58 95 99 / 621 14 65 44	goefr@yahoo.fr
GRAVIER Maurice	12 Rue des Vergers, F-57570 CATTENOM	+33-3-82 55 46 74 / +33-6-88 81 76 00	maugralise@hotmail.com
HENCKES Guy	6 Rue des Près, L-9907 TROISVIERGES	97 93 27 / 621 26 58 22	guy.henckes@education.lu
HENRION Romain	2 Allée du Carmel, L-1354 LUXEMBOURG	43 84 97	herom@pt.lu
KLEMAN Josée	123 Rue Th. De Wacquant, L-3899 FOETZ	55 27 66 / 621 29 45 91	jkleman@pt.lu
KONTZ Josy	7 Place Sauerwiss, L-2512 LUXEMBOURG	42 52 44	josykontz@gmail.com
KRAMER Susanne	28A Beschmontsbongert L-7526 MERSCH	23 63 07 03 / 691 48 08 21	besus.kramer@gmail.com
KREINTZ Jos	7 Um Klaeppchen, L-5720 ASPELT	23 66 87 15 / 621 24 50 49	jkreintz@pt.lu
MICHELS Angèle	12 Rue St Ulric, L-2651 LUXEMBOURG-GRUND	47 19 27 / 661 52 77 74	michels1@pt.lu
MICHELS Pol	12 Rue St Ulric, L-2651 LUXEMBOURG-GRUND	661 82 35 08	technique@spatzen.org
MILLIM Léon	48 Cité Pierre Krier, L-4177 ESCH-SUR-ALZETTE	661 19 12 59	millimln@pt.lu
RIES Romain	4 Rue Lumière, L-3516 DUDELANGE	51 77 89 / 621 63 73 07	javiejones@pt.lu
ROETTGERS-DE ROND Myriam	12 Rue Paul Dentzer, L-9907 TROISVIERGES	691 64 08 25	myriamderond@yahoo.de
SCHAMMO Jean	66 Rue des Champs, L-7217 HELMSANGE	33 84 12 / 621 74 73 78	jeanscha@pt.lu
SCHANNEL Nico	1 Rue du Château, L-9353 BETTENDORF	661 80 82 14	ocin@pt.lu
SCHROEDER Raymond	18 Um Weiher, L-9805 HOSINGEN	26 91 07 93 / 621 24 42 85	
WAGNER-HEITZ Arlette	114 Cité Paerchen, L-3879 SCHIFFLANGE	54 70 13 / 691 64 38 32	pierrot@internet.lu
WEBER-MAES Caroline	185 Cité Emile Mayrisch, L-3855 SCHIFFLANGE	54 81 36 / 621 25 84 14	cmnweber@pt.lu
ZEIMET-SCHROEDER Monique	6 Rue de la Sapinière, L-5571 REMICH	23 69 87 64 / 661 61 38 08	moniquezeimetschroeder@gmail.com

Les membres du Conseil d'administration, les délégués, la direction et le personnel de l'UGDA et de l'Ecole de musique font part avec tristesse du décès de

Monsieur Roger AACHEN

(6.05.1934 – 15.07.2017)

Délégué de l'UGDA depuis 1996

Responsable local de l'Ecole de musique de l'UGDA pour les cours de musique de la «Regionalschoul Uewersauer» depuis 1997

L'UGDA a perdu un précieux collaborateur bénévole, qui s'est distingué par son dévouement et un engagement exemplaire pour la fédération et l'Ecole de musique de l'UGDA.

Nous garderons de Roger un souvenir inaltérable et présentons à sa famille endeuillée nos très sincères condoléances.

L'Harmonie Municipale de Dudelange, sous la direction de Sascha Leufgen, au Concours Européen pour Harmonies, Fanfares et Brass Bands, le 29 avril 2017 à la Philharmonie.

L'équipe de rédaction de la Revue Musicale regrette la confusion de la photo à la page 12 de la Revue Musicale n° 2/2017.

Den 18. Juni 2017 op der Plëss an der Stad Lëtzebuerg :

UGDA Museksdag

am Kader vun der "Fête de la Musique"

Text : **Robert KÖLLER** | Fotoen : **Martine DEPREZ** | **Viviane HEINEN**

Och dëst Joer konnt den UGDA-Museksdag am Kader vun der Fête de la Musique op der Place d'Armes nees bei beschtem Wieder ofgehale ginn.

Deementspriechend vill Leit sinn dann och am Laaf vum Dag op d'Plëss komm, soit als Touristen, oder fir eise Veräiner nozelauschteren. Wéi schonns déi Jore virdru gouf zousätzlech zum grousse Kiosk e mobille Kiosk virun de Cercle gestalt, an esou konnt non-stop opgetruede ginn.

Ugefaangen huet et mat der Grënnesche Spatzen um klénge Kiosk, duerno huet d'Musek vu Pärel hire Programm presentéiert. D'Duelemer Kiischtebléien hu wéi all Joer eng Show vun Danznummeren a Kannergesang mat ganz Klengen mat an d'Stad bruecht. Duerno konnten d'Musek vun Fenneng-Hënchereng-Näerzeng an d'Chorale Princesse Marie-Astrid vu Monnerech mat hire Singing Ladies d'Léit mat flotter Musek a Gesang ënnerhalen. D'Big Band Memory huet mat populären a weltbekannten Jazzthemen iwwerzeegt.

Eng besonnesch Attraktioun war d'Lidderuucht mat hire schéinen Truechten, déi d'Lei zeréck an d'Zäit vun Enn 19te bis éischte Weltkrich versat hun. Onzieleg Fotoe goufen hei vun den Touriste gemaach. An nach méi wäit zeréck an der Zäit goung et dunn mat de Folkloregruppen Uucht-la-Veillée, La Ronde a Vallée des 7 Châteaux, deenen hier Truechten an Dänz gréisstendeels aus dem 17. an 18. Joerhonnert stamen.

D'Lidderfrënn vu Monnerech hun nach e klénge Gesangs-intermezzo bruecht éier d'Finale vum Dag mat der Péitenger Musek, de Samba-Perkussiounsklass vum Sven Kiefer an der Harmonie Klengbetten agelaut gouf.

Prominente Besuch huet mat de Grënnesche Spatzen gedanzt

Société de Musique St Lambert Perlé

Danzgroup vun den Duelemer Kiischtebléien

Chorale mixte Duelem

Fanfare Ste Cécile Huncherange-Noertzange-Fennange

"Singing Ladies" Mondercange

Chorale Lidderfrënn Mondercange

Big Band Memory

Harmonie Municipale Pétange

Lidderuucht Lëtzebuerg

Samba - classe de percussion Sven Kiefer

Lëtzebuerger Folklore - "La Ronde" - "Uucht - La Veilée" - "Vallée des sept châteaux"

Harmonie Kleinbettingen

23. Juni 2017, Stad Lëtzebuerg :

Parade fir Nationalfeierdag

Text : **Robert KÖLLER** | Fotoen : **Viviane HEINEN**

Och 2017 war d'UGDA nees gutt vertrueden op der Militärparade fir Nationalfeierdag an der Neier Avenue an der Stad.

Wéi ëmmer huet Douane'smusek un dëser Parad deelgeholl, an als UGDA-Detachement war dëst d'Luxembourg Marching Band (LuMaBand) ënnert der Direktioun vun hirem Chef, dem Yannick Genot am Asaz.

AB
19,03
€/MOUNT
FIR DÉI GANZ FAMILL

1 MEMBER = GANZ FAMILL COUVRÉIERT

Egal wéi Är Familljekonstellatioun ass, bei der CMCM heescht 1 Memberschaft, dass déi ganz Famill direkt mat couvréiert ass – egal ob Är Famill aus 2 oder 10 Leit besteet.
Méi Detailer fannt Dir op: **www.cmcm.lu**

Zanter 1956
Do, wann Dir eis braucht.

CMCM
CAISSE MÉDICO-COMPLÉMENTAIRE MUTUALISTE

19.6.2017 – Centre Culturel Paul Barblé, Strassen

Cérémonie de remise de décorations et de prix

Médailles gouvernementales et fédérales • Prix «Sociétés à l'étranger 2016»

Texte : **Robert KÖLLER** | Photos : **Viviane HEINEN**

Den 20. Juni huet dëst Joer déi traditionell Iwwerreechung vu Regierungsmedailen a Auszeechnunge vun der UGDA u verdéngschtvoll Membere stattfonnt. D'Presidentin Martine Deprez huet an hirer Ried all Gäscht an Éieregäscht begréisst, besonnesch awer de Staatssekretär fir Kultur Guy Arendt, deem se Merci gesot huet, dass en sech Zäit geholl huet fir des Zeremonie, an de Buergermeeschter vu Stroossen Gaston Greiveldinger, dee Merci gesot krut fir d'Verfüjungstelle vum Sall a vum Éierewäin. Si huet dann erkläert, dass d'Regierung jo d'Reglement fir d'Staatsmedaile geännert hat an dofir dëst Joer et där nëmmen 8 ze verdeele gëtt an net wé soss Joren eng 40 bis 60 oder och alt méi. Dofir huet d'UGDA emol bei sech selwer gekuckt, wien et ze éiere géif an huet eng Rei vu Leit fonnt bei deenen dat secher ubruecht ass. Et kéim een domat dann op eng ronn 40 Auszeechnungen.

Des weidere ginn d'«Prix Sociétés à l'étranger» ausgedeelt, déi als kleng finanziell Ënnerstëtzung fir Veräiner geduecht sinn, déi Lëtzebuerg an d'UGDA an d'Ausland vertriede ginn. De Montant selwer wär zwar, dat ass gewosst, oft nëmmen eng Drëps op de waarme Steen, mä awer sollt en Encouragement an e Merci duerstellen.

De Staatssekretär fir Kultur huet duerno a senger Usprooch erkläert, dass d'Regierung wollt de Wäert vun de Medailen ervirhiewen, doduerch dass et méi kloer a contraignant Critërë fir dës gëtt. Dëst géif nun emol dozou féieren dass et puer Joer e "Lach" gëtt mat manner Leit. Dat heescht awer net, dass et dofir manner Dankbarkeet fir de geleeschten Asatz an de Veräiner an an den Uertschafte gëtt. Grad an Zäite wéi haut wäert d'Éierenamt ëmmer méi wichteg ginn an d'Veräiner de Koll vum Zesummenhalt vun den Uertschafte sinn.

E musikaleschen Intermezzo gouf presentéiert vun engem Pianosschüler vun der UGDA-Musekksschoul, dem Valerio Urzi, deen an der Regionalschoul Westen bei der Madame Katayoun Vahedy ageschriwwen ass. Hien konnt mat senger Leeschtung de ganze Publikum iwwerzeegen.

Duerno wor et um Generalsekretär Rob Köller fir d'Laureaten opzeruffen. Dir fannt se op de Fotoen hei hannendrun.

Besonnesch ervirhiewe wëllte mer awer déi Leit déi d'Plaquette d'Honneur vun der UGDA kritt hunn :

Marco Pütz fir seng Verdéngschter als Professer, Dirigent a Komponist, deen duerch seng Kreativitéit an seng Kompetenz vill Dieren am Ausland opgemaach huet, déi haut och jonke Lëtzebuerger Komponisten ze gutt kommen.

Léopold - genannt Bëp Winandy, fir seng Verdéngschter als Professer, Dirigent, Musikant a besonnesch och exemplaresche Pädagog, deen och am héijen Alter nach als Museker an Dirigent aktiv ass. Hien huet d'Standardwierker fir de Lëtzebuerger Solfège geschaafen, an iwwerschafft se ëmmer nach weider fir se aktuell ze halen.

Robert Weyland, fir seng Verdéngschter als Professer, Dirigent, Musikant a natierlech als President vun der Federatioun, e grousst Virbild fir eis Musikanten, dee selwer ëmmer nach aktiv ass.

Louis Karmeyer, fir seng laangjäreg Verdéngschter als Musikant, Comitésmember bei sengem Veräin, Member vum Comité Central vun der UGDA, Generalsekretär a President vun der Federatioun.

Jos Kreintz, fir seng Verdéngschter als Musikant, Chargé de Cours vun der UGDA Musekksschoul, Responsable local fir d'Musekksschoul zu Uespelt, Regionaldelegéierte vun der Federatioun an och Auteur an der Revue Musicale.

Gilbert Birgen, als Éierepresident vun der Fanfare Schuller-Sprénkeng, laangjärege Member vum Comité Central a Generalsekretär vun der Federatioun, an ëmmer nach aktiven Delegéierten.

Robert Mamer, Éiere-Vizepresident vun der Rollénger-grënnescher Musek, laangjärege Member, Generalsekretär a Vize-President vun der Federatioun.

Raymond Schroeder, aktive Musikant, Regionaldelegéierte vun der UGDA vun 1979 bis 1999, da Member vum Comité Central vun 1999 bis 2011, an zanterhier nees Delegéierten a Member vum Conseil d'administration vun der Mutuelle.

No engem weidere musikaleschen Intermezzo vum Valerio Urzi, war et dann um Buergermeeschter Gaston Greiveldinger fir op den Éierewäin z'invitéieren.

Croix de mérite en argent de l'UGDA

GRAVIER Maurice, Délégué de l'UGDA • OSWEILER Romain, Délégué de l'UGDA • ZEIMET-SCHROEDER Monique, Déléguée de l'UGDA

Croix de mérite en vermeil de l'UGDA

DEPREZ Martine, Présidente fédérale • FELLENS Nico, Délégué de l'UGDA • GOERGEN François, Délégué de l'UGDA • HEINTZEN Joe, Membre du Conseil d'Administration • HENCKES Guy, Délégué de l'UGDA • KÖLLER Robert, Secrétaire général • MICHELS-UNSEN Angèle, Déléguée de l'UGDA • PETERS Raymond, Membre du Conseil d'administration • RIES Romain, Délégué de l'UGDA

Ordre de mérite Chevalier

BUCHHOLTZ-FEITLER Monique, Société Municipale des Accordéonistes de Luxembourg • GIRSCH Gilbert, Fanfare Royale Grand-Ducale Luxembourg-Grund-Fetschenhof-Cents-Pulvermuhl • MICHELS Jeannot, Chorale "La Fraternelle" Luxembourg-Grund • NIMAX Albert, Société de Musique Aspelt • RAACH Jeannot, Harmonie de la Commune de Schuttrange & Schoetter Jongble'ser • GARCIA-SCHÜTZ Marie-Louise, Chorale "Lidderfrënn" Mondercange • WAGNER-ROLLINGER Karin, Chorale ''Lidderfrënn'' Mondercange • ENGLER John, Leidelenger Musek

Plaquette d'honneur de l'UGDA

BIRGEN Gilbert, Délégué de l'UGDA • GREIVELDINGER Gaston, Bourgmestre de la Commune de Strassen • KREINTZ Jos, Délégué de l'UGDA • MAMER Robert, Vice-président de l'UGDA • PÜTZ Marco, Compositeur • SCHROEDER Raymond, Délégué de l'UGDA • WEYLAND Robert, Président honoraire de l'UGDA • WINANDY Léopold, Professeur de musique e.r., Collaborateur de l'UGDA • AACHEN Roger, Délégué de l'UGDA • KARMEYER Louis, Président honoraire de l'UGDA

Remise des Prix «Sociétés à l'étranger 2016»

Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie, *Tournée de concerts à Titisee-Neustadt et Freiburg* • Philharmonie Municipale Diekirch, *34e Fête fédérale de musique à Montreux* • Harmonie Municipale Esch-Alzette, *Tournée de concerts en Italie* • Harmonie Municipale Hesperange, *Tournée de concerts en Italie* • Fanfare Holtz, *Marché de Noël à Aix-la-Chapelle* • Harmonie Municipale Rollingergrund, *Concert-Apéritif à Epernay* • Groupe folklorique «Uucht – La Veillée» Luxembourg, *Inauguration «Lëtzebuerger Plaz» à l'Europapark Rust* • Chorale Municipale «Sängerfreed» Bettembourg, *Concert à la Cathédrale de Strasbourg* • Lidderuucht Lëtzebuerg, *Europeade* • Chorale Albert Bousser de la FNCTTFEL Luxembourg, *XV Festival International FISAIC de Chant Choral à Tallinn* • Luxembourg Marching Band, *Tournée de 3 concerts en Italie* • Société Municipale «Les Amis de l'Accordéon» Esch-sur-Alzette, *Concert de printemps à Mainz*

Pianos KLEBER

Un nouveau souffle au Luxembourg

Espace Accordéons

VENTE • LOCATION • ACCORD • REPARATION • EXPERTISE

Pianos KLEBER, spécialiste dans le domaine du piano depuis 1872, ouvre un nouvel **Espace Accordéons** et développe ainsi son activité et ses compétences.

Nos techniciens spécialisés vous accompagnent dans vos choix d'achat ou de location. Venez découvrir notre sélection de marques, modèles et accessoires dédiés.

PHOTOS ET CONTENU NON CONTRACTUELS

Vente pour tout niveau et tout âge | **Location** à partir de 30€TTC / mois

PIGINI · MANUFACTURE D'ACCORDEONS maugein · SCANDALLI · Paolo Soprani · Roland

Pianos KLEBER

20, Rue Goethe - L 1637 - Luxembourg
accordeons@pianoskleber.lu
(00 352) 22 30 36

Horaires d'ouverture :
lundi et samedi 9h00-13h00 / 14h00-18h00
du mardi au vendredi 9h00-18h00 NON STOP

La

Société Municipale des Accordéonistes de Luxembourg

Vous invite cordialement à la

S M A L

Journée de l'Accordéon

Dimanche le 26 novembre 2017
à partir de 14³⁰ hrs au
Centre Culturel « Alen Tramsschapp »

49, Rue Ermesinde Luxembourg / Limpertsberg

avec la participation de

Akkordeon-Orchester
Menningen-Minden (D)

Société Municipale
« Les Amis de l'Accordéon »
Esch-sur-Alzette

Société Municipale des
Accordéonistes de Luxembourg

Entrée gratuite

Parking souterrain payant disponible

sous le ***Patronage*** de

l'***Union Grand-Duc Adolphe***
et de la
Ville de Luxembourg

Union Grand-Duc Adolphe ugda

Le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg
Ministère de la Culture

L'UGDA bénéficie du soutien financier
du Ministère de la Culture

Ville de Luxembourg

26. November 2017

Journée de l'accordéon

Invitation

Text : **Danielle LUDWIG** | Foto : **André BAULER**

Im Rahmen des Aktionsprogrammes der UGDA zeichnet die SMAL verantwortlich für die Organisation der diesjährigen „Journée de l'accordéon", zu der sie am Sonntag, dem 26. November 2017 im Limpertsberger „Alen Tramsschapp" einlädt. Dieser Tag steht unter der Schirmherrschaft der UGDA und der Stadt Luxemburg (VDL).

Zur Mitwirkung konnten das Akkordeon-Orchester Menningen-Minden (D) und die Société municipale „Les Amis de l'Accordéon" gewonnen werden. Nach der Darbietung der SMAL spielen zum Abschluss des Tages alle Musikanten gemeinsam eine bekannte Melodie.

Ort : Kulturzentrum „Alen Tramsschapp", Luxembourg-Limpertsberg, 49 rue Ermesinde.
Beginn : 14.30 Uhr. Der Eintritt ist frei.
Das gebührenpflichtige unterirdische Parkhaus in der Nähe ist zur Verfügung.

Journée de l'accordéon 2011

Société Municipale des accordéonistes de Luxembourg (SMAL)

Ältestes Akkordeon-Orchester Luxemburgs

Text : **Danielle LUDWIG** | Foto : **Archives SMAL**

Am 17. Juli 1937 fand das erste Akkordeonkonzert auf dem Place d'Armes in Luxemburg statt. Einer der Initiatoren, Albert Moes, ein musikbegabter junger Mann, 1908 geboren, studierte am hauptstädtischen Konservatorium Geige und Klavier, begeisterte sich auch für das Akkordeonspiel. Allerdings wurde letzteres nicht am Konservatorium unterrichtet. Also nutzte Moes seine Bekanntschaft mit einem belgischen Virtuosen, der ihm das Akkordeonspielen beibrachte. Nach und nach fanden sich weitere junge Leute, die unter der Anleitung von Albert Moes das Akkordeonspielen erlernten. Es wurden in verschiedenen Orten des Landes Kurse abgehalten, in denen Schüler zu Vereinsakkordeonisten herangebildet wurden.

1937 wurde erstmals die „Société des accordéonistes" erwähnt, welche in der inzwischen bestehenden „Fédération des accordéonistes" angegliedert war. Im Laufe des Jahres 1938 kam es zu Mißstimmigkeiten, die Anlass zur definitiven Gründung der „Société des accordéonistes Esch-Alzette" einerseits, und der „Société des accordéonistes de Luxembourg" andrerseits gaben. Seit 1939 darf die hauptstädtische Formation den Titel „Société municipale" führen.

Das Orchester wurde in allen Gegenden des Landes engagiert, um dort Feste und Feiern musikalisch zu unterlegen und zu verschönern. Die wachsende Beliebtheit der Formation wurde begleitet von achtbaren Erfolgen bei Wettbewerben, bei denen Albert Moes und seine Gruppe bestens abschnitten. Zudem erhielt A. Moes den Titel „Professeur d'accordéon".

Die statutarische Gründung der „Société municipale des accordéonistes de la Ville de Luxembourg" geschah am 6. August 1938 im Casino des Cheminots in Bonneweg. Im selben Jahr entstand, unter dem Namen „Entente des Sociétés Accordéonistes du Grand-Duché de Luxembourg", eine Art Verband der bestehenden Akkordeon-Formationen. Dem Antrag des hauptstädtischen Vereins vom 14. Januar 1940 zwecks Aufnahme in die Union Grand-Duc Adolphe wurde einstimmig stattgegeben.

Wegen seiner Verdienste um das Akkordeon und seine Musik in Luxemburg wurde Albert Moes als Vertreter unseres Landes 1961 in Brüssel in die „Communauté Européenne de l'Accordéon" gewählt. Im Jahr darauf organisierte dieses neugegründete Gremium die erste „Coupe d'Europe" in Brüssel, ein Ereignis, das mit 900 Teilnehmern damals alle Erwartungen übertraf. Der Wettbewerb von 1963 jedoch, der im Rahmen der Jahrtausendfeiern unserer Hauptstadt in Luxemburg abgehalten wurde, kannte einen noch

größeren Erfolg mit ca. 1200 Akkordeonisten aus den sechs Mitgliederländern. Bei dieser Gelegenheit erwarb die SMAL in der Kategorie „Sociétés“ den Titel „Europameister“. Zusätzlich erspielte sie sich die von der Stadt Luxemburg gestifteten „Coupe du Millénaire“. Am 14. und 15. Mai 1964 organisierte die SMAL die Weltmeisterschaft mit einer internationalen Jury, deren Urteil sich etwa 300 Musikanten und 5 Orchester stellten. In diesem Wettbewerb errang die hauptstädtische Formation den begehrten Titel „1er Prix avec la plus grande distinction et félicitations du Jury, Champion du Monde, Coupe“. Als am 23. April 1974 in Huy die SMAL erneut beim Concours Mondial mit einer Formation von 22 Musikanten antrat, errang sie folgendes Ergebnis : „1er Prix avec la plus grande distinction, Acclamation, Ruban, Diplôme d’Honneur, Coupe et Médaille de Sa Majesté le Roi Baudouin“.

1976 wurde Josy Moes, Alberts jüngerem Bruder, das Amt des Präsidenten angetragen, und Félix Hausemer, bis dahin Akkordeonist in der SMAL, übernahm während mehrerer Jahrzehnte die verantwortungsvolle Aufgabe der Orchesterleitung. Am 13.05.1982 starb Albert Moes im Alter von fast 74 Jahren, ein Verlust nicht nur für den Verein. Sein Bruder Josy, wegen seines jovialen Auftretens bei jedermann beliebt, starb am 08.08.1986. Mit dem Tod von Josy Moes war der Präsidentenposten vakant, 1983 wurde er von Henri Berchem übernommen, dem Raymond Mahnen im Jahr 1995 als Präsident folgte.

Seit 1983 beteiligt sich die SMAL an der Echternacher Springprozession und erhielt 2007 eine kunstvolle Keramikplakette für 25 Jahre aktive Beteiligung. Einige der Akkordeonisten wurden bereits mit bronzener Medaille für 25 Jahre aktive persönliche Beteiligung ausgezeichnet.

Das 50-jährige Jubiläum beging der Verein im Juni 1988, und das 75-jährige feierte die SMAL mit einer musikalischen Veranstaltung im „Alen Tramsschapp“.

Die SMAL ist seit 1940 in der UGDA föderiert, aber wohl mit einer Unterbrechung, denn die letzte gültige Anmeldung bei der UGDA trägt das Datum vom 05.06.1980. Eine Abmeldung nach 1940 gibt es nicht, allerdings sind auch keine Mitteilungen des Verbandes an den Verein aufzufinden.

Seit der Veranstaltung des ersten Nationalen Akkordeon-Tages 1992 unter der Federführung der UGDA tritt die SMAL stets bei diesem Treffen auf. Bei der von der SMAL im November 2010 organisierten 19. „Journée nationale de l’accordéon“, dirigierte Félix Hausemer, der seit 35 Jahren an der Spitze unseres Orchesters stand, ein letztes Mal. Am 4. März 2011, anlässlich der Jahreshauptversammlung, übergab er den Dirigentenstab an Romain Kraus, dem heutigen Orchesterchef. Nur wenige Monate später, am 8. August 2011, starb Félix im Alter von nahezu 84 Jahren. Er folgte seiner Gattin Anita Hausemer-Haan, unserer langjährigen Archivarin, die wir bereits 19 Jahre zuvor, im Juli 1992, zu Grabe getragen hatten.

Romain Kraus, aktiv in der SMAL seit 1985, musizierte in seiner Jugend mit seinen Brüdern. Er erlernte das Akkordeonspiel bei René Bartz aus Petingen, einem früheren Schüler von Albert Moes. Als Akkordeonist schloss Romain Kraus am 15.10.1965 in Brüssel den Wettbewerb der „Coupe d’Europe“ mit einem 1. Preis und einer Goldmedaille ab. Die dazugehörige Urkunde trägt die Unterschriften von Albert Moes und Charles Demaele, einem weltbekannten belgischen Virtuosen. Die Musikgesellschaft in Bartringen zählt R. Kraus seit Jahren als Saxophonist in ihren Reihen. Mittlerweile tut er sich ebenfalls als Arrangeur für die SMAL hervor indem er Musikstücke jedweder Stilrichtung so arrangiert, dass sie für ein 2 bis 3-stimmiges Akkordeon-Orchester spielbar werden.

In eigener Sache 1 :

Aufruf an interessierte Akkordeonisten

Gerne begrüssen wir Akkordeonisten, die nach regelmässigen Proben bei uns im Orchester mitspielen und auch sonst die entspannende Gesellschaft in einer lustigen Gruppe geniessen.

Interessenten besuchen uns in einer Probe : jeweils Mittwochs ab 20.00 Uhr in der „Halle Victor Hugo“ auf Limpertsberg (Eingang rechts neben der Rotunde und dann im 1. Stock ganz hinten rechts – Saal Nr. 103).

www.accordeon.lu

In eigener Sache 2 :

Aufruf an interessierte Akkordeon-Schüler

Im Sinne der Pflege des Nachwuchses hat sich die SMAL dazu entschlossen, wieder eine Akkordeonschule aufzubauen, falls es genügend Interessenten gibt.

Bitte um Kontaktaufnahme unter :

Email : Accordeon_SMAL@gmx.net
oder bei Romain KRAUS,
Tel. +352 50 15 06

www.accordeon.lu

«Les amis de l'accordéon» Esch-sur-Alzette

Vereinschronik

Text und Fotos : **www.accordeon-esch.lu**

Am 15. Dezember 1948, also vor ungefähr 63 Jahren, fanden sich in Esch einige begeisterte Akkordeonfreunde zusammen und gründeten „Les Amis de l'Accordéon". Ziel war es ganz einfach zu zeigen, was man mit einem Akkordeon alles vortragen konnte. Präsident war damals, von 1949-1969, der Bauunternehmer Robert Perdang, Dirigent war Ferd Weyrich, der nach einigen Jahren von Carlo Pignocchino abgelöst wurde. Unter seiner Leitung folgten einige Jahre von hohem musikalischem Niveau, und so wurden dann auch etliche nationale wie auch internationale Wettbewerbe gewonnen, so etwa in Luxemburg, Belgien, Frankreich und Deutschland. Präsident wurde 1969 Paul Viktor, der im Jahre 1974 von Willy Dondelinger abgelöst wurde.

Im Jahre 1980 wird Aldo Martinato zum neuen Dirigenten ernannt, er wird bleiben bis 1999, wo dann von 2000 an Daniel Pagliarini, der jetzige Dirigent, den Taktstock übernimmt und noch bis heute den Verein musikalisch leitet und ab 2004 ebenfalls den Präsidentenposten übernimmt.

Nach 54 Jahren Vereinsaktivität zieht sich Léon Bischel, Schlagzeuger und damaliger Präsident, im Jahre 2004 aus dem Vereinsleben zurück.

Dieses Akkordeonorchester, was nur aus Amateurmusikern zusammengesetzt ist, spielt etwa 25 bis 30 Konzerte jährlich im In- und Ausland und pflegt auch einige gute Beziehungen mit ausländischen Orchestern. Eine regelmäßige Beteiligung an Veranstaltungen und Festivals über die Grenzen hinweg steht jährlich auf dem Aktivitätsprogramm.

Das musikalische Programm besteht aus internationalen Stücken, und erfreut sich jedesmal bester Beliebtheit beim Publikum.

Neue Vereinsmitglieder sind jederzeit willkommen !

Auskünfte über Vereinsaktivitäten und Proben erhalten sie beim Präsidenten/Dirigenten Daniel Pagliarini, Tel : 621 169 457, Email : accordeo@pt.lu oder auf unserer Internetseite www.accordeon-esch.lu.

Akkordeonorchester Menningen-Minden

Die Freude am gemeinsamen Musizieren verbindet nicht nur die aktiven Mitglieder unseres Vereins

Text und Fotos : **www.akkordeonorchester-mm.de**

Unser Akkordeonorchester ist ein verbindendes Element zwischen den beiden Gemeinden Menningen und Minden, aus denen heraus das Akkordeonorchester entstanden ist. Seit fast 40 Jahren gestaltet das Akkordeonorchester Menningen-Minden bei vielfältigen Veranstaltungen das kulturelle Leben in beiden Gemeinden mit.

Die Akkordeonmusik des Vereins ist auf den mannigfaltigen Festveranstaltungen der näheren und weiteren Umgebung eine gerne gehörte Unterhaltung. Über das interne Vereinsleben hinaus ist das Akkordeonorchester Menningen-Minden zum lebendigen Bestandteil des Dorflebens beider Gemeinden geworden.

Doch trotz des eingespielten Vereinslebens bleibt auch die Sorge um den Fortbestand des Orchesters. Die vielfältigen Gestaltungsmöglichkeiten in der Freizeit lassen manchem das Vereinsleben in seiner gewohnten Art nicht sonderlich attraktiv erscheinen. Gerade deshalb sind wir als Verein gefordert, uns als moderne und attraktive Alternative zur Freizeitgestaltung zu präsentieren. Dabei unterstützen uns neben den aktiven Mitgliedern mehr als 150 inaktive Freunde und Förderer des Vereins.

Assemblées régionales 2017

Invitation aux sociétés-membres de l'UGDA

ASSEMBLEE REGIONALE 1

Lundi 11.12.2017, à 19h30, au Centre culturel et sportif de Wincrange, Maison 86, L-9780 WINCRANGE
Organisation locale : Société Musicale Wincrange.

ASSEMBLEE REGIONALE 2

Mercredi 13.12.2017, à 19h30, au Centre Gwännchen, 8 rue des champs, L-5515 REMICH
Organisation locale : Harmonie Municipale Concordia Remich

ASSEMBLEE REGIONALE 3

Jeudi 14.12.2017, à 19h30, au Kulturschapp, rue Brillbaach, L-4380 EHLERANGE
Organisation locale : Harmonie Eilereng

ORDRE DU JOUR PROPOSÉ

1. Allocution de bienvenue par le Président de la société organisatrice.
2. Introduction par Martine DEPREZ, Présidente fédérale.
3. Présentation et discussion des activités de l'UGDA en 2017 et du programme d'action 2018 par Robert KÖLLER, Secrétaire général.
4. Présentation de la situation financière 2017 et du projet de budget 2018 provisoires par André HEINEN, Trésorier général.
5. Présentation et explication de l'accès des sociétés au fichier des membres de la fédération par André HEINEN, Trésorier général.
6. Appel aux candidatures pour 1 poste vacant comme vérificateur des comptes de la fédération.
7. Appel aux candidatures pour 2 postes vacants au Conseil d'arbitrage de la fédération.
8. Délégués de l'UGDA (m/f) – Confirmation et désignations complémentaires.
9. Appel aux candidatures pour 1 poste de Vice-président et 5 postes vacants au Conseil d'administration de l'UGDA.
10. Intervention de la Fondation Kraïzbierg et de la part de Voyages Emile Weber.
11. Divers.
12. Message du représentant du Collège des Bourgmestre et Echevins, suivi du vin d'honneur offert par l'Administration communale.

A partir du 6 Novembre à Bridel

Stage de danses et musiques historiques et traditionnelles internationales

A partir du lundi 6 novembre et pendant 2 ans tous les lundis soirs auront lieu des ateliers de danses historiques courtisanes et de danses traditionnelles de nombreux pays européens. Les sessions auront lieu le lundi à partir de 19.00 heures dans la salle polyvalente de l'école primaire de Bridel (commune de Kopstal), située au 24 rue de l'Ecole, L-8128 BRIDEL.

Une équipe internationale de maîtres de danses animera des ateliers de danses autrichiennes, hongroises, luxembourgeoises, portugaises, roumaines et ukrainiennes, e.a. L'objectif à long terme de ce stage est une éventuelle participation en 2020 à la Folkloriada mondiale du CIOFF® en Russie afin d'y présenter la multi-culturalité vécue au quotidien au Luxembourg.

Le stage s'adresse à toute personne (M/F) ayant envie d'apprendre ces danses chorégraphiées, sans condition de formation en danse préalable. Une certaine pratique des danses standard peut cependant s'avérer utile.

Le stage s'adresse également aux musiciennes et musiciens ayant envie de jouer des musiques de danse historiques et d'en faire des arrangements pour l'ensemble qui se formera.

Plus d'informations et inscription sur le site de l'UGDA (www.ugda.lu) ou simplement en venant à la première répétition.

Une organisation de la fédération musicale luxembourgeoise UGDA sous le patronage du CIOFF®, organisation partenaire officielle de l'UNESCO.

Ab dem 6. November 2017 werden in Bridel (Gemeinde Kospstal) offene Workshops mit traditionellen und historischen Tänzen aus zahlreichen europäischen Ländern stattfinden. Jeden Montagabend, ab 19 Uhr, im Festsaal der Primärschule in Bridel (24, rue de l'Ecole, L-8128 Bridel).

Ein internationales Team von Tanztrainern wird hier über die nächsten 2 Jahre sowohl Hoftänze als auch traditionelle Tänze aus Luxemburg, Österreich, Portugal, Rumänien, der Ukraine und Ungarn, u.a. präsentieren. Fernziel ist eine Teilnahme an der CIOFF®-Folkloriada in Russland im Jahre 2020, um dort Luxemburg und sein multikulturelles Leben in Tanz und Musik darzustellen.

Gesucht werden somit für dieses Projekt Männer und Frauen die an dieser Art von Tänzen interessiert sind. Eine tänzerische Vorausbildung ist nicht erforderlich, aber eine gewisse Praxis von Standardtänzen kann sich als hilfreich erweisen.

Gesucht werden auch Musikanten, die bereit sind sich auf historische Musik einzulassen, was sowohl Einproben der Musik mit und ohne Tänzer, als auch kreatives arrangieren der Musik beinhaltet.

Weitere Informationen und Anmeldung auf der UGDA-Website (www.ugda.lu), oder einfach am 6. November in Bridel.

Eine Organisation des luxemburger Musikverbandes UGDA unter der Schirmherrschaft von CIOFF®, Partnerorganisation der UNESCO.

Stage de danses et musiques historiques et traditionnelles internationales

Bulletin d'inscription

à envoyer à : Union Grand-Duc Adolphe, 3 route d'Arlon, L-8009 Strassen • Fax : 47 14 40 • Email : direction@ugda.lu

Prénom et nom

Adresse - N° et rue

Code postal et ville

Numéro de téléphone

E-mail

Date de naissance Masculin Féminin

Danseur Musicien Instrument

13. Mee 2018 – Beefort :

Nationale Sängerdag 2018 a Virbereedung

Text : **Robert KÖLLER** | Fotoen : **Roland SCHLEICH | Archives UGDA**

Den 13. Mee 2018 wëllen UGDA, UNION SAINT PIE X an INECC zesummen e ***Nationale Sängerdag*** um Beeforter Schlass organiséieren fir de Chouergesang ze promovéieren. Partner an dëser Organisatioun sinn dann och "Les Amis du Château de Beaufort" an d'Gemeng Beefort.

Engersäits sollen hei bestehend Chéier eng Platform gebuede kréien wou se sech presentéieren kënnen. Dofir wäerten et eng ganz Rei vu Bühnen am a ronderëm d'Schlass ginn wou kënne Concerten ofgehale ginn. Och un aner Méiglechkeeten gëtt geduecht, ewéi "promenades chantées" op deen schéine Wanderweeër ronderëm Beefort.

Anerersäits soll dësen Dag eng Promotiounsaktioun fir de Chouergesang ginn, fir deen och déi néideg Medial Ënnerstëtzung gesicht gëtt. Fir dësen Zweck ginn zwou Aktiounen ënnert dem Motto "Komm Sang Mat" gemaach, an zwar eng Mass mueres, an e grousse Concert am spéide Nomëtteg mat wuel bekannten italieneschen Operemelodien, ënnert der Matwierkung vum symphoneschen Orchester, "Luxembourg Philharmonia". D'kënschtleresch Leedung vum ganze Projet läit beim Andy Loor.

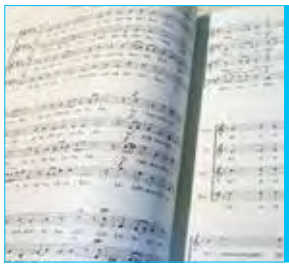
"Komm Sang Mat" heescht a béide Fäll, dass Leit vu baussen invitéiert sinn fir matsangen ze kommen mat de Chéier déi sech hei zesummen dinn. Wann si wëllen, kënnen se an de Wochen virum Concert bei verschidde Chéier mat an d'Prouf goen fir de Repertoire mat anzeprouwen. An natierlech soll et och eng Generalprouf ginn, mat dem Orchester, Samsdes den 12. Mee.

Elo ass den Ament fir eis Chéier fir sech z'iwwerleeën, dësen Dag matzemaachen. Nëmmen wann d'Veräiner matmaachen, kann dësen Dag en Erfolleg fir de ganze Chouergesang ginn.

Sängerdag 2018 – Umeldung – Fiche d'inscription

à retourner à : Union Grand-Duc Adolphe, 3 route d'Arlon, L-8009 Strassen • Fax : 47 14 40 • direction@ugda.lu

Prénom et nom								
Adresse								
Code postal et Ville								
Numéro de téléphone								
E-mail								
Sexe	Masculin		Féminin					
Voix	Soprano		Alto		Ténor		Basse	



Laurent MENAGER

Kritische Gesamtausgabe, 3. Band

Geistliche Vokalwerke

Text : **Damien SAGRILLO | uni.lu**

Im Rahmen der zwölfbändigen Gesamtausgabe der Werke Laurent Menagers (1835-1902) ist kürzlich der 3. Band mit geistlichen Vokalwerken in Zusammenarbeit mit dem Merseburger-Verlag erschienen. Auf 223 Seiten findet der Leser neben den neu-edierten Werken – um die 80, eine Einleitung mit biographischen Angaben zum Komponisten und eine Einordnung Menagers und seiner Werke in den kulturhistorischen Zusammenhang Luxemburgs im 19. Jahrhundert sowie, am Ende, den sogenannten Kritischen Bericht, der in minutiöser Auflistung, die Unterschiede zwischen nunmehr gedruckter Ausgabe und Urtext bzw. Vorlage darstellt. Die Bearbeiter des dritten Bandes sind die Mitarbeiter der Universität Luxemburg : Ursula Anders-Malvetti, Alain Nitschké, Caroline Reuter und Damien Sagrillo.

Im Frühjahr 2018 wird der 5. Band mit Klavierliedern folgen. Ab 1. Oktober beginnt an der Universität ein Forschungsprojekt, mit dem Ziel die Blasmusikwerke Laurent Menagers neu zu editieren. Sie sollen ab dem Jahr 2020 zur Verfügung stehen.

Übersicht Laurent Menager
Kritische Gesamtausgabe

- ***Band „0“ : Laurent Menager (1835-1902)***
  Systematisches und kommentiertes Werkverzeichnis
  (**im Jahr 2011 veröffentlicht**)

Abteilung I : Vokalwerke

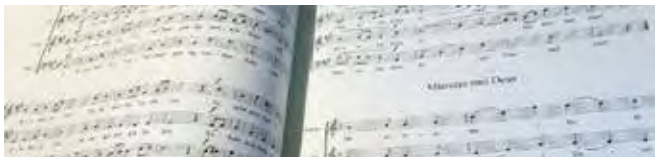
- ***Band 1 : Messen für gemischten Chor : 6 Messen***
  (im Jahr 2011 veröffentlicht)
- ***Band 2 : Messen für Männerchor : 5 Messen***
  (im Jahr 2014 veröffentlicht,
  Messe in G-Dur, Aufführungsmaterial
  im Jahr 2012 veröffentlicht)
- ***Band 3 : Geistliche Vokalwerke, 82 Kompositionen***
  Weltliche Vokalwerke, 72 Kompositionen
- ***Band 4 : 47 Chorlieder***
- ***Band 5 : 25 Klavierlieder***
- ***Band 6 : 7 Bühnenwerke***

Abteilung II : Instrumentalwerke

- ***Band 7 : Kammermusikwerke, 7 instrumentale Werke***
- ***Band 8 : Orchesterwerke, 15 Kompositionen + 5 mit Gesang***
- ***Band 9 : Blasmusikwerke, unterteilt in 9a & 9b :***
  32 Kompositionen

Abteilung III : Supplementbände : Reprints, bzw. Faksimiles

- ***Band 10 : Pädagogische Werke, Gesangbuch, Chorschule***
- ***Band 11 : Supplementband,***
  u. a. neu entdeckte Kompositionen
- ***Band 12 : Werkverzeichnis, 2. Auflage***



L'ECOLE INFORME

Photos : **Micky THEIN • Siggy KIRSCH**

Communiqué du 07.07.2017

Faisant suite à l'appel public aux candidatures pour le poste vacant de directeur adjoint et après analyse de celles-ci, le Conseil d'administration de la Fondation «Ecole de musique de l'UGDA » vient de nommer Micky Thein à la fonction de directrice adjointe de l'Ecole de musique de l'UGDA à partir du 1er septembre 2017.

Micky Thein succède ainsi à Gilles Lacour ayant quitté cette fonction pour rentrer au service du Ministère de la Culture en octobre dernier. Titulaire d'un Master of Arts «Musikpädagogik » de la Hochschule für Musik und Tanz Köln et d'un Bachelor of Music («Elementare Musikpädagogik und Trompete ») de la Hochschule für Musik Saar, Micky Thein est enseignante à l'Ecole de musique de l'UGDA depuis 2008 et plus particulièrement en éveil musical et initiation à la musique, formation musicale-solfège, petits cuivres et ensemble instrumental. En particulier elle a mis en place le projet «Bläserklassen ».

Ces dernières années elle a collaboré à de nombreux projets éducatifs et culturels dans le milieu scolaire et périscolaire, notamment à des stages et colonies, des projets éducatifs, en collaboration entre autres avec la Philharmonie et la Rockhal. Sa mission sera d'assister le directeur Paul Scholer dans ses tâches qui sont notamment la gestion de l'Ecole de musique – enseignement musical agréé, l'organisation de colonies, de stages, de projets musicaux pour jeunes ainsi que la préparation et la tenue de concours.

Curriculum vitae de Micky Thein

Après avoir remporté en 2008 un Bachelor en «Elementare Musikpädagogik mit Zweithauptfach Trompete» à la Hochschule für Musik Saar à Saarbücken Micky Thein poursuivra ses études à la «Hochschule für Musik und Tanz Köln» pour obtenir en 2014 le master en pédagogie musicale. Depuis ses études elle a joué dans différentes formations et participé à différents projets liés au théâtre, à la musique et différents projets pédagogiques. Elle travaille depuis 2008 comme chargée de cours à l'école de musique de l'UGDA et s'engage dans différents projets afin de transmettre et partager sa passion pour la musique. Toujours à la recherche de nouveaux projets innovateurs elle s'essaye régulièrement dans différents domaines de la vie culturelle afin d'élargir son horizon culturel.

Micky Thein - Présentation de son projet pour les enfants : "Carlo Koffer"

Ee klengen Interview mat eiser neier „Adjointe“

Interview : **Martine DEPREZ** | Photos : **Marine CANEVET**

Ech si Museksenseignant well …
Musek fir mech zum Alldag gehéiert an ech meng Begeeschterung fir d’Musek deele wëll.

Mäin Instrument ass …
Bugle, Trompette a Piano

Ech sinn zur Musek komm duerch …
Mäi Papp, meng Mamm (déi mech ëmmer hin an hier gefouert huet), meng Schwëster an de Charles Consbruck.

Mäi musikalescht Virbild ass …
Ui, dat ass schwiereg… Et ginn zimlech vill onheemlech gutt Museker a Musekerinnen an do een erauszepicken ass schwiereg. Ech mengen ech hat awer ni wierklech een eenzegt musikalescht Virbild, mee ech hu mech vu ville Leit op mengem musikalesche Wee beaflosse gelooss. Während menger Schoulzäit war dat zum groussen Deel de Charel Consbruck ouni deen ech dee musikalesche Wee ni ageschloen hätt. Während dem Studium hunn ech vill Perséinlechkeete konnte kenneléieren an ech konnt mat vill verschiddene Leit zesummeschaffen, déi ee groussen Afloss op mech haten. Sief dat mäi Professer de Michael Dartsch vu Saarbrécken, Matstudenten oder den Asmus Hintz vun Hamburg déi mech duerch hier Denkweis faszinéiert an inspiréiert hunn.

Musek heescht fir mech …
Zesumme sinn. Musek ass eng vun deenen eenzege Beschäftegungen am Liewe wou all Generatiounen a Kulturen sech zesummen treffen a mateneen eppes schafen. Grad an eiser haiteger Zäit, ass dat nach mei schéin ze gesi wéi jonk an al sech zesummen dinn an Altersgrenzen a kulturell Barrièren iwwerschratt ginn an einfach zesumme Musek gemaach gëtt.
Musek heescht fir mech awer och kënschtlerech aktiv ze sinn, Opreegung, Entspanung, Féieren an Oflenkung

Mäi gréisste Wonsch am Kader vu menger neier Aufgab ass …
Dass d‘UGDA-Museksschoul hiert Standbeen am Lëtzebuerger Land verstäerkt an eng Zesummenaarbecht mat den "écoles fondamentales" méiglech ass sou dass all Kand eng musikalesch Bildung erméiglecht kritt.

UGDA bedeit fir mech …
Eng vun de gréisste Museksschoulen am Land, do, wou meng musikalesch Carrière ugefaangen huet a wou ech meng éischt Museksstonne konnt halen. UGDA heescht awer och eng staark Equipe an ee kompetent a professionellt Team vun Enseignanten déi all zesumme schaffe fir dass dës Museksschoul ka funktionéieren. UGDA bedeit awer och fir mech d’Veräinsliewen an d’Zesummespille mat Frënn a Kollegen.

L'été en pleine action

Fête de la musique

Texte : **Christian ROYER|** Photos : **Alice ENDERS • Jean-Jacques MOURIS • Anthony GAST • Joëlle FLAMMANG • Giorgio PEDONE**

A nouveau des nombreuses manifestations, d'ailleurs multiculturelles, initiées et organisées par l'Ecole de Musique de l'UGDA, se sont déroulées du 16 au 21 juin aux quatre coins du pays et notamment dans les Communes de Bertrange, Clervaux, Dalheim, Kehlen, Niederanven, Mamer, Schengen, Schuttrange, Steinfort et aux municipalités d'Ettelbruck et à Luxembourg-Ville.

L'Ecole, grâce à l'engagement exemplaire des responsables locaux, enseignants et élèves, a pu offrir des activités et présenter des portes ouvertes, auditions musicales, concerts open-air, promenades musicales, workshops, animations musicales dans les différentes structures des communes respectives. Pour la première fois, les Communes de Schuttrange et Steinfort se sont associées avec des concerts des classes de solfège et différents ensembles.

Pour 2018, nous nous réjouissons à nouveau d'une Fête de la Musique, placée sous le thème de la multiculturalité et de la spontanéité.

L'été en pleine action

Le NYWOL à la "Gëlle Fra"

Texte : **Louise TRISTRAM** | Photos : **Viviane HEINEN • Louise TRISTRAM**

A l'occasion de la fête de la musique et par l'invitation du LCTO, les musiciens et musiciennes du National Youth Wind Orchestra Luxembourg ont donné un concert très apprécié à la place de la constitution (Gëlle Fra).

Présenté par la modératrice Joëlle Muller et sous la direction de François Schammo, ils ont joué un répertoire varié et original : The Lord of Rings, El Camino Real, Gypsy Dance, Beauty and the Beast, Star Wars Saga.

Acclamé par le public enthousiaste venu nombreux pour l'occasion, nous avons de plus été honoré par la présence de M. Gilles Lacour du Ministère de la Culture, et de plusieurs représentants de l'école de musique de l'UGDA venues spécialement pour assister à la prestation, dont notamment : Mme Martine Deprez, présidente, M. André Heinen, trésorier, M. Robert Köller, secrétaire général et M. Gilbert Girsch, membre du Conseil d'administration.

Cette opportunité est chaque année très appréciée par les jeunes musiciens et musiciennes du NYWOL et nous remercions vivement le LCTO et la Ville de Luxembourg qui nous permettent de rendre cela possible.

Suivez le NYWOL sur :

https ://www.facebook.com/nywoluxembourg

L'été en pleine action

Fête du personnel le 14 juillet au "Hennesbau" à Feulen

Texte : **Christian ROYER** | Photos : **Marine CANEVET • Paul SCHOLER**

Le 14 juillet, jour traditionnel de la grillade de fin d'année pour le personnel de l'Ecole, a réuni 125 membres du personnel, les membres de la direction et du conseil d'administration ainsi que la délégation du personnel.

Dans son allocution de bienvenue, le Directeur Paul Scholer a remercié chacun pour son engagement et notamment les enseignants pour leur participation aux grands projets «Into the Wild » et «Museksschoul meets Militärmusek » qui ont été réalisés avec grand succès.

La Présidente Martine Deprez, tout en remerciant la Commune de Feulen pour la mise à disposition gratuite de la salle et l'appui logistique, a remarqué que le chemin du dialogue entre les différents acteurs doit se poursuivre davantage.

En guise de reconnaissance et de remerciement pour ses grands mérites et services rendus au cours de son mandat de Président de 2005 à 2015, Martine Deprez a remis la Plaquette d'honneur de l'UGDA à Louis Karmeyer, Président honoraire, pour souhaiter ensuite un bon moment à tout le monde avant de partir en vacances d'été bien méritées.

lalux
ASSURANCES

Évitez les mauvaises surprises, agissez maintenant !

Retrouvez-nous sur:

DKV Luxembourg

DiGiCASH SMART PHONE + SMART PAYMENT

Vous avez investi sur le long terme afin de financer le logement de vos rêves. Votre habitation et votre mobilier sont le fruit de toute une vie de travail.

De nos jours il n'est pas rare que des intempéries inattendues nous surprennent quand nous nous y attendons le moins et détruisent d'un coup tout ce qui nous est cher.

Protégez-vous contre les périls climatiques avant que ce soit trop tard : inondations, tempêtes, débordement des égouts, ruissellement des eaux pluviales,... avec la nouvelle garantie Performance de l'assurance easyPROTECT-Habitation vous pouvez désormais profiter d'une couverture ultra complète.

Parlez-en à votre agent ou contactez notre service clientèle au tél. : 47 61-1.

LALUX est une marque du Groupe LA LUXEMBOURGEOISE

lalux – meng Versécherung

LA LUXEMBOURGEOISE · 9, rue Jean Fischbach · L-3372 Leudelange · Tél.: 4761-1 · groupeLL@lalux.lu · www.lalux.lu

L'été en pleine action

Musekswochen à Hollenfels et Marienthal

Texte : **Christian ROYER** | Photos : **Jean-Luc BLASIUS • Lara BECKER • Micky THEIN**

En juillet ont eu lieu les traditionnelles «Musekswochen» à Hollenfels (77) et Marienthal (70) qui ont affiché complet avec 147 participants.

Le stage «Musekswoch fir Ufänger, Huelmes » se déroulait du 17 au 22 juillet au Centre d'Ecologie et de la Jeunesse et à l'Auberge de Jeunesse à Hollenfels avec représentation finale le samedi 22 juillet au Centre scolaire et sportif «Prince Guillaume » à Kehlen. Au programme du concert ont figuré la musique instrumentale, le chant et la danse. La direction du stage a été assurée par Jean-Luc Blasius, assisté par les professeurs Anne-Marie Duhr, Sandrine Emmel, Bénédicte Liefrig, Louis Müller, Jonathan Rongvaux et Claudine Schott ainsi que les animateurs Laila De Windt, Max Grethen, Charel Hentges, Marc Loewen, Corinne Louis, Lys Stoffel et Laura Thill.

Musekswoch Mariendall

Musekswoch Mariendall

Au Centre de Jeunesse Marienthal se sont réunis du 15 au 21 juillet, 70 jeunes musiciennes et musiciens âgés entre 10 et 16 ans qui jouent d'un instrument à vent ou de percussion. La «Musekswoch Mariendall » a été clôturée par un concert final le vendredi 21 juillet au Centre Mariendall. La direction de ce stage était assurée par Michelle van Dijk qui était secondée par Simone Bohr, Sandrine Emmel, Lynn Feiereisen, Patrick Haas, Ben Konen, Stefano Sabbatini et Marine Sohier. L'animation était confiée à Laurent Agostino, Lara Becker, Claire Lallemang, Ken Louis, Annemarie Schintgen et Michel Weber.

Musekswoch Mariendall

Musekswoch fir Ufänger

Musekswoch fir Ufänger

avec le soutien financier du Ministère de la Culture

L'été en pleine action

Semaine Internationale de Musique

Texte : **Céline EVRARD** | Photos : **Marita PAVLINOVIC**

Cette année, la Semaine Internationale de Musique (33e édition) a eu lieu pour la première fois à Esch-sur-Alzette, cela en étroite collaboration avec le Conservatoire de musique et la Ville d'Esch-sur-Alzette.

Du 21 juillet jusqu'au 31, les chambres de la nouvelle Auberge de Jeunesse de la Ville d'Esch-sur-Alzette étaient occupées par des jeunes musiciens et musiciennes âgés de 15 à 25 ans, venant de 7 pays d'Europe, la France, la Croatie, l'Allemagne, la République Tchèque, l'Italie, l'Espagne et le Luxembourg. Les organisations partenaires de l'Ecole de musique de l'UGDA, l'Association «Musique den Liberté » (F), la Glazbena škola Josipa Hatzea (HR), l'IAM (Internationaler Arbeitskreis für Musik) (D), le Lycée «Sdruzeni Rodicu Gymnazia Jiiho z Podebrad » (CZ), l'Orchestre Giovanile del Veneto, Selvazzano (I) et le Servicio de Juventud, Ayuntamiento de Murcia (E) ont permis à une quarantaine de jeunes de participer à cette semaine remplie d'activités riches et diversifiées.

Pendant le stage qui a eu lieu notamment au Conservatoire, les jeunes ont travaillé un programme musical difficile dans un temps très limité sous la direction de Jean Thill pour orchestre; Marita Pavlinovic (HR) pour bois; Claude Origer pour cuivres; Jean Halsdorf pour cordes et Jeff Mack (L) pour la chorale. Le programme orchestral a compris la seconde pièce, «Porgy and Bess », composée par le célèbre George Gershwin et «Marèi, Paapschossel & Cie. », un medley de trois chansons luxembourgeoises de Dicks («Et wor eemol ee Kannonéier », «Dee freië geet », «Geff mer eng Bees ») a été arrangé par Jean Thill. Les deux œuvres ont été interprétées par les solistes Jeff Mack et Joëlle Wiseler. En plus de l'orchestre symphonique, plusieurs groupes de musique de chambre, l'ensemble des cordes ou encore la chorale ont présenté des pièces entre autres des Beatles, de Bruno Mars, de Mozart, de Jean-Philippe Rameau et de Béla Bartók.

Le résultat du travail pendant la semaine entière a été concrétisé par une série de trois concerts à la fin de la «SIM » : animation musicale dans la zone piétonne à Esch/Alzette le vendredi 28 juillet, le lendemain un concert au Conservatoire de Musique d'Esch/Alzette et tournée s'est terminée par un concert à la Place d'Armes à Luxembourg-Ville le dimanche 30 juillet, par beau temps et avec de nombreux spectateurs.

En dehors des activités musicales, le programme du stage contenant différents ateliers (le sport, le bricolage, l'improvisation etc.), des jeux d'animation en soirée, une excursion aux «Baggerweieren » à Remerschen, une visite de la Cour de la Justice de l'Union Européenne au Kirchberg suivie d'une promenade à travers le centre-ville de Luxembourg, qui ont satisfait la curiosité des musiciens. De plus, chaque groupe devait présenter son pays : cela permettait un échange d'informations entre les jeunes sur les différentes cultures, les traditions, les plats typiques et évidemment la musique, notamment de jazz.

En résumé, la Semaine Internationale de Musique ne permet pas seulement d'ouvrir l'horizon musical et d'augmenter le niveau instrumental des jeunes, mais créée aussi des liens très forts d'amitié durables.

avec le soutien financier du Ministère de la Culture

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

Service National de la Jeunesse

lalux ASSURANCES

Union Grand-Duc Adolphe
ugda Ecole de Musique

La rentrée

Stages en octobre et novembre

Photos : **Lara BECKER**

>>> stage

28.10. > 31.10.2017
WEICHERDANGE

The Young Voices

Le stage s'adresse aux élèves des Ecoles Fondamentales et Lycées, aux jeunes choristes des sociétés chorales et instrumentales du Luxembourg et aux élèves des écoles et conservatoires de musique du Luxembourg.

Deux formations chorales (enfants et jeunes) seront formées sous la direction de 2 chefs de chœurs. De plus, les enfants et jeunes découvriront des danses du monde.

Weicherdange
(hébergement sur place)

Du samedi 28.10. (9h) au mardi 31.10. (20h30) après le concert final à 16h

Enfants de 8 à 12 ans
Jeunes de 13 à 20 ans

170 €

Joëlle Wiseler et Jeff Mack (chorale)

École de musique du Canton de Clervaux
Institut Européen de Chant Choral (INECC)
Service National de la Jeunesse (SNJ)

>>> stage

31.10. > 03.11.2017
HOSINGEN

Zesumme sangen a musizéieren, sech bewegen an danzen

Anhand aktiver und kreativer Ateliers den Teilnehmern verschiedene Sparten der darstellenden und musischen Kunst näher bringen: Förderung des Zusammenspiels, Vertiefung der allgemeinen musikalischen Kenntnisse durch aktives Musizieren (Sing-
und Rhythmusspiele), Lernen zum freien Bewegen, Entfaltung der Ausdrucksfähigkeiten der Kinder.

Centre écologique et touristique Hosingen
(mit Übernachtung)

Dienstag, 31.10. (9 Uhr) bis Freitag 03.11. (20.30 Uhr)
Abschlusskonzert in Hosingen (19 Uhr)

Streichinstrumente (Violine, Bratsche, Cello, Kontrabass)
Holzblasinstrumente (Querflöte, Klarinette, Saxophon ...)
Blechblasinstrumente (Trompete, Flügelhorn, Horn, Posaune, Baryton, Tuba ...)

10 bis 15 Jahre
(Streichinstrumente : 16 Jahre) / Max. 60
Mindestens 2 Jahre Instrumentalpraxis

170 €

Direction : Michelle van Dijk
Flûte traversière (LIEFFRIG Benedicte)
Clarinette (SOHIER Marine)
Saxophone (VAN DIJK Michelle)
Cuivres (LEMAIRE Laurent)
Cordes (BAILLY Astrid)
Chant choral (PIERLOT Barbara)
Danse (DIAGNE Abdoulaye Sada)

Service National de la Jeunesse (SNJ)

Union Grand-Duc Adolphe
ugda
Ecole de Musique
Concours Jeunes Solistes

34e Concours luxembourgeois pour Jeunes Solistes

Vents • Cordes • Piano

avec

European Competition
Clarinet • Saxophone
Chamber music

(woodwinds with or without piano or french horn)

Dimanche, 12 novembre 2017
Conservatoire de la Ville de Luxembourg

Sous le haut Patronage / Under the patronage
L.A.R. Le Grand-Duc Jean et la Grande-Duchesse Joséphine Charlotte (†)

EPREUVES DU CONCOURS (Entrée libre aux épreuves)
de 9h00 à 17h00 (Auditorium, Salle Polyvalente, Chorale, Conférence, Studio et Musique Militaire)

A 18h00 à l'Auditorium :
Concert de clôture avec la participation de jeunes solistes et ensembles, lauréats de différents Concours Membres de l'Union Européenne des Concours pour la Jeunesse (EMCY).

Proclamation des résultats : vers 19h15

Entrée gratuite au concert, mais réservation obligatoire :
Tél : 22 05 58-1 • Fax : 22 22 97 • www.ugda.lu/ecomus

Soutenez le 34e Concours luxembourgeois pour Jeunes Solistes organisées par l'École de musique de l'UGDA, Fondation, avec un don déductible qui peut être versé sur l'un des comptes ci-après :

BCEELULL LU59 0019 5603 7800 7000
BILLLULL LU24 0024 1844 1526 7000
CCPLLULL LU67 1111 1052 0052 0000
CCRALULL LU93 0090 0000 5805 8066

L'École fera parvenir aux donateurs un certificat de don pouvant être joint à la déclaration d'impôts.

avec le soutien financier du Ministère de la Culture
LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG Ministère de la Culture
LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse
Co-funded by the European Union Erasmus+/ Youth in action
VILLE DE LUXEMBOURG
CONSERVATOIRE DE LA VILLE DE LUXEMBOURG
ZENTER 2003 SACEM Luxembourg
emcy

avec le soutien financier du Ministère de la Culture

Activités internationales

Concerts Jeunes Talents

Texte : **Louise TRISTRAM** | Photos : **Louise TRISTRAM • Ricardo RIOS**

Dans la majeure partie des concours de musique pour la jeunesse à travers l'Europe, les compositions contemporaines jouent encore un rôle mineur.

C'est pourquoi le projet GIVE MUSIC A FUTURE - Première ! propose d'inclure le travail d'une jeune compositrice européenne, Elena Rykova (récompensée au 36ème «Concurso de Jóvenes Compositores Frederic Mompou »), avec un quatuor de saxophone «Kebyart Ensemble » (récompensé à la 84ème édition du «Concurso Permanente » de Jeunesses Musicales Espagne).

Co-funded by the Creative Europe Programme of the European Union
Co-funded by the European Union Erasmus+ / Youth in action

Kebyart Ensemble

A l'occasion de deux concerts vous pourrez écouter «Kebyart Ensemble » mais également plusieurs jeunes lauréats du Concours Luxembourgeois pour Jeunes Solistes de 2015 et 2016 : Yanis Griso (violon), Nick Engel (trombone basse), Laetitia Shi (piano). Ils se produiront au concert de midi organisé en collaboration avec Luxembourg City Tourist Office et le Ministère de la Culture le vendredi 10 novembre à 12h30 à l'Église Protestante de Luxembourg Ville ainsi qu'au concert de clôture du concours jeunes solistes le dimanche 12 novembre à 18h00 au Conservatoire de la Ville de Luxembourg.

Ce projet fait partie d'un programme de coopération européen cofinancé par l'Union Européenne «Creative Europe » et est réalisé par l'École de musique de l'UGDA, en collaboration avec l'Union Européenne des Concours de Musique pour la Jeunesse (EMCY) et Jeunesses Musicales Espagne (JME).

Dates et lieux de concerts :

Vendredi 10 novembre - 12h30
Eglise protestante de Luxembourg Ville

5, rue de la Congrégation, L-1352 Luxembourg

Dimanche 12 novembre - 18h00
Conservatoire de la Ville de Luxembourg

33, rue Charles Martel, L-2134 Luxembourg

Activités internationales

Camp Peacegarden

Texte : **Christian ROYER**

Deux jeunes talents, lauréats du Concours Luxembourgeois pour Jeunes Solistes, Chiara Marx (flûte traversière) et Alissa Franz (saxophone alto), ont participé du 16 au 29 juillet 2017 au «International Music Camp Peacegarden» aux USA, un souvenir inoubliable.

Activités internationales

Summer Camp at Boston Children's Theatre

Textes : **Nina HEMPEL • Roxanne GEHLHAAR • Annika KÜSTER** | Photos : **Nina HEMPEL • Roxanne GEHLHAAR**

Anfang Juli haben wir – fünf junge Mädchen aus Luxemburg – uns auf den Weg nach Boston gemacht, um dort außergewöhnliche Sommerwochen zu erleben.

Eigentlich hat unser Sommerabenteuer aber bereits im April begonnen, denn da wurde am «Forum Geesseknäppchen» von der Musikschule der UGDA zusammen mit dem SNJ und dem Boston Children's Theatre (BCT) ein Musical-Workshop angeboten, an dem wir fünf teilgenommen haben. Es waren ausgesprochen interessante Tage, und deswegen stand danach für uns fest, dass wir gerne das Training am BCT fortführen und dafür an deren Summer Studio Four vom 5. Juli bis zum 6. August teilnehmen wollten.

Die Zeit in Amerika war großartig und wir wurden vom BCT äußerst gastfreundlich aufgenommen. Wir fünf Mädchen konnten gemeinsam ein Dorm der Salem State University beziehen und zusammen Ausflüge in der Umgebung unternehmen. So haben wir z. B. Boston besichtigt, Salem und seine Hexenvergangenheit erkundet und eine Strandexkursion gemacht. Obendrein hatten wir die einmalige Gelegenheit, am Boston Opera House eine grandiose Aufführung des Musicals „Wicked" zu sehen und danach mit ein paar Darstellern sprechen zu können.

Die Arbeit im Summer Studio Four selbst war sehr intensiv. Die Vormittage waren belegt mit Unterricht in Schauspiel, Tanz und Musical Theatre, während die Nachmittage den Proben für die zwei Produktionen des Studio Four galten; einstudiert wurden das Musical „Legally Blonde" und das Theaterstück „On the Verge".

An welcher der beiden Produktionen wir jeweils teilnehmen durften, wurde in den ersten beiden Tagen des Programms entschieden : eine Luxemburgerin hatte eine der Hauptrollen in „On The Verge", während wir anderen vier bei „Legally Blonde" mitgewirkt haben.

Außerdem wurde noch ein Cabaretprogramm aufgeführt, in dem alle Teilnehmer des Studio Four musikalische Auftritte in kleineren Gruppen sowie in zwei großen Gruppennummern hatten.

Die Möglichkeit, an derart professionellen Aufführungen mitwirken zu können, war ein unbeschreibliches Erlebnis, und ich bin sicher, dass wir alle von dieser Ausbildung und Erfahrung enorm profitiert haben und auch weiterhin profitieren werden.

Darum bin ich der Musikschule der UGDA, insbesondere Herrn Paul Scholer, für seinen Einsatz bei der Vorbereitung der Reise sehr dankbar. Ebenfalls sehr danken möchte ich dem luxemburgischen Kulturministerium für seine finanzielle Unterstützung. Nicht zuletzt gilt mein Dank allen BCTlern, die uns durch dieses tolle Sommerabenteuer musikalisch und freundschaftlich begleitet haben.

Annika Küster

Grâce au workshop qui s'était déroulé en avril à Luxembourg-Ville, organisé par l'Ecole de musique de l'UGDA en étroite collaboration avec le SNJ et le Boston Children's Theater (BCT), nous avons pu avoir un petit aperçu du monde de Broadway.

Cinq d'entre nous ont été tellement enthousiastes suite à ce workshop que nous avons entrepris toutes les démarches nécessaires pour pouvoir participer au Summer Studios qui s'est déroulé du 27 juillet au 6 août 2017 à Boston.

On a été accueillis à bras ouverts par les responsables du BCT. Comme nous étions cinq nous n'avons pas été logées chez des familles d'accueils mais nous avons eu la chance d'habiter ensemble à Salem.

La façon de travailler et d'apprendre au BCT était très dynamique. Nous avions de très longues journées avec des cours de 9.00 à 19.00 heures. Nous avons travaillé très durs et nous avons toutes réussi à occuper de petits rôles dans la comédie musicale «Legally Blonde », et une des filles a réussi à avoir le rôle principal dans la pièce de théâtre «On the Verge ».

La représentation finale a été une expérience unique pour nous, faire part d'un si grand groupe dans un univers complétement différent de celui que nous connaissons nous a énormément impressionnées.

Nous avons toutes beaucoup appris, que ce soit en théâtre, en chant ou en danse. Ce sont des acquisitions qui nous seront indispensables pour continuer un parcours dans la comédie musicale ou le milieu artistique en général.

Un merci particulier à Monsieur Paul Scholer de l'UGDA pour son engagement exemplaire, un grand merci aussi au Ministère de la Culture et naturellement au BCT, spécialement à Toby Shine, Daniel Blake, Austin Davy et Ian Shain.

Nina Hempel

„BCT“ war bei weitem das Beste was mir geschehen konnte !

Am ersten Tag nach unserer Ankunft und einer sehr herzlichen Begrüßung hatten wir unsere „Auditions“, die waren sehr aufregend, weil wir dann live zu sehen bekamen wie talentiert die verschiedenen Teilnehmer waren. Dies schüchterte mich sehr ein. Als wir unsere „Auditions“ dann überstanden hatten, hielt Burgess Clark (Künstlerische Leitung) eine kleine Rede. Nach seiner Rede war mir klar, dass jeder von uns sowohl seine Stärken hat als auch einzigartig auf dieser Welt ist. Demnach sollte auch nicht jeder gleich klingen, schauspielern oder tanzen müssen. Er betonte auch, dass dieses „Camp“ kein Wettbewerb sei. Er sagte, dass das „BCT“ eine Gemeinschaft ist, die sich gegenseitig unterstützt und das merkte ich in den 5 Wochen die ich dort verbrachte auch.

Natürlich muss ich sagen, dass das BCT kein Zuckerschlecken war ! Wir wurden jeden Tag zur Höchstleistung aufgefordert.

Morgens um 9 Uhr ging es los : Wir wurden in 3 Gruppen aufgeteilt und machten dann alle jeweils 1 Stunde 25 Minuten Chorübungen, wo wir uns auf unser Kabarett vorbereiteten. Eine weitere Stunde Theater und dann noch eine Stunde Tanzen. Nach unserer Mittagspause arbeiteten wir an unserem Musical.

Die erste Woche habe ich, ehrlich gesagt, etwas langweilig empfunden. Doch dies war nur, weil wir die Lieder für das Musical lernten und probten. Was sich für mich am Anfang verrückt anhörte war, dass wir alle am Tag erlernten Lieder zum nächsten Tag auswendig wissen mussten !

Nach dem „Camp“ wurden wir nach Hause gefahren und dann aßen wir schnell, lernten unsere Sachen und gingen schlafen. Spät aufbleiben war nicht wirklich eine Option die wir hatten, da wir am kommenden Tag fähig sein mussten zu arbeiten. Im Laufe der Wochen wurde das alles zur Routine und ich hatte die beste Zeit meines Lebens.

Mir war während all der Wochen klar, dass wir sehr professionell arbeiteten aber als wir dann die Auftritte hatten merkte ich wie gut wir wirklich waren.

Die ganze Arbeit, die wir geleistet und investiert hatten, hatte sich gelohnt. Die drei Abende an denen wir unsere Auftritte hatten, war das gesamte Theater ausverkauft. Das Beste an allem waren die Menschen mit denen wir zusammenarbeiten konnten. Unsere Direktorin und Tanzlehrerin Nicole S. Gulino und unser „Musical director“ Austin Davy sowie alle, die an der Organisation und Gestaltung des Musicals beteiligt waren. Ich persönlich habe so vieles dort gelernt und mich weiterentwickelt. Als ich zum „BCT“ kam war ich ehrlich gesagt ziemlich faul, doch nun bin ich so motiviert hart zu arbeiten wie noch nie zuvor in meinem Leben.

Als ich in den USA war, habe ich auch die Hauptstadt des Bundesstaates Massachusetts Boston besichtigen können sowie auch die kleine Stadt Salem, die sehr interessant war.

Zurück zu Hause zu sein, getrennt von den neu gewonnenen Freunden und der Arbeit bricht mir leicht das Herz.

Dieser Sommer war wirklich der Beste in meinem Leben. Ich danke dem „BCT“ von ganzem Herzen.

Roxanne Gehlhaar

Activités internationales

EUYWO : Les Ambassadeurs de la Musique à Vents en Europe

Texte : **Louise TRISTRAM** | Photos : **Louise TRISTRAM • Paul SCHOLER • J.M. "Lupo" LUDOWICY**

La 19ème session de l'European Union Youth Wind Orchestra (EUYWO) s'est déroulée du 8 au 25 juillet au Luxembourg et aux Pays-Bas. 67 jeunes musiciens talentueux de 17 nationalités différentes se sont rassemblés sous la direction de Jan Cober, assisté par Bostjan Dimnik, ainsi que Bob Morhard et Philippe Schwartz pour la direction du stage. Ce dernier était présent également comme invité spécial en tant que soliste de talent, il nous a présenté l'œuvre de Philip Sparke «Harlequin » lors de plusieurs concerts. Louise Tristram, la jeune volontaire européenne de l'École de Musique de l'UGDA, s'est fortement impliquée dans l'organisation du projet et a suivi l'orchestre tout au long du stage.

Après 5 jours de travail intense au Conservatoire de la Ville de Luxembourg, l'orchestre est parti à Kerkrade pour le WMC (World Music Championship) dans le cadre du projet Young Generation. Ce programme d'échange musical a permis la rencontre entre différents orchestre nationaux et régionaux venus du monde entier - The National Youth Brass Band of Lithuania (LT), Joven Banda Associacion Musical Buñol Cullera Lliria (ES), Kasetsart University Wind Symphony (TH), University of Gyor and Szeged Project Symphonic Band Hungary (HU), Limburg Youth Band (NL), American Wind Orchestra (US) - et l'EUYWO. Tout en participant à la Compétition Internationale de Jeunes Chefs d'Orchestres, l'EUYWO s'est produit en tournée dans différentes villes : Luxembourg (LU), Thorn, Venlo, Utrecht, Valkenburg, Kerkrade, Utrecht (NL) et Aachen (DE).

Au fil des années, les sessions des répétitions et tournées de concerts ont conduit l'orchestre européen au Luxembourg, en Allemagne, Belgique, Espagne, France, Grèce, Italie, aux Pays-Bas et au Portugal. Cette initiative est placée depuis 2001 sous le haut patronage de S.A.R. le Grand-Duc Héritier Guillaume de Luxembourg et peut se reproduire tous les deux ans grâce au soutien financier du Ministère de la Culture, de la Banque Européenne d'Investissement, de la Ville de Luxembourg et du Conservatoire de la Ville de Luxembourg.

Cette année la session a duré deux fois plus longtemps que les années précédentes, 18 jours. Le programme était chargé et le timing serré mais les musiciens ont tenu le challenge et ont su nous présenter de magnifiques performances.

Lors des concerts nous avons distribué une brochure de présentation du projet, réalisée en amont. M. Jean-Claude Juncker, Président de la Commission Européenne, nous a fait l'honneur d'exprimer ces sentiments et a marqué l'importance de l'orchestre comme une représentation de la richesse, de la force et de la beauté de l'Union Européenne.

Au Luxembourg et dans toute l'Europe, l'orchestre bénéficie d'une véritable reconnaissance pour sa grande valeur culturelle et pédagogique : pendant la session les jeunes musiciens vivent et travaillent ensemble dans un environnement différent de celui d'origine. Ils participent à un échange permanent d'idées et d'émotions, en développant des liens d'amitiés très forts, tous connectés par une langue commune et universelle : la musique.

L'EUYWO offre aux jeunes musiciens une expérience profondément enrichissante et les encouragent à améliorer leurs perspectives d'avenir dans le domaine musical en Europe.

Concert à Venlo (NL) (16.07.2017))

Répétition Kerkrade (NL) (14.07.2017)

Concert à Thorn (NL) (14.07.2017)

Concert à Venlo (NL) (16.07.2017)

Concert à Aachen (D) (21.07.2017) avec soloist Philippe Schwartz

Concert au Conservatoire de la Ville de Luxembourg (L) (20.07.2017)

Concert de clôture à Kerkrade (NL) (24.07.2017)

Bob Morhard (directeur du stage), Louise Tristram (European Volonteer), Philipp Schwartz (soliste et directeur du stage) et Paul Scholer (Intendant)

Concert au Conservatoire de la Ville de Luxembourg (20.07.2017)

With the support of

MINISTERE DE LA CULTURE LUXEMBOURG,
VILLE DE LUXEMBOURG,
CONSERVATOIRE DE LA VILLE DE LUXEMBOURG
WORLD MUSIC CHAMPIONSHIP KERKRADE (WMC)
ERASMUS+ «YOUTH IN ACTION » EUROPEAN UNION
BANQUE EUROPÉENNE D'INVESTISSEMENT (BEI)

Patronage of a page of the brochure

AVENA Franco, Member of the National Council for Foreigners, Niederanven
CSV Fraction, Luxembourg
DEPREZ Martine, President EUYWO and UGDA, Dudelange
GIRSCH Gilbert, Vice-president UGDA, Garnich
KARMEYER Louis, Honorary President EUYWO and UGDA, Dalheim
SCHOLER Paul, Director UGDA Music School, Luxembourg

Patronage Committee

ADMINISTRATION COMMUNALE DE DALHEIM
COMMUNE DE BOEVANGE-SUR-ATTERT
COMMUNE DE STRASSEN
FLESCH Colette, Former Member of the National Music education Commission, Luxembourg
GOERGEN François, President DIFFWINDS, Delegate UGDA, Differdange
JADOUL Fernand, Honorary Consul Luxembourg, Maastricht
KREINTZ Jos, Delegate UGDA, Aspelt
MAMER Robert, Vice-president UGDA, Grevels
MERGEN Martine, Member of Parliament, Luxembourg
SANTER Jacques, Honorary President UGDA, Luxembourg
SCHOTT André, UGDA Auditor, arbitration board, Dudelange
SCHROEDER Raymond, Honorary member UGDA central committee, Hosingen
SCHUMACHER Henri, Honorary President EUYWO and UGDA, Luxembourg
SPAUTZ Jean, Honorary President of the Chamber of Deputies, Schifflange
THILL Marc, UGDA Administrative Council Member, Strassen
TONNER Ewald, Treasurer UMI and Secretary General EUYWO, Hetzerath
WEYLAND Robert, Honorary President UGDA and EUYWO, Eischen

Honorary Committee

ANDRICH-DUVAL Sylvie, Member of Parliament, Dudelange
ANGEL Marc, Member of Parliament, Luxembourg
WALD Arsène, Differdange

Répétition à Utrecht (NL) (20.07.2017)

CUBE 521

SAISON MUSICALE 2017/18

FR, 6.10.2017 / 20.00

CANADIAN BRASS

Eines der berühmtesten Brass-Ensembles der Welt in einer humorvoll bis aparten Bühnenshow! *Canadian Brass: le quintette de cuivre de renommée mondiale avec un show original, plein d'esprit et d'humour!*

SO, 8.10.2017 / 15.00

LES DIMANCHES DU CHANT GRÉGORIEN

Konzert in der Clerfer Abtei mit dem Ensemble **Mulierum Schola Gregoriana Clamaverunt Iusti**.

SO, 22.10.2017 / 15.00

LES DIMANCHES DU CHANT GRÉGORIEN

Konzert in der Clerfer Abtei mit der **Schola de l'Abbaye de Clervaux**.

FR, 27.10.2017 / 20.00

AARON GOLDBERG TRIO

Aaron Goldberg piano, Yasushi Nakamura bass, Leon Parker drums.

SO, 29.10.2017 / 15.00

LES DIMANCHES DU CHANT GRÉGORIEN

Konzert in der Clerfer Abtei mit dem internationalen Frauenchor **Graces and Voices**.

SA, 4.11.2017 / 20.00

RÄPZODI

Den neien Album vum lëtzebuerger Rapper Tommek vermëscht Elementer aus Hiphop, Jazz, Latin a Pop.

FR, 24.11.2017 / 20.00

PHILHARMONISCHES ORCHESTER BREST

Dirigent: Georg Mais. Solist: Sebastian Berner Trompete. 1. Preis Internationaler Bodensee Musikwettbewerb 2017 Mit Werken von L.v. Beethoven und J. Haydn.

FR, 1.12.2017 / 20.00

SERGE TONNAR & LEGOTRIP

zesumme mam Bommeleeër Chouer. Rom Christmach: Bass, Gesang. Eric Falchero: Tasten, Gesang. Misch Feinen: Schlogezei, Gesang. Serge Tonnar: Gittaren, Gesang. Boris Dinev: Marimba. Carole Weber: Perkusioun

SO, 3.12.2017 / 18.00

WISHFUL SINGING

It's beginning to look like Christmas. Alte und neue Weihnachtslieder. Concert de Noël avec l'ensemble vocal „Wishful Singing".

SO, 17.12.2017 / 17.00

NOËL AU CUBE

Chorale Ste. Cécile Weiswampach (Unter der Leitung von Edmond Kremer) und das Bläserquintett "Festival Brass". Orgel: Nathalie Lamberty-Brachtenbach.

SO, 7.1.2018 / 18.00

MUTTIS KINDER ZEIT ZUM TRÄUMEN

Neujahrskonzert 2018. Stimmakrobatik vom Feinsten! Das A-Capella Trio präsentiert eine Show voller akustischer Überraschungsangriffe und einer riesigen Portion Humor.

SA, 27.1.2018 / 20.00

GALACONCERT GEMENGEMUSIK MUNZEN

Direction: Laurent Lemaire

SO, 25.2.2018 / 18.00

Ô-CELLI

In ihrem aktuellen Programm widmen sich die acht hervorragenden Cellisten von „Ô-Celli" dem Tanz in all seinen Variationen. *Octuor de violoncelles. De la valse à la samba revisitées par de jeunes compositeurs talentueux, en faisant un détour par le ballet russe et le tango!*

SA, 3.3.2018 / 20.00

HARMONIE UNION TROISVIERGES

Direktion / Direction: Werner Eckes.

SO, 25.3.2018 / 17.00

LUXEMBOURG PHILHARMONIA

De klenge Maarnicher Festival 2018.
Direktion / Direction: Martin Elmquist

FR, 20.4.2018 / 20.00

DAVID LINX & THE BRUSSELS JAZZ ORCHESTRA

Brel, das BJO und David Linx - erleben Sie ein außergewöhnliches Klangerlebnis. *Le BJO a fait appel à David Linx pour son projet consacré au plus célèbre des Bruxellois: Brel! Une expérience sonore inédite!*

SO, 22.4.2018 / 17.00

CONCERT DÉDIÉ AU COMPOSITEUR DAVID IANNI

De klenge Maarnicher Festival 2018.
Kasia Wieczorek: Klavier / piano

SA, 28.4.2018 / 20.00

JOHN JORGENSON & FRIENDS

De klenge Maarnicher Festival 2018.
Mit dem Meister der „Gypsy-Jazz-Guitar".

DO, 17.5.2018 / 20.00

DONNY MCCASLIN

Donny McCaslin saxophone; Jason Lindner piano; Tim Lefebvre guitar, Mark Guiliana drums. New album „Beyond Now" dedicated to & inspired by David Bowie. *„An immensely talented jazz saxophonist and flautist with limitless expertise"* Eleanor Ditzel.

DO, 31.5.2018 / 20.00

ELINA DUNI QUARTET

Elina Duni vocals; Colin Vallon piano; Patrice Moret double bass; Norbert Pfammatter drums. Melancholische Musik voller Leidenschaft und Emotionalität. *Elina Duni manie à la perfection ses différentes influences et ne cesse de surprendre les auditeurs avec sa voix envoutante.*

SA, 2.6.2018 / 20.00

HARMONIE HOUSEN & FRËNN

Galaconcert. Dirigent / Direction: Harmen Vanhoorne

FR, 8.6.2018 / 20.00

MICHAEL FITZ

Michael Fitz, der bekannte und mit dem deutschen und bayerischen Fernsehpreis ausgezeichnete Münchner, gilt immer noch als Geheimtipp und erobert als Songpoet und Geschichtenerzähler, mit seinen so einfühlsamen wie hintersinnigen Soloprogrammen zahlreiche Bühnen.

SA, 30.6.2018 / 20.00

FEDERSPIEL - BRASS UP

Ein siebenköpfiges Ensemble, das Blasmusik neu definiert. *Un septuor qui redéfinit la musique „Brass band" traditionnelle. Des mélodies revisitées avec une touche de jazz et d'improvisation.*

BOOKING

+ 352 521 521 / INFO@CUBE521.LU / WWW.CUBE521.LU

1-3, DRIICHT L-9764 MARNACH

UNSERE PARTNER / NOS PARTENAIRES

SEO ING NORDSTROOSS

Lëtzebuerger Lidder ... däerfen net verluer goen !

Een neit Buch mat ale Lidder

Text : **Jean KANDEL**

Ëmmer méi héiert ee kloen, dass eis Lëtzebuerger Sprooch u Wäert verléiert. Ma ee flotten a lëschtege Wee fir eiser Sprooch hire verdéngte Wäert erëmzeginn, an se méi einfach ze léieren, dat ass iwwer d'Lëtzebuerger Lidder an där gëtt et wuel vill a fir all Geleeënheet ! Duerch Lidder kann ee villes gewuer ginn iwwer Bräicher vu fréier an haut, iwwer eis Géigenden an Dierfer, iwwer Beruffer, Veräiner an Hobbyen !

Säit menger Kandheet hunn ech vill Wäert op eis Lidder geluecht an der esouvill wéi méiglech archivéiert. An deene leschte Joren, an der Pensioun, hunn ech mech méi intensiv domat ofginn a bis elo ëm 4000 Wierker zesummegedroen an dat sinn se nach laang net all.

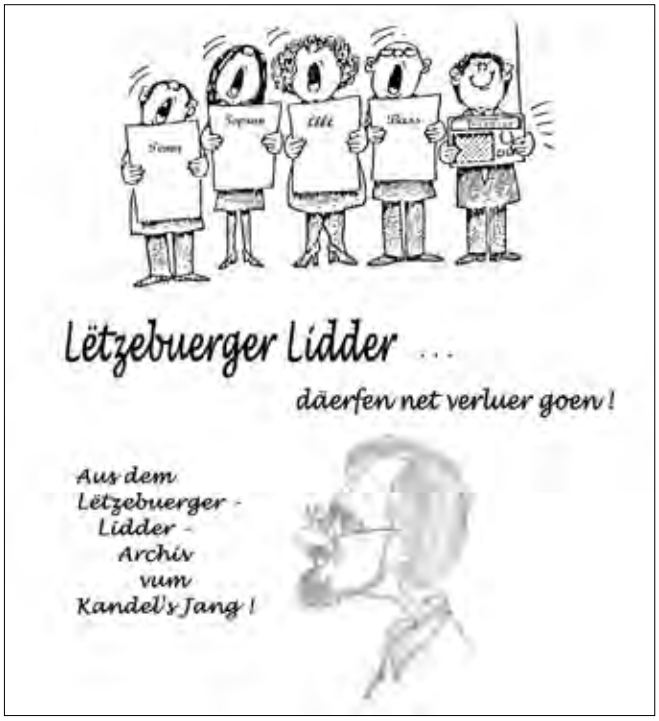
„Een neit Buch mat ale Lidder„

Hei hunn ech elo emol e puer Lidder, mat éischter witzegem Charakter, zesummegedroen déi haut nach kaum ee kennt, ma déi an der Zäit dagdeeglech a bei all Geleeënheet, mat vill Freed a Begeeschterung gesonge gi sinn.

Dëst Buch soll déi Lidder nees opliewe loossen déi een haut kaum méi héiert, an déi, ech mierken et un der Nofro, ëmmer méi erëmgesicht ginn.

Wann bei Iech fir dëst Buch Interessi entsteet, da kënnt dir et fir nëmmen 20 € kréien.

Kontaktadress : Jean Kandel, 7 rue Luitgardis, L-8244 Mamer
Tel. : 621 66 52 12 / 31 28 93 • Email : jkandel@tango.lu • www.jeankandel.de.to



Een neit Buch mat ale Lidder
Lëtzebuerger Lidder aus dem Archiv vum Jang Kandel

Iwwerschrëft	Wierder	Weis
Am Bistro um Eck	Jos Conrath	Pierre Zenner
Am Himmel	Will Reuland	Josy Meisch
Am Himmel soll et schéi		H. Welbes
Am Pafendall	Bausch Änder	Bausch Änder
Am Wanter mat Schnéi an		
An der Natur	Pirli Housse	"Dolorosa"
An der Scheier eleng	Tony Hurst	L. Lust
Anekättchen	Jengi Hopp	Jengi Hopp
Angelik	Peka	Charles Lecocq
Aremt Këndchen		
Ballade vom Tubak		Potpourri
Becheler Lidd	Jean Kandel	Jean Kandel
D'Blondinches	Fr Weimerskirch	J.P. Kemmer
De Muselwäin	Albert Elsen	Math. Lamberty
De Schëppe Bauer	Méchel Lentz	Désangier
Dem Lissche säin Eed	Nic. Warker	Arr. J. Kandel
Dem Tunni säi Lidd	Josy Imdahl	Pol Albrecht
Den Dag duerno	Jos Winandy	Ernest M. Woll
Den décken Heng	Theriente	Julius Mosen
Den Hilair	Fr Weimerskirch	
Den Nikela an d'Sippchen	Pirli Housse	Fred Raymond
Den Trammsmännchen	Fr Weimerskirch	Gustav Pick
D'Léin an de Pier am Sträit		Potpourri Lëtz.
Drénkt Kanner drénkt	Stroossesänger	Nicanor Molinare
D'Schwéngs Ketty		
Eng Bees	Nic. Warker	Jean Kandel
Eng Drëppchen	Willy Goergen	Gustav Kahnt
Eng Schlippchen aus		"A le petit vin blanc"
Gudden Appetit		
Jongesellelidd	J.B. Merckels	De Feierwon
Keng Drëps méi am Patt		Franz Abt
Komm Schnuckelche komm	Pirli Housse	W. Lindemann
Kommt mir huelen nach een	Pir Kremer	J.P. Kemmer
Kopleschter Lidd	Victor Weis	Abbé Morel
Lëtzebuerger Fëscher Lidd	Siggy	Péiter Faber
Mäin Heemechtshaus		"Ma Normandie"
Meng Fra ka mech		"Der Wilddieb"
O wéi gier		H. Wagner
Ons schéi Jofferen	Jim Litt	Karl Lorenz
Sou geet et am Liewen	Arr. J. Kandel	Potpourri Lëtz.
Um Camping	Ugène Bernard	Rolf Arland
Verlaangeren	Louis Petit	Louis Petit
Vive d'Spirituosen	H. Welbes	
Wie freie geet	Bausch Änder	Bausch Änder
Wier ech Doheem	Jos Winandy	Ernest M. Woll

Ordre Européen du Mérite Musical

Insigne et Médailles

Les distinctions de l'Ordre Européen du Mérite Musical peuvent être décernées sur demande des institutions musicales nationales, régionales ou internationales de tous les pays d'Europe à des citoyens et citoyennes en activité dans les sociétés et fédérations chorales et instrumentales ou à des personnes morales ou physiques méritantes du domaine musical en Europe.

Chaque distinction est attestée par la remise d'un diplôme nominatif officiel.

Les médailles sont accompagnées de leur rosette.

La délivrance des distinctions musicales européennes avec diplômes est soumise au versement d'un dédommagement pour frais encourus :

- Insigne d'Honneur du Mérite Européen : 13 €
- Médaille de Chevalier de l'Ordre Européen du Mérite Musical : 112 €
- Médaille d'Officier de l'Ordre Européen du Mérite Musical : 137 €

Le règlement et les formulaires de demande sont disponibles au secrétariat de l'UGDA

Ordre Européen du Mérite Musical
p.a. UGDA, tél. : 46 25 36-1 • direction@ugda.lu

Bundesakademie für musikalische Jugendbildung Trossingen

Unterstützung für das Ehrenamt in Musikvereinen und Chören

Bundesakademie Trossingen veröffentlicht „12 Impulse zur erfolgreichen Vereinsarbeit"

Eine gute Organisation ist für Musikvereine und Chöre überlebenswichtig – nur so ist es auf Dauer möglich, Engagierte zu gewinnen und zu halten. Die Bundesakademie für musikalische Jugendbildung Trossingen hat daher in Kooperation mit der Bundesvereinigung Deutscher Orchesterverbände (BDO) ein Impulspapier veröffentlicht, in dem Ehrenamtliche zahlreiche Anregungen zur Gestaltung ihrer Vereins- und Vorstandsarbeit finden.

... Mit den "12 Impulsen zur erfolgreichen Vereinsarbeit" möchten wir Engagierte ermutigen, die Strukturen und Abläufe in ihren Vereinen zu optimieren", so Susanne Dengel, Projektleiterin an der Bundesakademie Trossingen. *„Wir machen beispielsweise Vorschläge zur effizienten Gestaltung von Vorstandssitzungen oder für die transparente Aufgabenverteilung im Verein."*

Musikvereine und Chöre sind eingeladen, das Papier über die Homepage herunterzuladen und weiterzuverbreiten : bit.ly/bundesakademie-impulspapier.

Die Bundesakademie für musikalische Jugendbildung Trossingen wird gefördert vom Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend (BMFSFJ) und vom Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst Baden-Württemberg (MWK).

Bundesakademie für musikalische Jugendbildung Trossingen
Hugo-Herrmann-Str. 22, D-78647 Trossingen
Telefon : +49-(0)7425-94 93-20
Fax +49-(0)7425 94 93-21
ehrenamt@bundesakademie-trossingen.de
www.bundesakademie-trossingen.de

Musek, dee wäertvollsten Unterrecht fir d'"Liewen a Gesellschaft".

6. Deel

Text : **Jos. KREINTZ**

Am Räum, deen an der Geschicht komplett derniewt, „däitschsproocheg" genannt gëtt, z.B. : Éisträich, Flandern, Niederland a Lëtzebuerg, haten se hir eege Sprooch, déi se och haut nach hunn. Doräus ass déi däitsch Sproch entstanen, an net ëmgedréit. „Deutsch" staamt vum laténgesche Wuert „theodisce", dat „volkstümlech" heescht. - Eng däitsch Natioun gëtt et bei de sériöë Geschichtsfuerscher, wéi Helmut Beumann, Ferdinand Seibt asw, eréicht zënter dem 14./15. Jhd. Nach haut gëtt et an Däitschland keng Volleks- mä eng Verfassungsnatioun. Mä, 'soulaang net mat eis gestridde gëtt, soll dat äis égal sinn. - An d'Wuert „theodisce" koum eréischt 786 an de Gebräuch, wéi den englechen Nuntius dem Poopst Hadrian I. proposéiert hat, d'Texter vu Synoden op theodisc z'iwwersetzen, fir datt se besser géiwe verstane ginn.

An eiser Géigend, wou sech scho joerhonnertelaang, ë.a. Kelten a Franke getraff, vermëscht, zerschloen a verdroen hunn, gouf et eréischt no dem Opbau vun der „Lucilinburhuc", 963 duerch de Siegfried[*], (Buch vun der Dr. Germaine Simon, 1921-2012), déi Konditiounen, déi zou enger Nationalitéit (lat. natus = Gebuert) féiere konnten. [* De Lex Roth schreiwt Sigfrid]

Et soll de Grof Conrad I. (1040-1086) gewiescht sinn, dee fir d'éischt, 1083, sech „Grof vu Lëtzebuerg" genannt huet. A well dem Conrad seng zweet Fra, d'Clémence, eng Duechter vum Guillaume VII d'Aquitaine war, koumen deemols munnech Troubadouren an eis Géigend, wou se spéider als Minnesänger bezeechend gouwen. (Minne : nom Wahrig, ahd : Liebe, Zuneigung, Freude).

Ganz intressant beschreift d'Madam Simon déi Zäit vun der Ermesinde (1186-1247), déi als Comtesse vu Lëtzebuerg, vu La-Roche an Durbuy, méi spéit dann nach Marquise vun Arel, manner brutal, méi iwwerleeënt a berechnend, konscht- a museksfreedeg, wousst virzegoën. Eigentlech war se mat 2 Joer schonns dem Othon de Bourgogne versprach ginn, wat se allebéid, hien a si, konnte verhënneren. Hie goung léiwer op e Kräizzug a si huet sech, 11 Joer al, mam Thibaud Ier, Grof vu Bar, haut Bar-le-Duc, (1158-1214) bestued.

Dräi Méint nom Dout vum Thibault bestiid d'Ermesinde sech mam Walérant III, Duc de Limbourg (1180-1226). Domat huet d'Ermesinde e geschichtlecht Beispill befollecht, wéi een deemols Titele mat deenen derzou gehéierenden Territoire konnt sammelen. An net eréi 20 Joer virdrun hire Papp, „dee blannen Hary" (1112-1196), deen 1194, am Alter vun 82 Joer, d'Schluecht vu Noville-sur-Mehaigne, géingt den Henri III de Limbourg, net konnt gewannen.

De Besëtz vun der Grofschaaft Lëtzebuerg hat d'Ermesinde an hirer Regentschaaft, spéider mat der Hëllef vun hire Bouwen, verdräifacht. Des Weideren wousst si Fester ze feieren an hirem, duerch si um Bockfiels gebaute Palais oder derniewt. Dat awer ni ouni Museker, Sänger, Dänzer, Jongleuren an Zauberer. An natierlech och ni ouni Festiesse mat deene beschte fränkeschen a Miseler-Wäiner, bestëmmt och Béier äus dem Gronn oder vu Clausen, asw.

Vun de Minnesänger, déi hei waren ass nach haut ze wëssen, datt een dervun z.B. den Heinrich von Morungen war, gest. 1220. Hie gëllt als Spezialist am dactylesche Gebräuch vum Distichon : zwou Reien, dräideelege Rhythmus, Hexameter a Pentameter. Duerzou en Hexameterbeispill äus deeër Zäit :

„**Sing** un**sterb**liche **Seel**e des **sün**digen **Men**schen Er**lö**sung."

Dat beschten Erklärungsbeispill zum Distichon fanne mer, allerdéngs 500 Joer nom Morungen, beim Friedrich Schiller : „Im Hexameter steigt des Springquells silberne Säule. Im Pentameter drauf fällt sie melodisch herab." Vum Morungen gëtt et nach 35 Lidder, ze fanne beim „altgermanisches Internetportal", Mediaevum.de

Da fanne mer och de Numm Wachsmut von Künzingen, gest.1260. Dee gëtt bei Wikipedia „Wahsmut von Künzig" genannt. E wier aus dem Ministerialgeschlecht vu Kënzeg (Clémency) gewiescht. - Kréie mir do net eng geschichtlech Erklärung, déi äis veréit, firwat am Gedicht „Des Sängers Fluch" vum August Liesch (1874-1949), den Troubadour e „Jong vu Kënzeg" ass ? - Eisen héichgeschaten munneréffer Dichter, derniewt Riichter, Minister, Member vum Staatsrot, - e gouf och nach am Krich vun de Preisen a Polen ëmgesiidelt, asw. - résuméiert hei mat Witz an Ironie, wat de charakteristeschen Inhalt vun 'sou engem Minnelidd zum allerdackste veréit : *„E jonge Kärel séngt eng traureg Geschicht vun engem, deen e Meedche mat vill Suë sicht." „De Kinnek muss laachen, hie war brutal; d'Kinnigin muss kräischen, si war sentimental". Een duerch d'Verdauung bedéngte Mësstoun beim Sänger bréngt de Kinnek äusser Rand a Band, „e schléit de Jong op d'Schnëss"... "D'Harmonika war futti". Dobäusse verflucht d'Mamm de Kinnek a jäizt : „denk un déi siwe Klappen, déis du kapott geschlon". Du krouch e siwe Kanner, „keen eenzegt war vun him". Da goung d'Fra him derduereg, Hien huet gesoff, mä net gesong, an ass ee gudden Muergen vum Fiels erof an d'Schlucht gesprong.* - Dësen Text hei ersetzt net dem Liesch säi Gedicht. Dat bleiwt ze liesen an auswendeg ze léieren. Awer och „d'Maus Ketty".

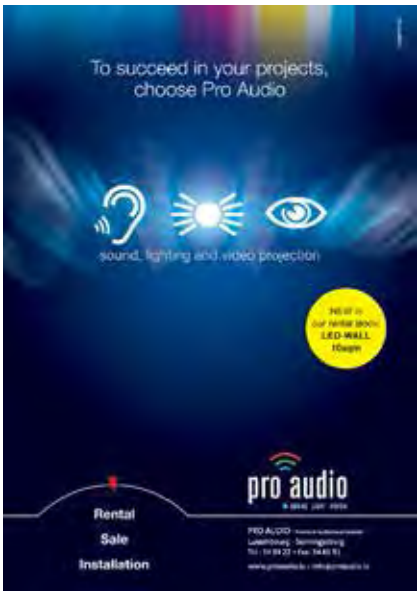
Dee wuel bedeitenste vun de Minnesänger, dee sécherlech während senger Wanderzäit vun 1198 bis 1220, um Bockfiels opgetratt ass, war de Walter von der Vogelweide (~1170-~1230). Deen hat duerch seng Verbindunge mam éisträichesche Kinnekshaus a mat anere Fürsten a Bëscheef, méi Chancen a Geleeënheeten, fir als Sänger opzetrieden, a

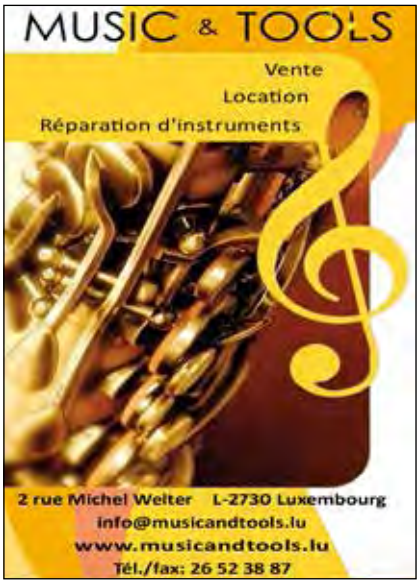
sech niewt den traditionellen Themen, ´souguer an d'Politik anzemëschen. Z.B. wéi et ëm d'Throunfolleg goung, bei deeër de Schwobekinnek Philipp an den Otto IV. vun de Welfen sech géingtiwwerstoungen. Immens couragéiert ass déi allgemeng zimlech hard a politesch gesellschaftlech Analyse a sengem Lidd „Ich sass auf einem Steine". Doran heescht et, ë.a. : „Das Wild und das Gewürme, die stritten starke Stürme". An „In Rom hörte ich wie man log und zwei Könige betrog". An ofschléissend „Philipp setze en weisen [*] uf und befehl ihnen zurückzutreten." [* ahd : wis(i) tuon = kundtun - Ullstein Sachbuch]

Als e Bouf äus enger klenger Ministerialfamill huet eise Jong vu Kéinzeg éischter sengem Lehnshär och nach aner Aarbechten misste leeschten, wéi Lueflidder sangen. Derniewt awer dach mat vläicht heemlechem luusege Gëkreegéils. Well och fir hie gëllt déi Fro an Äntwert vum Walter von der Vogelweide :

„Wer gab dir Minne die Gewalt, dass du so ganz allmächtig bist ?
Du siegtest über jung und alt, und gegen dich hilft keine List."

QUELLEN :
„Kaisergestalten des Mittelalters" Helmut Beumann. Verlag C.H. Beck München 1991
„Karl der IV. Ein Kaiser in Europa 1346-1378" Ferdinand Seibt. Fischer Taschenbuch Verlag GmbH 2003
„Manuel d'Histoire Natonale" Nicolas Margue et Joseph Meyers Imprimerie de la Cour P. Linden 1966
„Lucilinburhug Steinzeit bis Neuzeit" Dr Germaine Simon. Sankt-Paulus-Druckerei A.G. Luxemburg 1994
„Allerhand an d'Maus Ketty" August Liesch. Édition du Centre. Luxembourg 1959
„Walter von der Vogelweide" www.lehrer.uni-karlsruhe.de





50 Joer Folklorgrupp "La Ronde"

Tanzend auf Zeitreise

Text : **Sabrina NOTKA** | Fotos : **Archives "La Ronde"**

Haben Sie schon einmal von Chibberli, Siwespronk oder Eifler Maklott gehört ? Dahinter verbergen sich Tänze, die bis zur Mitte des 19. Jahrhunderts im damaligen Herzogtum Luxemburg in aller Fuße waren. Die Bettemburger Folkloretanzgruppe „La Ronde“ lässt die traditionellen Melodien und Schrittfolgen bei ihren Auftritten wieder aufleben. Dabei hat sie selbst schon eine - im wahrsten Sinne des Wortes - bewegte Geschichte. In diesem Jahr wird das 50. Jubiläum gefeiert.

Zu Besuch bei Tänzern aus Leidenschaft.

„Vallée des 7 Châteaux“ in Mersch, „Uucht - La Veillée“ in Luxemburg Stadt und „La Ronde“ in Bettemburg : das sind die klangvollen Namen der drei luxemburgischen Folkloretanzgruppen. Unter dem Banner „De Lëtzebuerger Folklor“ arbeiten sie eng zusammen und gestalten ihre Proben gemeinsam. Die Bettemburger Gruppe wurde 1967 ins Leben gerufen und ist damit die jüngste. Im selben Jahr, gelegentlich einer „Jugendwoche“, hatte vorher die Bettemburger Scoutgruppe unter der Leitung von Armand Weicker, eine Reihe luxemburgischer Folklortänze eingeübt und dem Publikum begeistert vorgeführt. Es folgte bald die Gründung „LA RONDE“.

Am Anfang stand für die Gründer zunächst die gar nicht so einfache Suche nach einer authentischen Kostumierung. Mit Hilfe des Nationalmuseums konnte die Sonntagskleidung der bäuerlichen Bevölkerung zu Beginn des 19. Jahrhunderts rekonstruiert werden. So kleiden sich die Damen mit Rock (Jupe), langarmig weißem Hemd, kurzarmig farbigem Jackenkleid (Kaseweck) und verzierter weißer Schürze. Charakteristisch ist zudem die Haube aus weißem Baumwollstoff mit in Fältchen gelegten Rändern. Sie wurde von einem historischen Gemälde abgeschaut. Die Herren hingegen tragen eine elegante Unterweste (Jilli) mit blauem Kittel (Schipp) und Kniebundhose. Als Kopfbedeckung wurde die schwarze Kappe zurückbehalten.

Dabei ist die Tracht nicht nur ein farbenfroher Hingucker, der bei Auftritten die Blicke auf sich zieht, sondern auch eine Art zweite Haut für die Tänzer, die sie mit auf Zeitreise nimmt. *„Sobald ich die Tracht anlege, verändert sich etwas. Die Aufregung verfliegt und man wird quasi eine andere Person“*, so beschreibt zum Beispiel Nicole Kridel ihre Gefühle.

Heute zählt die Bettemburger Gruppe 21 Mitglieder, die sich ganz der Pflege der traditionellen Melodien und Schrittfolgen verschrieben haben. *„Pick-Polka, Minnewee oder Konterdanz*

La Ronde 2003

sind Teil unseres Kulturguts. Es ist ein schönes Gefühl, sie lebendig zu halten", unterstreicht Präsidentin Edmée Pepin. Geprobt wird jeden zweiten Donnerstag von 20 bis 22 Uhr in der Bettemburger Sporthalle. Dann allerdings „in Zivil" ohne Tracht. Dank dem Kontakt zu Volkstanzgruppen im nahen Ausland – dem früheren Herzogtum Luxemburg – umfasst das Repertoire heute nicht weniger als 30 Tänze. Drehungen, Kreisformationen, Partnerwechsel : Die Bewegung in der Gruppe ist ein effektives Training für Körper und Geist, erzählen die Mitglieder. Schließlich sind Koordination, Ausdauer und Gedächtnis gefragt.

„Wir lernen präzise Schritt für Schritt", erklärt Tanzmeister Eugène Engel. Schmunzelnd ergänzt er, dass die Tänzer aber fröhlich gelöst, dem Publikum das Typische der einzelnen Tänze nahe bringen können. Folkloretänze erzählen schließlich immer Geschichten und wollen lebendig in Szene gesetzt werden; zum Beispiel bei der Aufführung eines traditionellen Kirmestanzes, der einst dem unverfänglichen Kennenlernen diente. „Da müssen die entsprechenden Blicke und kleinen Gesten schon stimmen", unterstreichen die Mitglieder lachend.

Bei einem echten Volkstanz darf natürlich auch Livemusik nicht fehlen. Akkordeon, Geige und Klarinette : insgesamt sechs Musiker engagieren sich bei „La Ronde" und sorgen für den richtigen Ton. Sie lassen lebensfrohe Melodien erklingen, die direkt in die Beine gehen und eine besondere Atmosphäre schaffen.

Tanz statt Distanz

„Beim Tanzen bleibt kein Platz für Berührungsängste", betont Marianne Baatz. Das ist die Magie, die dem Gemeinschaftserlebnis Folkloretanz innewohnt. Es geht darum, sich die Hand zu reichen, Freude zu teilen und sich aufeinander einzulassen. Ein Funke der Unkompliziertheit, der bei Auftritten auch auf das Publikum überspringt, das zum Schluss nicht selten ausgelassen mittanzt. *„Folklore kann auch eine starke integrative Dimension besitzen. Zum Beispiel, wenn zusammen mit Immigranten kulturelle Veranstaltungen geplant werden"*, erklärt Sekretär Ferdy Dumont. So geschehen bei einem mit. reißenden, folkloristischen Musical, das mit portugiesischen Tänzern erarbeitet wurde. Ein Paradebeispiel für Annäherung und Verständnis durch gemeinsames Proben und Feiern.

Wenn auf großen Folklorefestivals im Ausland unsere Tänze zur Geltung kommen, hat das auch eine internationale Dimension. Es gilt hier, allgemeingültige Kriterien einzuhalten, die den regionalen Folkloretanz definieren und damit Anspruch erheben, als kulturell relevant zu sein. Im Bestreben eines kulturellen Austauschs und eines gegenseitigen Kennenlernens, werden neuerdings Kontakte auch zu andern internationalen Volkstanzgruppen in Luxemburg mit deren eigenen, traditionellen Tänzen geknüpft.

Über 700 Auftritte im In- und Ausland hat die Bettemburger Folkloregruppe im Laufe ihrer Geschichte absolviert. Einige davon sind nachhaltig im Gedächtnis geblieben. 2015 lud die Gemeinde Bettemburg die Tänzer zum Beispiel nach Italien ein, wo das 25-jährige Bestehen der Städtepartnerschaft mit Flaibano gefeiert wurde. „La Ronde" stand eine Woche lang im Mittelpunkt des Geschehens. Auch zwei große Fahrten in die USA zählen zu den Highlights. Sie führten in Gebiete, die im 19. Jahrhundert von luxemburgischen Auswanderern besiedelt wurden. Besonders gerne erinnert sich das Team an die Vorführung luxemburgischer Tänze bei der UNESCO in Paris. 2007 wurde dort das Projekt zur Klassifizierung der Echternacher Springprozession als immaterielles Kulturerbe der Menschheit vorgestellt. *„Eine große Ehre für uns und ein unvergesslicher Auftritt in einem riesigen Festsaal"*, berichten die Mitglieder. Aber auch die kleinen Momente prägen das Vereinsleben. *„Wenn wir zum Beispiel in Altersheimen zu Gast sind und unsere Tänze Menschen an ihre Jugend erinnern, ist das berührend"*, weiß Schatzmeisterin Monika Baranova zu berichten. Wer Lust hat, ebenfalls in die Welt der Folkloretänze einzutauchen, ist bei „La Ronde" herzlich willkommen !

Information : Marianne Baatz • Tel. 621 21 88 33
folklor.letzebuerg@gmail.com • www.laronde.lu

A VENDRE

Trompett sib

Mark : Kröger Viper+. Faarf : Gold brushed. D'Trompett ass aus 1. Hand a kann direkt gespillt ginn. Fotoen op Ufro, si kann och virum Kaf probéiert ginn.

Präis : 1.800 € (à discuter)

Kontakt : Tel : 661 49 35 59 (och WhatsApp), Email : schaack.alex@gmail.com

Batterie acoustique

Marque Pearl series Vision

Prix de vente : 350 € (prix neuf : 1.100 €)

Contact : schank@pt.lu, tél : 621 71 06 45

Piano

Marque : Grotrian-Steinweg, ze verkaafen. En ass nach tip top an der Rei a gouf all Joer gestëmmt.

Präis : 1.500 €

Kontakt : Tel. : 621 22 76 26, Email : oldpartner@hotmail.com

Xylophone

Marque : Adams, 3½ octaves.

Prix : 790 €

Contact : tél : 691 70 92 92 - 31 23 26, email : romaingeimer@gmail.com

Euphonium Sib

Marque/modèle : Courtois, 167/R (4 pistons, compensé).

Etudiant a abandonné la musique.

Prix : 1.500 €.

Contact : tél : 621 17 53 55, mail : jp.feinen@pt.lu

Saxophone Soprano

Marque/Modell : Thomann - an S-Form. Ganz gudden Zoustand. Ideal fier Schüler oder Ufänger.

Zesummen mat engem Vandoren SL3 Optimum Bec, mat Blaatschrauw (Ligature) a Couvre-bec.

Präis : 450 € (à discuter).

Kontakt : schnanj@gmx.de, 621 62 55 00

Querflütt

Marque/Modell : Yamaha - YSL211, gudden Zoustand. Ideal fir Schüler oder Ufänger.

Präis : 450 € (à discuter).

Kontakt : schnanj@gmx.de, 621 62 55 00

Batterie acoustique

Marque : Pearl, couleur : noire

Prix de vente : 250 € (prix neuf : 600 € en 2014)

Contact : laurence.leverd@gmail.com, tél : 621 31 59 68

Saxophone alto

Marke/Modell : Forest France Disign – Ident Nr : LKAS-201 - mit Koffer - Halstragegurt - Jahr 2015 - Neuwertig. - mit Abstellgestell.

Preis : 540 €

Kontakt : Tel : (+49)-(0)151 25 40 03 60 (nur vormittags zwischen 9.15 und 10.45 Uhr). Email : klariro@t-online.de

Accordéon

Marque : Borsini, Année de construction : 1990, Finition : noir brillant.

Clavier piano, 120 basses, 3 voix main droite, 5+2 registres main droite, 41 touches main droite, 4 voix main gauche, 2 registres main gauche. Très bon état. Avec sac de transport.

Détails : http ://www.pianoskleber.lu/borsini-occasion-1990

Prix : 3.500 €

Contact : nicky@pt.lu; 691 21 33 13 ou 22 30 36 (Pianos Kleber, Bérénice Vincent)

Saxophone Tenor

Marke : MPM-Instruments - Ident-Nr : 15647TDE – Mit Koffer - Halstragegurt - Jahr 2017 – Sehr guter Zustand. Mit Abstellgestell.

Preis : 720 €

Kontakt : Tel : (+49)-(0)151 25 40 03 60 (nur vormittags zwischen 9.15 und 10.45 Uhr.) Email : klariro@t-online.de

Trompete

Marke : Chateau USA - Goldfarbig – mit Koffer – Optisch bedürfte das Instrument einer neuen Lakierung.

Preis : 200 €

Kontakt : Tel : (+49)-(0)151 25 40 03 60 (nur vormittags zwischen 9.15 und 10.45 Uhr).

Email : klariro@t-online.de

Piano de scène

Marque/modèle : Roland RD64. Avec casque Roland original, pédale sustain et Stand. En excellent état ! Utilisé seulement à quelques occasions ! Sous garantie encore jusqu'en octobre 2017 ! Dimensions : 111 cm x 27,3 cm x 11,6 cm. Poids : 12,8. Nombre de touches : 64 Ivory Feel-G Supernatural touch.

Prix : 680 € (à discuter).

Contact : rersa103@yahoo.com, 621 26 79 44, 621 72 45 12

Trombone ténor

Marque/modèle : Classic Cantabile QP-52. Pavillon en laiton 215,3 mm, perce 13,9 mm. Peu de courbes du vanne. Trombone ténor presque neuf, avec Gig Bag et embouchure.

Prix : 300 €

Contact : raoul.wilhelm@pt.lu, 691 17 83 59

Cor

Marque/modèle : Cor double fa/sib Worischek

Informations : www.worischek.de

Prix : 3.900 €

Contact : 36 53 93, rezahlen@pt.lu

Basse électrique

Marque/modèle : Ibanez ATK 310, 4 cordes, actif. Etat neuf. Avec Gigbag et ceinture.

Prix : 400 € (à discuter)

Contact : mmausen@yahoo.co.uk

Keyboard

Marque/modèle : Yamaha PSR 3000. Etat usé. Pupitre manque. Avec Gigbag+Stand.

Prix : 450 € (à discuter)

Contact : mmausen@yahoo.co.uk

Piano

Marque/modèle : Kawai K15, 10 années, jamais utilisé.

Prix : 3.000 euros avec accordage et livraison.

Visite sur rendez-vous.

Contact : 621 18 51 75, garroihe@pt.lu

Saxophone ténor

Marque/modèle : Selmer - Référence 54 patiné. Année 2000. En parfait état de marche.

Prix : 5.000 €

Contact : 691 43 08 44, asabato@pt.lu

Accordéon musette Guerini

Etat neuf (cadeau inutilisé), parfaite compression. DO 1ère rangée main droite, 2 voix, 60 basses, clavier international. Valise de rangement neuve.

Prix : 450 €

Contact : Muriel Cornet, 0032-476-90 63 21

Clarinette

Marque : Leblanc, modèle : Spirit. Etat impeccable.

Prix : 450 € (à discuter)

Contact : 691 99 35 77, arendkevin@hotmail.de

Piano à queue

piano à queue 150 cm, Samick Sig-50, année 2008, noir, excellent état.

Prix de vente : 6.500 €

Contact : noemie.sunnen@me.com, 691 50 25 54

Piano/Keyboard

Marque/modèle : Yamaha P105. Très bon état.

Prix : 350 €

Contact : kevin.estebanez@hotmail.fr

Basson

Bon état.

Prix : 3.300 € (à discuter)

Contact : 621 70 35 41, pickkarin@hotmail.com

Piano droit Yamaha

Très beau piano d'étude Yamaha série M1 (fabrication Japon), 88 touches, 3 pédales, dimensions L 147 x l 57 x H 106, état impeccable, excellente sonorité, accord et entretien régulier, banc piano inclus.

Prix : 1.900 € (à discuter)

Contact : 661 25 11 65, christine.andre67@gmail.com

Piano

Marque/modèle : Schimmel 130T. Laqué noir, avec chaise. Dim : 150 x 60 x 130

Prix de vente : 7.000 € (à discuter)

Contact : 83 80 40, abissen@pt.lu

Piano droit

Marque/modèle : Kemble Classic-T, couleur chêne foncé satiné, année 2006, régulièrement accordé.

Prix : 2.700 €
Frais de transport à charge de l'acheteur

Contact : 691 30 74 74, rbcq33@gmail.com

Samschdeg

21.10.2017

20.00 Auer
an der Festhal
FROUNERT zu Biissen

Les Soirées Musicales de Bissen

PAUL FOX COLLECTIVE

Pop an d'Jazz Musek mat dem Lëtzebuerger Perkussionist Paul FOX a senger Band

www.foxpaul.com
www.facebook.com/foxpauljazz

Entréespräisser :
Erwuessener : 20 €
Jonker ≤ 16 Joer: 15 €

Free Seating
Informatiounen um Telefon: 691 429 899/ 26 88 52 85
(Doris Ley-Abokaitis) (no 17.00 Auer)
www.musicales-bissen.lu

Gemeng Biissen

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

SPUERKEESS

A VENDRE

Clarinette Mib

Marque/modèle : Buffet Crampon Prestige. Etat impeccable.

Prix : 3.000 € (à discuter)

Contact : 691 38 66 24, frischg@pt.lu

Drehleier

Formschöne Drehleier "Hahnenkopf" (Vielle/ Lautenleier) handgefertigt von Kurt Reichmann/ Frankfurt, 8-saitig, integrierter Tonabnehmer für die Bühne, edles Holz, Bousuki-Corpus, weicher und kräftiger Klang, geeignet für Musik des Mittelalters und der Renaissance, neuwertig, sofort spielbar, stets gewartet und gepflegt.

Preis : 3.500 Euro (VB) incl. Tragekoffer und Zubehör

Auf Wunsch kann Einweisung und Unterricht erteilt werden !

Kontakt : C. Dylla, Irscher Berg 5, D-54296 Trier

Tel. : (0049) 01747-46 59 99; c.dylla@arcor.de

Trompette

Marque/modèle : Courtois ML argentée en sib et ut, sans embouchure et étui.

Prix : 1.200 €

Contact : 691 39 84 30, jney@pt.lu

Trompette sib

Marque/modèle : NM Project ML sablée dorée, sans embouchure et étui.

Prix : 1.500 €

Contact : 691 39 84 30, jney@pt.lu

Saxophone baryton

Marque : Château, USA, Finition : brossé, acheté 05/2010, avec étui Eco line. En parfait état.

Prix : 2.500 €

Contact : tél. 621 27 08 71, rollgan@pt.lu

Clarinette Bb

Marque : Buffet Crampon, modèle : E12F (clarinette d'étude), état neuf (octobre2015).

Révisée (chez Gilbert Bouton/Metz), instrument peu joué, sous garantie Buffet-Crampon.

Prix : 800 €

Contact : Laurent Meiller (Metz), (+33) 03 87 62 25 90 / (33) 06 76 64 56 12), email : laurent_meiller@yahoo.fr

Info : http ://www.buffet-crampon.com/fr/instruments/clarinettes/e12f-fr/#

Orgue électronique "Johannus - Opus 30"

année 1997, 3 claviers, état neuf, car peu joué, excellent état de fonctionnement.

Photos sur demande !

Prix à discuter.

Contact : 621 63 33 46 ou paul.hermes@email.lu

Drumset

Tama Superstar Fusion en bon état, acheté en 2008. Inclus : Cymbales Zildjian, Hardcase HN48W. Non inclus : pied Hi-Hat, batteur pour grosse caisse, tabouret.

Prix de vente 1.200 € (prix neuf : ~2.000 €)

Détails et photos : https ://miiis.ch/batterie/

Contact et informations : batterie@miiis.ch ou 691 87 89 45

3 Marching Snares avec harnais

Marque : Premier, modèle : Military. Bon état.

Prix neuf : 900 € (par snare), prix de vente : 400 € (par snare).

Contact : rarend@pt.lu, 621 19 60 67

Basson

Marque : Adler.

Prix : 2.200 € (à discuter)

Contact : 39 99 97 ou 621 71 58 07, mmausen@pt.lu

Saxophone Alto

Marque/modèle : Buffet Crampon S1. Tampons à remplacer.

Prix à discuter

Contact : 691 17 07 65, mimutetange@yahoo.de

Keyboard

Marque/modèle : Casio CTK 900, état neuf.

Prix : 250 €

Contact : 621 28 85 02, arodde@pt.lu

Piano

Marque/modèle : Yamaha S4. Accordé en avril 2015. Le transport n'est pris en charge.

Prix : 24.500 €

Contact : tél. : 621 28 85 02, arodde@pt.lu

Concert Trommel

D'Lënster Musek verkeeft eng "Concert Trommel" vun der Marque Ludwig. Gréisst 16 x 28" (420 x 720 mm). Tadelosen Zoustand.

Präis : 500 € (Neiwäert : 1.035 €)

Kontakt : 78 91 83, nic.olinger@tango.lu

Hautbois

Yamaha YOB 431 (semi-automatique). Achat en 2007, totalement révisé en septembre 2013. Très bon état, adapté pour débutants.

Prix : 2.200 € (+ accessoires)

Contact : mauro.sabatini@education.lu

Consultez également les petites annonces

- ***A vendre***
- ***Varia***
- ***Postes vacants***

sur www.ugda.lu

ENTREPRISE DE COUVERTURE
Metty Weyrich & FILS
www.weyrich.lu

YELLOW concert

ARTIKUSS

Mëttwoch de

25. Oktober 2017

um 20.00 Auer

Direktioun:
Serge Kettenmeyer

Entrée 10€ (Studenten 7€)
Ticketën an der Oweskees

Zolwer Musek

DE PLENNERMANN

la ferronnerie
Tél.: +352 54 28 19
5 bis Bvd Prince Henri / L-4180 Esch/Alzette

IMPRIMERIE
QUINTUS
www.imprimerie.lu

VARIA

Trombone player wanted

X-Pats, a band of dedicated amateurs, is looking for an experienced but non-professional trombone player, to complete the brass section.
The repertoire consists of upbeat material with a good beat (drums, bass, percussion) and in most cases something for the brass section (currently trumpet and sax) to do (think Santana and Stevie Wonder). Rehearsals are once a week, about 20 minutes drive from Luxembourg-ville, and the main working language is English.

If you are interested, please contact Pieter (lead male singer) : pjvandepaverd@gmail.com

Musica è

ass op der Sich no folgenden Interessenten :
- Bass (Eb/Bb/C)
- Cor, Alto, Baryton oder Euphonium.

Wann dir Loscht hutt dann zéckt net a mellt Iech op info@musicae.lu - www.musicae.lu

D'Harmonie Useldeng

sicht ee Musikant/Musikantin um Cor, aner Musikante sinn och wëllkomm.
Mir sinn eng flott a geselleg Équipe a freeën eis iwwer jiddereen dee bei eis kënnt.
Geprouft gëtt bei eis Dënschdes vun 19h30-21h30.
Kontakt : Karin Pick, Tel. : 621 70 35 41,
Email : pickkarin@hotmail.com

D'Fanfare Gouschténg-Beyren

sicht nei Musikantinnen a Musikanten.
Mir sinn eng flott a geselleg Équipe a freeën eis iwwer jiddereen deen bei eis matmécht.
Kontakt : Netty Tondt, Tel. : 621 330 510,
Email : ntondt@pt.lu

Chorale Princesse Marie-Astrid / Singing Ladies Monnerech

Mär d'„Singing Ladies" vu Monnerech siche Meedercher an Dammen fir an eiser Grupp mat ze sangen.
Sengs Du gär ? Da bass Du bei eis richteg !

1. Méiglechkeet : regelméisseg Prouwen (Di an Do - 18h30-19h45)

2. Méiglechkeet : (wanns du méi wéi 16 Joer hues) mat Hëllef vun MP3 Filen a speziell festgeluechte Prouwen d'Lidder léieren.

Eise Programm : Lidder aus aller Welt – Rock a Pop, muenchmol och e bëssi méi Klassesch. Mär ginn ëmmer vun engem Piano begleet, mee wann eise Programm et erlaabt, hu mär zousätzlech eng Batterie an aner Instrumenter derbäi.

Wéi kanns Du matmaachen : mell Dech per Mail beim Nadine (nadine.kleman@yahoo.de), eiser Dirigentin oder per Telefon beim Josée (621 29 45 91), eiser Presidentin.

Gesangveräin "Emile Michels" D'Grënnësch Spatzen

Mir siche Meedercher a Jongen vu 5 Joer un déi Loscht um Sangen hunn fir eis Équipe ze verstäerken.
Bei eis dierfen d'Mammen nët nëmmen nolauschteren oder am Comité schaffen, mee do staunt der, si dierfen och matsangen.
Weider Infoen kritt der bei eiser Sekretärin Angèle Michels-Unsen um Tel. 47 19 27.

Fanfare Concordia Mertert

Du spills ee Blosinstrument oder Perkussioun a wëlls mat enger flotter, dynamescher Équipe Musek maachen ?

D'Fanfare Concordia Mertert A.s.b.l. sicht Musikanten an all Regëster.
Jiddwereen deen an enger flotter Équipe matmaache wëll, ass häerzlech wëllkomm.

Mir prouwen all Woch Freides Owes, vun 20 bis 21.45 Auer zu Mäertert.

Kontakt : Warken Alain, President,
Email : presi@merter-musek.lu oder
Malchaire Quentin, Dirigent,
Email : dirigent@merter-musek.lu
Weider Informatiounen zu eisem Veräin fann Dir op www.merter-musek.lu.

Chorale „Lidderfrënn" Monnerech

sicht engagéiert Sänger/Sängerinnen an alle Stëmmen ! Mer hunn ee moderne Repertoire iwwer Pop, Rock, Musical asw ! Sidd Dir interesséiert, a wëllt gäre flott Stonnen an enger gudder Ambiance verbréngen, dann zéckt net a mellt Iech !

Mer prouwen ëmmer Mëttwochs vun 20.00-22.00 Auer am Centre Culturel „Am Gänkelchen" op 13A, Grand-rue, Monnerech !

Fir all weider Informatioune mëllt Iech bei eiser Sekretärin Hélène Scholer, Tel. : 691 67 84 15,
Email : scholerhelene@internet.lu oder op www.lidderfrënn.lu an info@lidderfrënn.lu !

Chorale „Voice Emotion"

Mir sichen Sänger am Tenor a Bass, fir eis Chorale ze ënnerstëtzen. Mir sangen vun all Musiksrichtung a gi virun allem fir Hochzäiten gebucht. Eis Prouwe sinn all 2ten Donneschden zu Ielwen bei Biekerech.

Weider Informatiounen op eiser Facebook-Säit oder per E-Mail : chorale.voicemotion@gmail.com

D'Fanfare Mosella Niederdonven a.s.b.l.

sicht motivéiert Musikantinnen a Musikanten fir all Regëster. Mir sinn eng kleng an dynamesch Musek a si frou fir all Hëllef.

Mir prouwen Méindes Owes, um 20 :00 Auer.

Kontakt : Nicolas Ries, President,
GSM : 691 45 66 71, Email : cavesries@internet.lu
oder Marc Delvaux, Sekretär, GSM : 621 26 68 02,
Email : marc.delvaux@pt.lu

Mäerzeger Musik

Dir spillt ee Blosinstrument oder Percussioun ?
Dir hat domat opgehal a wëllt erëm ufänken ?
Dir spillt an enger anerer Musik a géingt zu Mäerzeg „eng Hand upaken" ?

Dir wollt schonn ëmmer an enger Musik matspillen ?

Mir prouwen Donneschdes um 20 :00 Auer. Sidd Dir interesséiert da mellt Iech bei eiser Dirigentin Laurence Steichen, Tel. 621 785 208

D'Gaasperecher Musek sicht Museker

Du spills ee Blosinstrument oder Perkussioun a wëlls mat enger flotter, dynamescher Équipe Musek maachen ?

Da komm bei eis a maach mat.

Eis Prouwe sinn ëmmer Mëttwochs um 20 Auer.

Informéier dech op contact@hmlg.lu, www.hmlg.lu oder Facebook

Harmonie Municipale Luxembourg & Limpertsberg

D'Stad- a Lampertsbierger Musek sicht nei Musikanten an all Regëster.

Jiddereen, deen an enger flotter Équipe matmaache wëll, ass häerzlech wëllkomm.

Eis Prouwe sinn all Freideg vun 19.30 bis 21.30 Auer um Lampertsbierg.

Wann Dir interesséiert sidd, da mellt Iech beim André Hever, GSM : 621 48 37 45 oder
Email : contact@hmll.lu

D'Lëntgener Musek

sicht nach Musikanten an Musikantinnen aus all Regëster (Holz, Perkussioun a Blech).

D' Prouwe sinn Freides owes vun 20h00 bis 21h30.

Kontakt : Thiry Liane 691 50 08 83
oder lthiry@pt.lu

D'Harmonie Waasserbëlleg

sicht Musikantinnen an Musikanten an alle Regësteren (Blech, Holz a Perkussioun).

D'Prouwe sinn Donneschdes vun 20 bis 22 Auer.

Kontaktpersoun : Julien Risch, GSM : 661 74 00 96, E-mail : rischj@pt.lu

DONS DE CONDOLEANCES

En sa qualité d'association sans but lucratif reconnue d'utilité publique par loi spéciale du 1er juin 1989, l'Union Grand-Duc Adolphe peut être désignée comme bénéficiaire d'un don de condoléances.

Les dons versés à l'UGDA sont déductibles à titre de dépenses spéciales dans les limites prévues par la loi concernant l'impôt sur le revenu. Les certificats afférents sont transmis automatiquement par la fédération.

Les dons peuvent être versés sur le compte LU10 1111 0043 0032 0000 (CCPL) de l'UGDA.

TOWER OF POWER
EST. 1968
www.towerofpower.com
Dimanche, le 22 octobre 2017 à 20h00
à la salle de concert ARTIKUSS à Soleuvre
Cojellico's Jangen
Gejangsquintett
„Erënnerungen"
Sonndes, 19 November 2017
um 20:00 Auer am Artikuss zu Zolwer
Et sangen a spillen:
1.Tenouer Raymond Majerus
2.Tenouer Arend Herold
3.Tenouer Georges Urwald
1.Bass Carlo Migy
2.Bass Jean-Marie Kieffer
Piano Christophe Nanquette
Gaascht-Jang Yvon Streff
Virverkaf: www.luxembourgticket.lu a bei der Gemeng Suessem
ARTIKUSS
3, rue Jean Anen L-4413 Soleuvre
Infos: www.artikuss.lu
ARTIKUSS

HARMONIE VICTORIA TÉITENG asbl
Fondée en 1894
SHOWCONCERT
HVT FANTASY
SAMSCHDES
28/10/2017
UM 20.00 AUER
AN DER SCHUNGFABRIK
ZU TEITENG
Starring
DIRIGENT: GILLES BURGUND
MODERATOUN: RAOUL MIGLIOSI
With
HARMONIE VICTORIA TEITENG
ENTREE: 10€ STUDENTEN: 5€
RESERVATIOUNEN: www.hvt.lu

Niederländischer Landesmeister im Trifolion

Text : **Mike NIEDERWEIS**

In den letzten 40 Jahren konnte man die niederländische „Harmonie St. Michaël“ aus dem kleinen Städtchen Thorn schon öfters in Luxemburg hören. Nach Auftritten in Wiltz, Esch-Alzette und vor allem Born/Sauer ist das Orchester nun am Sonntag, den 5. November 2017 (17 Uhr) nach sechs Jahren zum zweiten Mal Gast im Echternacher Trifolion.

Thorn, etwa 50 Kilometer nördlich von der niederländischen Stadt Maastricht gelegen, ist auch als die „Weiße Stadt“ bekannt und wurde vor etwa 1000 Jahren gegründet. Die Harmonie St. Michaël wurde im Jahr 1863 gegründet und hat sich über die Jahre zu einem Orchester mit Weltruhm entwickelt.

In den Niederlanden ist das Orchester in allen großen Theatern und Konzertsälen aufgetreten. In den letzten zwei Jahrzehnten wurden mehr als 200 Auftritte in 50 verschiedenen Räumen gezählt – in den Niederlanden und im Ausland – und somit spielte man vor mehr als 70.0000 Zuhörern. In der Zeit wurden etwa 250 verschiedene Werke vorgetragen, 20 Stunden Radiosendung produziert und es erschienen 9 CDs.

Auf dem Programm in Echternach steht eine Ur-Aufführung in Luxemburg. Es handelt sich um die „Dance Suite“ vom Niederländer Marc van Delft. Ein Highlight werden sicher auch 5 Teile aus der Suite „El Olimpo de los Dioses“ von Oscar Navarro – ein sehr neues Werk vom spanischen Komponisten. Andere etwas bekanntere Werke sind u.a. „Dionysiaques“ von Florent Schmitt oder „Capriccio Espagnol“ von Nicolai Rimsky-Korsakov.

Ganz besonders wird auch der Auftritt von Wendy Monten mit dem Werk „Concertino pour flûte op. 107“ von Cecile Chaminade sein. Wendy Monten (Jahrgang 1974) war schon als Kind fasziniert von den bezaubernden Klang der Flöte. Sie kam im Alter von neun Jahren in der Musikakademie in der Querflöten Klasse von Herrn Diederik Celis. Ihre weitere musikalische Ausbildung bekam Sie an der Musikhochschule Lemmens-Institut in Leuven (B) bei Carlos Bruneel und Bert D’Hollander. Während ihrer Ausbildung folgte sie auch Meisterkurse bei u.a. Frank Theuns und Emily Beynon. Sie erhielt ihr Master-Diplom in 1997 und ihr Spezialisierungs-Diplom im 1999. Im diesen Jahr begann Wendy auch ihre Karriere als Dozentin an der Musikakademien von Beringen und Neerpelt (B). Seit 2001 ist sie Solo-Flötistin im Harmonie Orchester St. Michael Thorn. Neben Ihren Tätigkeiten an der Musikakademie und Solo-Flötistin von St. Michael ist Wendy auch als Kammermusikerin aktiv.

Das Konzert wird unter der Leitung von Ivan Meylemans stehen der das Orchester im Jahr 2013 definitiv übernommen hat. Er hat bereits mehrere bekannte Orchester in Europa dirigiert, darunter das Royal Concertgebouw Orchestra, Rotterdam Philharmonic Orchestra, Brussels Philharmonic Orchestra oder die Nordwestdeutsche Philharmonie. In Asien dirigierte er u.a. das Tapei Symphony Orchestra oder das Seoul Philharmonic Orchestra.

Notieren sie sich jetzt schon das Datum für dieses außergewöhnliche Konzert von hervorragender Qualität. Sollten sie Interesse an einer persönliche Einladung für diese Veranstaltung haben, dann teilen sie uns ihre Adresse per Email mit : secretariat@hme.lu

Dieses Konzert konnte in Zusammenarbeit mit folgenden Kulturträgern der Stadt Echternach entstehen : TRIFOLION, Musikschule Echternach, Festival International Echternach, Tourist Office Echternach und Harmonie Municipale Echternach.

Karten für das Konzert kann man bereits beziehen über Ticket Service Echternach, www.luxembourgticket.lu oder www.ticketregional.de.

GALA-KONZERT

HARMONIE

ST MICHAËL THORN (NL)

Dutch National Champion for Wind Orchestra

5 NOV 2017

17^00^

Atrium - Trifolion - Echternach

ANNO 1872

ECHTERNACH

Harmonie Municipale Echternach
in Zusammenarbeit mit

TRIFOLION

Centre Culturel, Touristique et Congrès Echternach

TICKETS

Vorverkauf

20,25 EUR

12,25 EUR Studenten < 27 Jahre & Jugendliche < 20 Jahre

Abendkasse Aufschlag von 2,50 EUR

Ticket Service Echternach
+352 26 72 39 500 MO-FR 13^00^ - 17^00^

www.luxembourgticket.lu
+352 47 08 95 1

www.ticketregional.de
+49 651 97 90 777

Echternach tourisme Office

Ville d'ECHTERNACH
Ecole Régionale de Musique

FESTIVAL INTERNATIONAL ECHTERNACH

Ville d'ECHTERNACH

POSTES VACANTS

Baastenduerfer Musik a.s.b.l

sicht ab dem 16.12.2017 en neien Dirigent(in). Mir sinn eng flott dynamesch, jonk Équipe mat ± 35 Musikantinnen an Musikanten. Eis Prouwe sinn Mëttwochs oder Freidesowes vun 19.30 bis 21.30 Auer.

Sidd Dir interesséiert, dann mellt Iech mat Ärem CV entweder per Post oder per Mail un folgend Adress: Miller Josiane, 3b Op der Tomm, L-9351 Baastenduerf. Email: jomiller@pt.lu.

Fir weider Froe kënn Dir mech um 691 83 53 77 erreechen.

Chorale "L'Harmonique de Anloy" (Belgique)

La chorale "L'Harmonique de Anloy" (Province de Luxembourg/Belgique) est à le recherche d'un chef de chœur. Les répétitions se donnent à Anloy, petit village de la commune de Libin, le mercredi de 20h à 22h ou de 19h30 à 21h30. Le groupe se compose d'une dizaine de sopranis, d'une dizaine d'altis et six hommes.

Contact: Françoise Frippiat,
tél: +32-(0)61-61 20 66 ou +32-(0)474 60 72 98,
email: francoisefrippiat@gmail.com

D'Chorale Ëmmer Frou Téiteng

sicht dringend en(g) Dirigent(in).

Mir sinn eng Chorale mixte mat 36 Sänger(innen) a mir prouwen Donneschdes vun 20.00 bis 22.00 Auer.

Kontakt: emmerfrou@gmail.com
oder Tel. 691 90 15 01

D'Trëntenger Musek

sicht ab Januar 2018 een/eng Dirigent(in). Mir sinn eng flott a lëschteg Equipe mat ± 35 Musikanten a Musikantinnen, déi Spass un der Musek hunn. Eis Prouwe sinn ëmmer Freides vun 19.30 bis 21.30 Auer. Sidd Dir interesséiert? Da schéckt eis är Kandidatur mat CV op musek@trentengermusek.org.

Weider Informatiounen bei eisem President Jean Thurmes 661 35 91.

Regisseur gesicht

Den Dësch-Tennis vun Uewerkäerjéng sicht ee Regisseur fir een Theatersteck, dat gespillt gëtt zu Uewerkäerjéng, de 15., 16. a 17. Dezember 2017 am Centre Polyvalent.

Kontakt: Drui Paul, 5a, rue de Schouweiler, L-4945 Hautcharage, Tel.: 500 030, GSM: 691 500 030, E-Mail: pdrui@pt.lu oder theater@dthautcharage.lu

D'Welleschter Musek

sicht en(g) Dirigent(in) ab September 2017.

Eis Prouwe si Freides vun 19h45 bis 21h30 Auer.

Bei Interessi mellt Iech w.e.g. per Email: comite@welleschtermusek.lu

Den Dummeldenger Kanner- a Jugendchouer

sicht en(g) Dirigent(in).

Kontakt iwwer Tel. 691 78 71 62 oder E-Mail fr1847@tango.lu.

Sauerquakerten

De Kannerchouer Sauerquakerten vu Rouspert sicht ab September 2017 en(g) Dirigent(in).

De Kannerchouer besteet aus ronn 30 Kanner vu 3-12 Joer. D'Prouwen fannen Freides vu 16-18 Auer statt a sinn an zwou Gruppen opgedeelt: eng Grupp fir Kanner vun 3-6, an eng Grupp fir Kanner vu 7-12. Dës Proufzäite kéinten awer geännert ginn.

Bei Interessi mellt iech w.e.g. bäim patrick.hierthes@rosport.lu
oder +352 691 91 56 43

VARIA

D'Simmer Duerfmusek

sicht fir direkt een Bassist.

De Bass Sib vun der Mark «CONN» steet prett am Museksall!

Eis Prouwe si Mëttwochs vun 19h45 bis 21h45. Mir sinn en zimlech jonken dynameschen Ensembel vu 24 Musikanten/innen.

Mir sinn och bereed de Bass (Foto) ze verkaafen.

D'Instrument ass tip top an der Reih.

Präis: 3.200€. (à discuter)

Fir weider Informatiounen:
Yves Ewen, 621 34 42 54 oder ewenyves@pt.lu

UGDA EDITIONS POUR HAFA

- **Beautiful Shine (Patrick Kim Wilhelm)**
  Set complet : 100 €
- **May Your Dreams Come True (Tim Kleren)**
  Set complet : 100 €
- **Thor (Claude Kraus)**
  Set complet : 100 €
- **Hämmelsmarsch Revisited (Ivan Boumanns)**
  Set complet : 125 €
- **Music through time and space (Ivan Boumans)**
  Set complet : 75 €
- **The Roots and Leaves March (Daniel Heuschen)**
  Set complet : 125 €

La prochaine Revue Musicale paraîtra le 4 décembre 2017 (date de clôture: 30 octobre 2017)

Votre espace publicitaire ?

Renseignez-vous sur les conditions et tarifs

Union Grand-Duc Adolphe - Revue Musicale
Tél.: 46 25 36-21
Email: revue-musicale@ugda.lu

radio 100,7

www.100komma7.lu

Deelt eis Är Concerten a Manifestatioune mat op :

info@100komma7.lu

L'association de trompes de chasse **recrute**

Nous voulons étoffer notre groupe.
Toutes les personnes désireuses de découvrir cet instrument sont les bienvenues.

Le club accueille ses futurs sonneurs dans sa propre école de trompes de chasse à Mamer.

Nous proposons même le prêt d'une trompe pour les premières notes.

Les Trompes de Chasse
Saint Hubert de Luxembourg Asbl

Contact:
Edmond Heischbourg
Tél. (+352) **661 610 419**
edmond.heischbourg@hotmail.fr

Harmonie Klengbetten

Concertstour an de Schwarzwald

Text : **Rob KÖLLER** | Fotoen : **Nico KAUFMANN**

Matzen an der Summervakanz hat d'Klengbettener Musek sech virgeholl e Concertstour an der Schwarzwald ze maachen. An zwar goung et op Rötenbach, wou de lokale Museksveräin all 2 Joer säin "Bachfest" um 3. Weekend am August organiséiert. Et wor net fir d'éischt dass d'Klengbettener Musek hei opgetrueden ass, schonns virun enger Rei Jore war en Austausch mat dem "Musikverein Rötenbach" organiséiert ginn, an dobäi ware Frëndschaften entstanen, déi weider wollte gefleegt ginn.

Freides mueres, den 18. August ass et fortgaangen, mam Bus virum Museksall zu Klengbetten, Richtung Elsass, mä schonns kuerz hannert Nanzeg war Schluss mat der Freed. De Bus hat eng Pann um Motor, an huet missen duerch en anere Bus ersat ginn. Mä e gudde Musikant huet ëmmer 2 wichteg Saachen dobäi : en Instrument an eppes ze drénken. Déi nei Strëpp, déi ënnert dem Numm "Hunneg-Strëpp" optrëtt hat séier hir Instrumenter eraus, an dat grousst Faass Sangria dat als Proviant fir de laange Wee virbereet gi war gouf ebe schonns um hallwer 10 ugezaapt. Mat engem schmassege Concert, wéi et där op der "aire de repos" nach kee ginn hat, wor d'Zäit séier ëm, a ronn zwou Stonne méi spéit konnt de Wee op Freiburg als éischt offiziell Etapp dunn weider goen.

De Pannendag goung do riicht weider, dës Kéier mat dem Wieder, well de Shopping-Nomëtteg gouf ofgeschloss mat engem vun deene schlëmmsten Donnerwiederen dat Freiburg je gesinn hat. Ganz Terassegarniture goufen ewech geblosen, Beem sinn ëmgefall an et huet geschott wéi aus Eemeren. Zum Gléck ass hei kéngem vun Eisen eppes passéiert.

Um 6 Auer owes gouf d'Klengbettener Musek dann zu Rötenbach op der Gemeng vum Buergermeeschter empfaangen a bei engem Patt si Geschenker ausgetosch ginn.

Samschdes war de Concertsdag, ugefaange mat engem "Frühschoppenkonzert" zu Titisee/Neustadt op der Seebühne. Hei ass d'Musek mat hirem schmassege Programm vun internationalen Hits a Schlager aus dem Rock-Pop Beräich richteg gutt ukomm.

Gutt ukomm ass och de Concert owes um Bachfest zu Rötenbach, wou d'Klengbettener Musek gewisen huet, dass se an alle Museksrichtungen doheem as. Ugefaange mat dem flotte Lëtzebuerger Marsch "Rout Wäiss Blo" vum Hugo Gernsbach, da mat hirem Solist um Alphorn, dem Guy Mangers, bis hin zu haardem Rock mat Musek vu Led Zeppelin oder Marius Müller Westernhagen. Och hei konnten divers Solisten op Trompett, Saxophon oder elektrescher Gittar mat Improvisatiounen iwwerzeegen. A fir dem Ganzen de Punkt op den i ze setzen huet d'Hunneg-Strëpp nach eng spontan Jam-Session beim Comptoir gemaach iwwerdeems den Danzorchester op der Bühn opgeriicht huet.

No der Réckfaart Sonndes, mat enger Visite zu Kaisersberg am Elsass, freeën déi Klengbettener sech elo op de Konterbesuch vum "Musikverein Rötenbach", dee viraussiichtlech fir d'Fest um Weier zu Stengefort am September 2018 wäert stattfannen.

Ensemble Vocal du Luxembourg

Une nouvelle saison pour l'EVL

Texte : **Rosch MIRKES** | Photo : **Val WAGNER** **www.evl.lu**

Concert de l'EVL dans la salle de concert "Artikuss" à Soleuvre en 2017

En 2016 l'Ensemble Vocal du Luxembourg (EVL) a fêté son 25e anniversaire avec plusieurs magnifiques projets.

Ainsi il s'est produit avec COLLEGIUM 1704 en l'église de Lintgen avec l'oratorio de Noël de J. S. Bach sous la direction de VÁCLAV LUKS. Au mois de mai c'était la Misa de Indios avec l'ensemble argentin LA CHIMERA qui fût un énorme succès. Pour clôturer le 25e anniversaire l'EVL a créé trois oeuvres de compositeurs luxembourgeois lors d'un concert de gala au conservatoire de Luxembourg. En 2017 l'Ensemble Vocal du Luxembourg a dû accepter la démission de son directeur musical pour des raisons professionnelles.

Pour la future saison l'EVL chantera un programme baroque sous la direction de VINCENT BERNHARDT à Luxembourg et à Metz dans le cadre du 500e anniversaire de la Réformation. Au mois de janvier le choeur est invité au festival a CAPE'lla à Ettelbruck (direction : JEFF MACK). Un autre événement prestigieux sera sans doute l'interprétation du Requiem KV626 (EVL, FILIGRANE, ESTRO ARMONICO) au conservatoire de Luxembourg et à Strasbourg avec JEAN-PHILIPPE BILLMANN.

A l'heure actuelle l'EVL est à la recherche d'un nouveau chef permanent ainsi que de chanteurs expérimentés.

Pour toute information supplémentaire, merci de vous adresser à l'administration de l'ensemble par tél (621 37 98 79) ou par mail (info@evl.lu).

Bech-Berbuerger Musek

Op Concertsrees um Bodensee

Text : **Sandrine SCHINTGEN** | Fotoen : **Jacques CLEMENS & Elisabeth KLEYR**

No enger flotter Rees viru 4 Joer op Knokke, hat de Comité vun der Bech-Berbuerger Musek sech dëst Joer nees eppes Neies virgeholl. De 15. Juli 2017 ass d'ganz Musek fir 5 Deeg op Lindau um Bodensee gefuer fir hei e puer flott Momenter ze verbréngen a gutt Concerten ze spillen.

No enger lëschteger Busrees mat 2 Busse vun der Firma Unsen war deen éischten Owend an der nei renovéierter Jugendherberg haaptsächlech geduecht fir ze relaxen an d'Ëmgéigend op der Insel Lindau kennen ze léieren. Ma spéit duerft et net ginn, well deen nächste Moien si mir scho fréi op d'Insel Mainau gestart. „D'Blummeninsel" oder och nach „Madeira an Däitschland" wéi eise Chef se ëmmer nennt. An deenen Nimm gëtt si absolutt gerecht. Eng ganz kleng Insel, mä et fillt een sech wéi am Paradäis. Eng immens faarweg Landschaft duerch dee schéine Séi mat all Zorte vu Schëffer an dausende Blummen a Planzen. Ma dat geet nach net duer; fantastesch Beem, abenteuerlech Spillplaze fir déi Kleng, e klenge Bauerenhaff, e Päiperleksgaart an natierlech e flott Schlass, faarweg ëmspillt vun de wonnerbare Blummen a fir d'Ofkillung op deene waarme Summerdeeg natierlech gemittleche Béiergäert mat perfekter Vue. Op sou enger inspiréierender Insel konnt d'Musek sech nëmme wuel fillen a sou huet och eise Concert bäi der Rothaus Seeterrasse säin Uklang fonnt. D'Besicher vun der Blummeninsel hu fir hiren Applaus natierlech och déi néideg Zugabe kritt.

Nom Concert goung et dunn nees zréck op d'Insel Lindau wou mir beim Gasthaus Stift häerzlech empfaangen a gutt bekacht goufen. Hei war dann och de Moment, wou den Dirigent, Patrick Yves Hengen, fir déi 11 Joer déi hien Dirigent bäi der Bech-Berbuerger Musek war, geéiert gouf. Enn 2016 hat hien ugekënnegt, dass hien no der Summersaison ophale géif. D'Jugendvertrieder Ketty Clemens, Lisi Clemens, Jean Fusshoeller a Corinne Wagener hunn him e Lidd op d'Melodie vun „Let it go" aus dem Musical Frozen ëmgedicht. „D'Zäit ass komm" huet d'ganz Musek him am Béiergaart méimools gesonge. Och d'Presidentin Viviane Bohnenberger hat e léift Gedicht geschriwwen, dat dem Patrick seng Zäit bäi der BBM treffend beschriwwen huet. En emotionalen awer flotten Owend mat ville lëschtegen Anekdoten, vill Freed an e puer Tréinen goung op en Enn.

Och den drëtten Dag hate mir vill vir. Nach emol hu mir eis mat de sympathesche Chauffeuren Sam a Serge op de Wee gemaach, dës Kéier Richtung Konstanz. An där wonnerschéiner klenger Stad konnten d'Musikanten an hir Famillen vir d'éischt d'Stad an d'Ëmgéigend besichen, ier mir am spéiden Nomëtteg e Concert op der Konzertmuschel mat „Seeblick" gespillt hunn. D'Sonn huet gedréckt, d'Méiwen hu gezwitschert, d'Schëffer hu getut an d'BBM huet geäntwert, euh ... gespillt. „Ein Klang für die Götter". Den Applaus huet net op sech waarde gelooss an als Zugab gouf et des Kéier souguer d'Sprangprëssessioun, wouvun de Chef natierlech näischt wousst a spontan mat den Nolauschterer matgesprongen ass. Den Owend hu mir mat vill Gesang, gudder Stëmmung an enger leckerer Pizza am Restaurant Steg4 ausklénge gelooss, ier et mam Bus nees zréck an d'Jugendherberg goung.

Dee leschten Dag konnt du jidderee verbréngen, wéi e wollt. Do war fir jiddereen eppes derbäi : D'Visite vum Zeppelinmuseum, en Tour duerch Meersburg oder iwwer d'Insel Lindau, en Ausfluch mam Schëff oder Tretboot, mam Pfänder op den Affenberg oder relaxen am Strandbad. A soumat sinn e puer flotter Deeg dee leschten Owend gemittlech an der Jugendherberg op en Enn gaangen. D'Musikanten, d'Elteren an d'Begleeder vu Musikanten hunn nach dem Dirigent, dem Comité, de Buschaufferen an den Haaptresponsabelen vun der Concertsrees Merci gesot fir déi super Organisatioun an duerfir kruten si vun der ganzer Trupp nach ee Bravissimo gesongen.

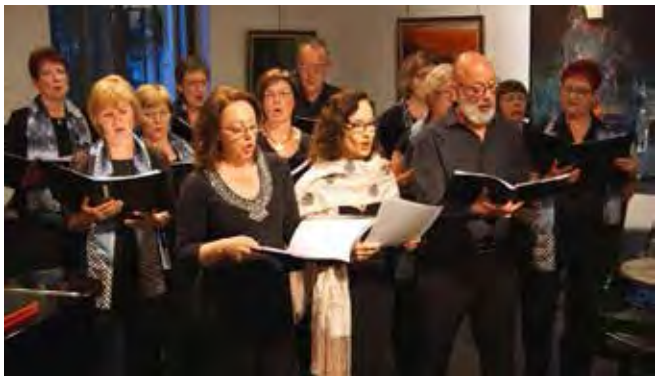
Eng weider genial Rees déi op en Enn gaangen ass, mä déi eis all super flott Erënnerungen léist an eis all als Musek immens zesumme schweesst !

Société Chorale Itzig

En Tour duerch Europa mam Izeger Gesank

Text : **Josée BRAUN** | Fotoen : **Jean-Paul MEISCH**

Singing Europa - ënnert deem Motto stoung e Concert deen den Izeger Gesank de Päischtweekend am Haus Wittgenstein – dem bulgaresche Kulturzentrum zu Wien gesongen huet – als Widmung un de Robert Schuman – ee vun de Pappe vun der Europäescher Gemeinschaft – an zur Feier vum 60. Grënnungsjoer vun der EG.



Ënnert der Leedung an um Piano begleet vum Albena Petrovic-Vratchanska a mat de Soliste Filomena Domingues (Sopran), Luisa Mauro (Mezzosopran), Jean-Nico Schambourg (Bass) huet de Chouer eng Rees duerch Europa gemaach, Lidder aus 18 europäesch Länner, gesongen an 12 verschidde Sproochen.

Verbonne mam Concert war e flotten Openthalt zu Wien, wou d'Membere vum Gesank zesumme mat hire Solisten déi schéin éisträichesch Haaptstad kennegeléiert hunn, hir Geschicht, hir Sehenswierdegkeeten an och déi kulinaresch Spezialitéiten.

Et war e flotten Ausfluch an e gelongene Concert, deen dem Lëtzebuerger Publikum zum Deel wäert presentéiert ginn um traditionelle **Chrëschtconcert vum Izeger Gesank, de 17. Dezember 2017**. Avis aux amateurs ….

Bartrenger Musek

Échange International Marcoing (F) – Bertrange (L)

Text : **Romaine CAAS** | Fotoen : **Romaine CAAS**

Duerch d`Frëndschaft vun den Dirigenten Stephan Ciesielski a Claude Origer, déi sech virun 20 Joer, während hirer Studienzäit zu Bréissel kenne geléiert hun, wore mer de Weekend vum 22/23. Abrëll nees op Marcoing ënnerwee.

No 2011 wore mer dëst Joer am Kader vun de Feierlechkeeten „130 Joer Harmonie Municipale de Marcoing ",invitéiert. Den éischten Dag hu mer owes um 19.00 Auer Concert an der Kierch St. Pierre zu Marcoing gespillt. D'Musek vu Marcoing huet ënner der Direktioun vum Stephan Ciesielski ugefaangen, duerno wor et un der Bartrenger Musek, ënner den Direktioun vum Claude Origer. Als Ofschloss vum Concert hunn déi 2 Museken zesummen „Oregon" vum Jacob de Haan, ënnert der Direktioun vum Claude Origer gespillt.

Sonndes den 23. Abrëll, hat d`Bartrenger Musek déi grouss Éier, an der Kierch zu Saint-Martin-sur Écaillon, moies um 11.00 Auer, e Concert ze spillen. Dës Kierch ass dee Weekend, no puer Joer Renovatioun, am Kader vum «Printemps de l'Art déco» fir de Public opgemaach ginn.

Mer freeën eis elo schonns op de Weekend vum 9. Mee 2020, wou mer d'Musikanten vu Marcoing dann zu Bartreng Wëllkommen heeschen.

Cortège zu Marcoing

Concert vun der Bartrenger Musek an der Kierch zu Saint-Martin-sur Écaillon, mat den Dirigenten Claude Origer a Stephan Ciesielski

Bartrenger Musek & Harmonie Municipale de Marcoing (F)

Parrainez les actions de l'UGDA

Par ses activités diversifiées, multiples et souvent aussi novatrices, riche de ses traditions et de son passé, l'UGDA contribue grandement à l'essor du mouvement associatif en général et de la culture en particulier dans notre pays.

Or chaque année, la réalisation du programme d'activités de la fédération repose en grande partie sur le soutien de partenaires institutionnels et privés.

C'est pourquoi nous nous permettons de faire appel à votre générosité pour soutenir les activités de la fédération de cette année par le versement d'un don selon l'une des formules proposées suivantes :

- en adhérant au Comité d'honneur (à partir de 25 €),
- en adhérant au Comité de patronage (à partir de 50 €).

Le don déductible est à verser sur le compte
CCPL LU10 1111 0043 0032 0000 avec la mention correspondante «UGDA - Comité d'honneur» ou «UGDA - Comité de patronage».

L'UGDA fera parvenir aux donateurs un certificat de don pouvant être joint à la déclaration d'impôts.

Les donateurs et sponsors seront publiés dans la brochure du Congrès fédéral de l'UGDA en janvier 2017.

Muselfénkelcher Grevenmacher

Muselfénkelcher als Botschafter Luxemburgs in Island

Text : **Bodo BOST** | Fotos : **Christiane URWALD**

Die Muselfénkelcher aus Grevenmacher haben nach 1988 und 2000 auf Einladung ihres Partnerchores Skolakor Karsness in Kopavogur über Pfingsten zum dritten Mal eine Konzertreise nach Island gemacht.

41 Sänger und Sängerinnen, Musiker und Betreuer von der Chorale Muselfénkelcher aus Grevenmacher haben in den Pfingstferien eine Konzertreise von sechs Tagen nach Island unternommen.

Seit 1987 kennen sich die beiden Kinderchöre aus dem hohen Norden Europas und von der Mosel. Damals hatten das Gründerehepaar der Muselfénkelcher, Adely und Jean-Pierre Urwald, in einer Kneipe in Grevenmacher Tota Björnsdottir und ihren Mann vom Schulchor Karsness aus Kopavogur zufällig getroffen. Auf Anhieb verstanden sich die beiden Chorgründer und luden sich gegenseitig ein.

In diesem Jahr besuchten die Muselfénkelcher zum dritten Mal den befreundeten Chor aus einem Vorort der Isländischen Hauptstadt Reykjavik, der zu den besten Chören des sangesfreudigen Island gehört und bereits viele hochrangige internationale Preise gewonnen hat. Mitgeholfen an dieser Partnerschaft über 3000 km hinweg haben auch viele Isländer in Luxemburg, die für eine Zeitlang im Großherzogtum gearbeitet haben und heute wieder in Island ihre Zelte aufgeschlagen haben.

Über 500 Isländer hatten zu Zeiten des Bankenbooms in Luxemburg gelebt. Betreut wurden sie von Pfarrer Sigurður Arnarson von London aus, der heute die Großpfarrei in Kopavogur betreut und viele gute Erinnerungen an Luxemburg und Trier, wo er Deutsch gelernt hatte, bewahrt hat.

Er ermöglichte einen Auftritt der Muselfénkelcher in seiner Kirche zu Pfingsten. Der Gottesdienst in der Kópavogskirkja in isländischer, englischer und deutscher Sprache stand unter dem Motto „Let`s make the world great again“. Die Muselfénkelcher sangen einige Lieder auch in Latein und nach dem Gottesdienst wurde auch Luxemburgisch gesprochen, weil Kopavogur der Treffpunkt der ehemaligen Luxemburger-Isländer ist. Die Luxemburger Kinder, die auf die einheimischen Familien verteilt waren und sich in der Schule zu Proben und gemeinsamen Mahlzeiten trafen, fühlten sich schnell in Island wie zu Hause, auch wenn das Gepäck fast aller Kinder erst mit drei Tagen Verspätung wegen eines Ladefehlers der Lufthansa in Island angekommen ist und deswegen die Kinder zunächst in ihren Straßenkleidern singen mussten.

Halldór Laxness als Brücke zwischen Luxemburg und Island

Musikalischer Höhepunkt der unvergesslichen sechs Tage war ein gemeinsames Konzert der beiden befreundeten Kinderchöre in der voll besetzten Kópavogskirkja, die den Reykjaviker Vorort Kopavogur überragt. Die Muselfénkelcher unter Leitung von Dirigentin Nathalie Laurent ernteten lang anhaltenden Applaus für ihr neuestes Repertoire aus Luxemburgischen und internationalen Gesängen, ebenso wie der einheimische Skolakor Karsness, unter

Leitung von Alfheidur Björgvinsdottir, der gerade erst von einer Konzertreise auf Teneriffa zurückgekehrt war. Zum Abschluss sangen beide Chöre gemeinsam das isländische Lied Maistjarnan mit Texten des isländischen Literatur Nobelpreisträgers von 1955 Halldór Laxness. Die neue Präsidentin der Muselfénkelcher Christiane Urwald, die bereits den ersten Besuch der Muselfénkelcher in Island 1988 als Sängerin mitgemacht hatte, bedankte sich nach dem Konzert bei der ehemaligen Dirigentin des Skolakores, Thorunn Björnsdottir, der Seele des Austausches, für die freundliche, familiäre Aufnahme in Island. Auch Pfarrer Anarson erhielt für seine Herzlichkeit und Unterstützung des Austausches ein Gastgeschenk von den Gästen von der Mosel.

Touristischer Abschluss der Reise war eine Fahrt durch den Goldenen Kreis um die Stadt Reykjavik auf der 80 % der Naturschönheiten Islands liegen, der Wasserfall von Gullfoss, die spritzenden heißen Geysire und die von ihnen erhitzten tropischen Gewächshäuser von Laugaras. Am meisten beeindruckt waren die Luxemburger Besucher von dem Besuch in Thingvellir, der ersten Hauptstadt Islands, wo die tektonischen Platten Nordamerikas und Eurasiens auseinanderdriften. Hier war man sozusagen an einem geologischen Schnittpunkt der gesamten Erde.

Vulkane und Geysire gehören zu den Naturschönheiten und den Geheimnissen Islands, die auch der Nationaldichter Halldór Laxness in seinen Werken verewigen wollte. Deshalb bildete ein Besuch in Gljúfrasteinn, dem letzten Wohnsitz des 1923 in der Abtei Clerf getauften und 1998 gestorbenen isländischen Nationaldichters einen würdigen Abschluss der Konzertreise der Muselfénkelcher, die sich als wahre Botschafter Luxemburgs im fernen Island verstanden. Im nächsten Jahr bereits erwartet man an der Mosel den Gegenbesuch aus Island.

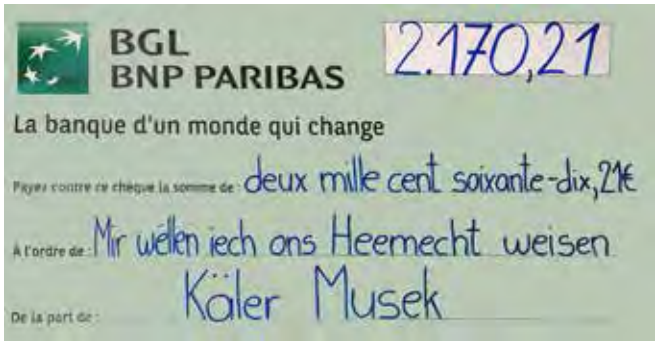
Käler Musek

Scheckiwwerreechung

Text : **Annick MATHIAS** | Fotoen : **www.tourisme-kayl.lu**

Nom Artikel vum Concert "All Together" an der leschter Ausgab vun der Revue Muscale huet d'Käler Musek d'Schecken vum Erléis vun den Entrées-Ticketen offiziel iwwerreecht.

De Grupp Hariko vun der Lëtzebuerger Croix-Rouge an och d'Association "Mir wëllen Iech ons Heemescht weisen" kruten alle béit jeweils 2.170,21 € iwwerreecht.



Souwuel de President Jean-Pierre Wilwert wéi och den Dirigent Sandro Bucciarelli hunn nach eemol der Gemeng Kayl souwéi och der Chorale des Jeunes du Conservatoire de la Ville d'Esch, dem Serge Tonnar, dem Tohid Tohidi an dem Grupp Hariko e grousse Merci gesot fir hiert Engagement an hier Ënnerstëtzung.

www.kaelermusek.lu

Märeler Big Band

Concert de Gala
Märeler Big Band

Conservatoire de la Ville de Luxembourg
17 Novembre 2017 à 20H00

Direction: Paul DAHM

Special Guests:

Chorales d'Hommes Réunies

Melvin Burger

www.luxembourgticket.lu | +352 470895-1

15 € | Réduit 10 €

Bartrenger Musek

Fréijorsconcert

Text : **Romaine CAAS** | Fotoen : **Romaine CAAS**

D'Bartrenger Musek hat op hire Fréijorsconcert den 20. Mee an d'ArcA, d'Chorale des Jeunes vum Stater Conservatoire invitéiert. Am éischten Deel, ënner der Direktioun vum Claude Origer, woren Godspeed, Sleep, ET-Adventure on Earth - a March from 1941 ze héieren.

No der Paus woer et ënner der Dirigentin Sylvie Serra-Jacobs, wou de jonk Sänger mat Loscht a Kënnen ë.a. Are you sleeping, Witches' Chorus, Aria, Michelle virgedroen hun. Um Piano goufen se begleet vum Cosimo Colaci.

Als Ofschloss, ënner der Direktioun vum Claude Origer, huet d'Bartrenger Musek a Chorale mat Greensleeves an Irving Berlin, From Rags to Ritz de Publikum begeeschtert.

Pressemitteilung

Inklusion in der Amateurmusik

Bundesakademie Trossingen veröffentlicht Trailer „Nicht ohne uns !"

Wie können Menschen mit Behinderung aktiv in Musikvereinen und Chören mitwirken ? In einem Trailer der Bundesakademie für musikalische Jugendbildung Trossingen, der ab sofort online verfügbar ist, kommen Menschen mit und ohne Behinderung zu Wort und berichten von ihren Erfahrungen. Dabei stehen sich durchaus unterschiedliche Ansichten gegenüber, gleichzeitig wird aber auch das enorme Potential deutlich, das in der inklusiven Öffnung von Ensembles liegt. „Für uns als Bundesakademie bedeutet Inklusion, die Verschiedenheit der Menschen als Stärke zu begreifen und auf ihre individuellen Bedürfnisse einzugehen", so René Schuh, Direktor der Bundesakademie Trossingen. „Mit dem Film ‚Nicht ohne uns !' transportieren wir diese Haltung nach außen und geben neue Denkanstöße für die Amateurmusik." Musikvereine und Chöre sind eingeladen, den Film bei Veranstaltungen zu präsentieren und weiterzuverbreiten. Link zum Film : bit.ly/nichtohneuns.

Der Film „Nicht ohne uns !" entstand im Auftrag der Bundesakademie für musikalische Jugendbildung Trossingen und der Fakultät für Sonderpädagogik der Pädagogischen Hochschule Ludwigsburg. Er wurde gefördert von der LECHLER STIFTUNG.

Die Bundesakademie für musikalische Jugendbildung Trossingen wird gefördert vom Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend (BMFSFJ) und dem Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst Baden-Württemberg (MWK).

Bundesakademie für musikalische Jugendbildung Trossingen
Antonia Emde - Projektassistenz
Hugo-Herrmann-Str. 22, D-78647 Trossingen
Telefon : +49-(0)7425-94 93-20
Fax +49-(0)7425 94 93-21
emde@bundesakademie-trossingen.de
www.bundesakademie-trossingen.de

Italieneschen Owend
Samschdes den 18 November ab 19.30 Auer
am Centre Culturel "Beim Nëssert" zu Biergem
Italienesch Musek an Gesang
mam Jeannot Conter an Lisa Mariotto
Menü
Antipasti
Duo de Pâtes
Dessert
40,-€
(Entrée inclus)
Umeldungen bis spéitstens
08. November
um 570870 , 691678415 ,
info@lidderfrenn.lu
Organisateur
Entrée ouni den Menü 15,-€

DANS UN MONDE QUI CHANGE
IL N'Y A PAS DE RÊVES TROP
GRANDS POUR NOS ENFANTS
Zoé,
future disque d'or
ENGAGEONS-NOUS AUJOURD'HUI
POUR LES GÉNÉRATIONS FUTURES
En agence, au 42 42-2000 ou sur bgl.lu
BGL
BNP PARIBAS
La banque
d'un monde
qui change

Äre Concert op der Télé? De neie Partenariat vun der UGDA an apart TV mecht et méiglech! apart TV ass déi optimal Plattform fir Äre Concert ze presentéieren. Am Virfeld hutt Dir d'Méiglechkeet a Form vun engem Interview Äre Concert z'annonceieren. De Concert gëtt integral mat 3 Kamera'en opgeholl an op apart TV gewisen.
E Souvenir deen herno op enger DVD festgehale gëtt an sou och secher net verluergeet. De Präis fir all Member vun der UGDA läit bei 500 EUR (+TVA). Fir weider Informatiounen schéckt eis eng E-Mail op info@apart-tv.lu oder rufft eis um 26 37 44 37 un.
apart TV
lifestyle, business and culture
Union
Grand-Duc
Adolphe
ugda

Harmonie Municipale Esch-sur-Alzette

Schnupperstage am LTE

Text : **Yves SCHMARTZ** | Fotos : **Alain BARTOLI** **www.harmoniemunicipaleesch.org**

Vum 15. bis de 17.Juli huet d'Harmonie Municipale Esch e sougenannte „Schnupperstage" am Lycée Technique Esch (LTE) organiséiert. Vu moies 9 :00 bis mëttes 17 :00 Auer si 7 bis 10-järeg Kanner encadréiert ginn, fir zum Deel hir alleréischt Nouten op engem Holzblos-, Blechblos-, oder Perkussiounsinstrument ze probéieren.

Ënnert dem Motto „Schüler hëllefe Schüler" hu jonk Membere vun der HMEsch hiert musikalescht Wëssen deene ganz Jonke vermëttelt. Sou gesäit jidder Eenzelnen wéi wichteg hie fir de Fonctionnement vun der Phalanx HMEsch ass.

Donieft ass natierlech d'Animatioun net ze kuerz komm. All 2. Stonn stoungen nieft der Musek Spiller um Programm, an de 17.7 moies ass déi ganz Equipe an d'Escher Schwämm gaangen.

Méindes, de 17.7 war um 18 :00 Auer eng kleng Ofschlossfeier am LTE, wou déi ganz Kleng hir Ufangsnotioune virgedroen hunn.

Soutenez les activités de formation musicale pour jeunes organisées par l'École de musique de l'UGDA, Fondation

La fondation «École de musique de l'Union Grand-DucAdolphe» est reconnue comme organisme pouvant recevoir des libéralités déductibles dans le chef des donateurs au titre de dépenses spéciales.

Nos stages et colonies constituent des opportunités inédites pour les jeunes talents de mettre à l'épreuve leurs compétences et savoirs dans des situations d'échange de bonnes pratiques. En particulier le National Youth Wind Orchestra et le Concours pour jeunes solistes leur permettent de s'exercer, de nouer de nouvelles amitiés et de relever le défi de se présenter à un jury hors du contexte scolaire. Pour toutes ces activités, nous serions honorés de recevoir votre soutien financier!

Vos dons déductibles avec la mention «don stages et colonies» peuvent être versés sur l'un des comptes ci-après:

BCEELULL LU59 0019 5603 7800 7000
BILLLULL LU24 0024 1844 1526 7000
CCPLLULL LU67 1111 1052 0052 0000
CCRALULL LU93 0090 0000 5805 8066

L'École fera parvenir aux donateurs un certificat de don pouvant être joint à la déclaration d'impôts.

Les Soirées Musicales de Bissen

Dimanche, le 19 novembre 2017 à 17h00
en l'église paroissiale de Bissen

Le Madrigal de Luxembourg

Programme:
Welcome to all the Pleasures de Henry PURCELL (1659 - 1695)
Dixit Dominus HMV 232, Psalm 110 de Georg Friedrich HAENDEL (1685 - 1759)

Direction: **Alain WIRTH**

Prix d'entrée : 20,- €
Jeunes ≤ 16 ans : 15,- €

Free seating
Informations : téléphone 691 429 899 et 26 88 52 85
(Doris Ley-Abokaitis) (après 17h00)
www.musicales-bissen.lu
www.madrigal.lu

Jeudi, le 11 janvier 2018 à 20h00
en l'église paroissiale de Bissen

The Gospel People
Musique gospel en direct des USA

Retour de ce groupe prestigieux après leur succès extraordinaire lors des concerts à Bissen en 2014 et en 2016

Prix d'entrée : 25,- €
Jeunes ≤ 16 ans : 20,- €

Free seating
Informations : téléphone 691 429 899 et 26 88 52 85
(Doris Ley-Abokaitis) (après 17h00)
www.musicales-bissen.lu
www.thegospelpeople.com

Jugendorchester der Harmonie Municipale Esch-sur-Alzette

Abschlusskonzert der Orchesterphase 2017

Text : **Yves SCHMARTZ** | Fotos : **Alain BARTOLI** **www.harmoniemunicipaleesch.org**

Am Montag, den 24. Juli 2017 fand das Abschlusskonzert der Orchesterphase 2017 des Jugendorchestesr der Harmonie Municipale Esch/Alzette im Festsaal des Lycée Technique Esch statt.

Sehr zahlreich erschienene Familienmitglieder der Musikanten, aber auch Emile Werner, der Präsident der HMEsch sowie die Vorstandsmitglieder der HMEsch, Jean Thill, Chefdirigent der HMEsch, Musiker des groβen Orchesters, Freunde der HMEsch und die Gemeindevertreter Frunnes Maroldt, Georges Mischo und Christian Weis erwiesen dem fast 70 köpfigen Jugendorchester (darunter 55 Musiker im Alter zwischen 9 und 25 Jahren) unter der musikalischen Leitung von Yves Schmartz durch ihre Anwesenheit die Ehre.

Das musikalische Motto der diesjährigen Orchesterphase lautete „Eine Reise mit der Zeitmaschine“. Gleichzeitig wurde der 10. Lehrgang in Prüm gebührend gefeiert, sowie 30 Jahre musikalische Lehrgänge der HMesch.

Nach der feierlichen „Jubilee Ouverture“ von Philipp Sparke besuchten die Musiker musikalisch so manche Epochen der Musik- und Weltgeschichte.

Zunächst führte die musikalische Reise in den „Jurassic Parc“. John Williams Soundtrack dürfte den meisten Zuhörern bekannt gewesen sein und so wurde die groβe Klangbreite des Orchesters, mit sehr viel tiefem Holz, stark besetztem Blech und rhythmisch präsentem Schlagzeug, begeistert wahrgenommen.

Höhepunkt des Konzerts und Hauptschwierigkeit war aber zweifelsohne James Barnes‘ „Fantasy variations on a theme of Nicholo Paganini“. In diesem Werk des Schwierigkeitsgrades 5, an dem sich schon so manches Blasorchester versuchte, waren alle einzelnen Register gefordert und das hohe musikalische Niveau des Orchesters wurde unter Beweis gestellt. Während 15 Minuten wussten sämtliche Solisten ob an der Klarinette, dem Fagott oder der Bass-und Contraaltklarinette, usw zu begeistern.

In der Mitte des Konzertes, das von den jungen Musikern Francesco Bordignon, Noémie Wagener, Julie Fuchs und Ramzy Al-Hasan präsentiert wurde, war wieder Platz für den Chorgesang, der seit 2011 fester Bestandteil der Orchesterphasen ist. Unter der Leitung von Yves Schwarze und Philippe Neumann durften die Musiker auch 4 bis 6-stimmig singen und unter Beweis stellen, dass auch Jugendliche und Kinder Spaβ am Chorgesang haben können.

Nach Auszügen aus dem Erfolgsmusical „Elisabeth“ startete die Phalanx ein „Tribute to Lionel“. Hier wandelte der junge Solist Philipp Bauer auf den Spuren der Jazz-Legende Lionel Hampton und wusste sein Publikum am Vibraphon zu überzeugen.

Bevor der 5. Satz aus „Cry oft he Celts“ erklang, richtete die Verantwortliche für die Jugendarbeit in der HMEsch, Isabelle Boultgen, Dankesworte an sämtliche Teilnehmer des Lehrgangs, v.a. die Lehrbeauftragten, die die einzelnen Satzproben leiteten, wobei zu betonen ist, dass fast alle aktive Mitglieder der HMEsch sind. Auch wurde unterstrichen, wie harmonisch die Orchesterphase 2017 verlaufen ist und welch ausgezeichnete Stimmung im Orchester herrscht.

Schlieβlich schloss sich der Vorsitzende Emile Werner den Worten seiner Vorrednerin an und zeigte seinen Stolz, den er empfindet, wenn er auf die geleistete Arbeit sämtlicher Teilnehmer und das hervorragende Resultat und hohe Niveau des Orchesters schaut.

Bevor sich alle Anwesenden bei einem Glas unterhalten konnten, standen noch 2 Zugaben auf dem Programm, darunter das Xylophon-solo „Zirkus Humberto“.

Auch im Jahre 2017 stellt die HMEsch unter Beweis, wie gut Jugendarbeit funktionieren kann, wenn alle an einem Strang ziehen.

HARMONIE MUNICIPALE ESCH-SUR-ALZETTE

DIRECTION **JEAN THILL**

CONCERT DE GALA

VERY SCOTTISH !

VENDREDI 1 DECEMBRE 2017
SAMEDI 2 DECEMBRE 2017
20H00

PROGRAMME

Overture "The Hebrides"
Hymn of the Highlands
Cry of the Celts
Riverdance
Gaelforce
Henry V
...

BE SURPRISED !!!

THEATRE MUNICIPAL
ESCH-SUR-ALZETTE

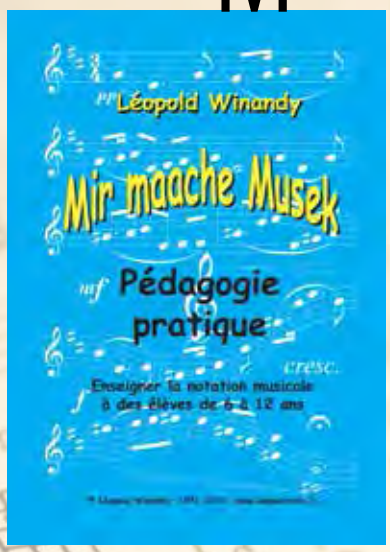
SOLISTES
Robert Hinger, cornemuse
Alex Hinger, tambour

PRESENTATION
Lydie Lefèvre

RESERVATION
www.theatre.esch.lu
Théâtre
2754-5010
2754-5020
City Tourist Office
54 16 37

TARIF
adulte: 17 €
jeune: 9 €

Mir maache Musek



D'Ziler vu **Mir maache Musek :**

- Lidder no Gehéier léieren.
- Dës Melodie sinn den Ausgangspunkt, fir am Weideren den Takt, d'Rhythmen an
- d'solmiséiert Intervallen an Akkorde mat de Virzeechen intonéieren ze léieren.
- Mat dëse Fäegkeeten, d'Nouteschrëft liesen, solmiséieren an interpretéiere léieren.
- Sech d'Klangbild vun der Nouteschrëft ënnerlech virstellen ze kënnen.
- D'musikalescht Gehéier ze forméieren.
- D'musikalescht Gediechtnes z'entwéckelen.
- Mat wäertvolle Melodien, de Schüler op dat Schéint ze leeden a säi musikalesche Goût ze kultivéieren.

All weidert Unterrechtsmatérial baut op dësem Fundament op !

D'Solfègeübunge sinn an den éischte Bicher allgemeng zimlech kuerz. Dat huet munch Virdeeler :

- De Schüler verléiert sech nët esou séier am Noutebild, wéi dat bei iwwerlaangen
- Übungen de Fall ka sinn.
- De Schüler verléiert net esou séier de Mut beim Léieren a Widderhuelt éischter séng Aufgaben.
- Et huet een d'Méiglechkeet, sech méi intensiv mat der Analys vum Noutebild ze beschäftegen, wat d'Opmierksamkeet vum Schüler op d'Noutebild leed an hien esou d'Méiglechkeet kritt, d'Bild vun der Nouteschrëft ze mémoriséieren.
- Et bleift Zäit, sech mat der **solmiséierter Intonatioun** vun den Intervallen, den Akkorden asw. ze beschäftegen. **Dëst ass d'zentral Aarbecht am Solfègecours !**
- An de Solfègelektioune gëtt dës Aarbecht an der Praxis, dem musikaleschen Deel, ugewant. Den ëmgedréinte Wee, eng Solfègelektioun sangen an dann hoffen, de Schüler léiert domat d'Nouteschrëft verstoen, ass net dee richtege Wee.
- Den Eenzelunterrecht ka gefleegt ginn.
- De Museksunterrecht ka vill méi variabel gemaach ginn.

Léopold Winandy
Februar 2017

D'Philosophie vun der Solfègekonzeptioun "Mir maache Musek"

*Dës Bicher sollen d'Basis vum Solfègeunterrecht sinn. Si bidden d'Méiglechkeet, d'**Intonatioun** vun den Intervallen an den Akkorde mat de Virzeechen ze léieren. Dës Fäegkeet ass d'Viraussetzung, d'Nouteschrëft ze verstoen, se erëm kënnen ze ginn, eng Lecture à vue a mam néidege Schreiftraining en Diktat ze maachen, also gehéiert Musek ze verstoen.*

Wéi schreift de Robert Schumann : „***Du musst es so weit bringen, dass du eine Musik auf dem Papier verstehst***."

Sämtlech Bicher aus der Série incl. "Formation Musicale 1-5" si bei der UGDA op Virbestellung ze kréien.

Tel. : 46 25 36-21 • direction@ugda.lu

Harmonie Municipale Rollénger gronn

GALACONCERT

HAPPY HOUR

02. Dezember 2017

Direktioun: Ivan Boumans
Presentatioun: Guy Engels

Ufank: 20 Auer

Gratis Navette
Départ:
Parking vum
Karate Club
Stroossen
rue de Reckenthal
ab 18.30 Auer

Fräien Entrée

An der Sportshal
Rollénger gronn

avec le soutien financier du Ministère de la Culture
LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

Eng Hymn fir den Äischdall

Text : **Rob KÖLLER** | Fotoen : **Jim CARELLI**

Den 2. Juni hat d'Entente des Sociétés vu Stengefort, an Zesummenaarbecht mat der A.S.I.V.E.MA. op eng Séance académique am Centre Culturel zu Habscht invitéiert. Hei gouf eng Hymn fir den Äischdall presentéiert, déi de beschtbekannte Lëtzebuerger Komponist Jos Kinzé ugangs de 50ger Joren op en Text vum Fränz Frising komponéiert hat. Dës Hymn war an der Vergiess geroden a gouf duerch Zoufall an engem Archiv vun der Nationalbibliothéik erëmfonnt.

Ganz séier ass duerch den Impuls vum President vun der Stengeforter Veräinsentente, dem Guy Laroche, d'Iddi komm, fir heiraus en neit Wierk maachen ze loossen. Beoptraagt gouf de jonke Lëtzebuerger Komponist Steve Boehm, fir sech déi Saach emol unzekucken, an erauskomm si gläich 2 Wierker : Eemol eng "Fantaisie" vu gutt 8 Minutten iwwert dem Jos Kinzé seng Melodie fir groussen symphonesche Blosorchester a Chouer. An da gouf och nach eng "kléng" Versioun gemaach als Hymn déi all Musek an all Chouer bei festleche Geleeënheete kann opféieren. Dës kléng Versioun gouf dann och un all Chouer an all Musek aus den Äischdallgemenge verdeelt.

Fir d'Uropféierung vun der Äischdall Rhapsodie hat dank dem Nello Cigrand senger Vermëttlung als President vun der Kulturkommissioun vun der Gemeng Habscht d'Militärmusek zougesot, déi dat dann och mat Bravour ënnert der Direktioun vum Majouer Jean-Claude Braun gemaach huet. D'Sänger vun de Chorale Ste Cécile a Chorale Adulte vun Habscht, Chorale Ste Cécile vun Eischen, an de Cours de Chant Chorale vun der UGDA Museksschoul souwéi der Museksschoul vu Käerjeng, hun sech d'Éier gemaach hei de gemëschte Chouer zesummen ze setzen.

A Präsenz vum Staatssekretär fir Kultur, dem Här Guy Arendt an der Staatssekretärin fir Tourismus der Madame Francine Closener, souwéi villen Éieregäscht aus de Gemengeréit an de Museksveräiner huet d'Militärmusek hei d'Zesummespill vun dräi grousse Lëtzebuerger Talenter aus zwou komplett verschiddene Generatiounen, Jos Kinzé, Fränz Frising a Steve Boehm zu engem impressionnante klanglechen Tablo bruecht, deen de ganze Sall begeeschtert huet. All Festriedner, mat un der Spëtzt de President vun der Stengeforter Entente Guy Laroche an de Buergermeeschter vun Habscht Serge Hoffmann, hunn dann och de Succès vun dëser Zesummenaarbecht tëschent deenen zwou Associatiounen a Gemengen héich gelueft. D'Madame Closener huet hirersäits op de steigende Wäert vum Tourismus fir d'Géigend, déi jo fréier éischter industriell geprägt war, higewisen.

Als zweeten Héichpunkt vum Owend huet d'Militärmusek dann e weidert Wierk vum Steve Boehm opgefouert, an zwar d'Ouverture an den Intermezzo aus "Päiffemeedel-Danzebouf" e Musical op Basis vu Lëtzebuerger a portugiseschen traditionellen an historeschen Dänz, dee fir den 150ten Anniversaire vun der UGDA geschriwwe gouf.

Kopië vun den Direktiounspartiture goufen dann op der Plaz iwwerreecht un déi 2 Staatssekretären, d'Direktesch vun der Nationalbibliothéik Monique Kieffer, de Generalsekretär vun der UGDA, an un d'Nokomme vum Jos Kinzé a Fränz Frising, déi och am Sall waren. Desweidere krut all Museks- a Gesangsveräin aus dem Äischdall en Saatz Partiture vun der klenger Versioun, déi iwwerall fir de Nationalfeierdag opgefouert ginn ass.

Museks- a Gesangveräiner soss am Land déi un dësem Wierk interesséiert si kënnen et kréie bei der UGDA am Verlag fir de Präis vun 10 € fir déi réng Gesangsversioun, 25 € fir Blosmusek an 30 € fir de komplette Saatz Blosmusek/Gesang, entweder als gedréckte Versioun um Pabeier oder per Mail als Pdf-Fichier.

Wien un dem grousser Versioun oder un deenen anere Wierker interesséiert ass, soll sech direkt un de Komponist an Arrangeur Steve Boehm adresséieren.

asivema
ENTENTE DE STEINFORT
Commune de HOBSCHEID

Chorale Municipale *Sängerfreed*
Bettembourg

Dekanatskierch Beetebuerg

SONNDEG, 10. DEZEMBER 2017

17 AUER

Concert Spirituel

A. VIVALDI -
MAGNIFICAT

J.J. RYBA -
MISSA PASTORALIS BOHEMICA

Chorale Municipale *Sängerfreed* Bettembourg
Orchester *Estro Armonico*
Solisten: Diane Juchem (Sopran), Manou Walesch (Alto),
Paul Feitler (Tenor), Lou Wio (Bass) & Orgue: Marie-José Hengesch
Direktioun: Nancy Back-Kelsen

voyages
emile weber
Wirklichkeitsnah reisen

Maßgeschneiderte Gruppenreisen

Für Clubs, Vereine, Schulklassen, Unternehmen ...

Sei es für Kultur- und Erlebnisreisen, Städte- und Eventtouren, wir erstellen Ihr Reiseprogramm nach Ihren Wünschen. Unabhängig davon ob es eine Bus-, Flug-, Zug-, oder Schiffsreise ist, unser Team aus der Gruppenabteilung entwickelt Ihnen ein Angebot nach Maß.

Unsere Gruppenabteilung steht Ihnen für Beratung und Vorschläge gerne zur Verfügung

Tel.: (+352) 35 65 75 - 300 · groups@vew.lu · www.emile-weber.lu

Union Grand-Duc Adolphe

10e Anniversaire de l'asbl
LES AMIS DE L'ORGUE D'ESCH-GRENZ asbl

Christmas & Gospel
- Eglise Sacré-Coeur -
77 rue Zénon Bernard, Esch-Alzette

03.12.2017

Les portes ouvrent à 19.00 h | Concert à 19.30 h

Billets: €20 (Enfants <12 ans: entrée gratuite)

Infos et VA de cartes

Les Amis de l'orgue d'Esch-Grenz asbl

Tickets: www.luxembourg-ticket.lu ou par virement bancaire: Les Amis de l'Orgue d'Esch-Grenz asbl

IBAN: LU10 1111 2535 9032 0000

S'il vous plaît noter: Concert 03. 12. 17

EXPOSITION DE CRÈCHES DE NOËL – CONCERTS
Église du Sacré-Cœur d'Esch-sur-Alzette

(Programme Expo - Concert: voir MyWort.lu)

D'Philharmonie Grand-Ducale et Municipale Ettelbréck presentéiert

VÄLKOMMEN NØRDEN

eng musikalesch Rees duerch Skandinavien

ettelbrécker MUSEK

WANTERCONCERT

SA 9.12. 20:00
SO 10.12. 17:00

AM CAPE

Ënnert der Leedung vum Rainer Serwe

INFOS & RESERVATIOUN:

› www.luxembourg-ticket.lu

› www.cape.lu
billetterie@cape.lu
T: 2681 2681
(Me-Fr: 13h-18h a 45 Min. virum Concert)
Erwuessener: 15 €
(mat Memberskaart 13,50 €)
Studenten: 7,50 €

www.ettelbrecker-musek.lu

Jour	Date	Localité	Lieu	Heure	Manifestation
Sa	**21.10.17**	**BISSEN**	Frounert	20h00	Paul Fox Collective. Org. : Les Soirées Musicales de Bissen
Sa	**21.10.17**	**MONDERCANGE**	Centre Arthur Thinnes	20h00	Concert par le "Kinderchor der Internationalen Japanischen Schule Düsseldorf" (direction : Takao Hoshino, piano : Satsuki Wakabayashi) et les "Singing Ladies" Mondercange (dir. : Nadine Kleman, piano : Marij Janssen, percussion : Paul Huybrechts)
Me	**25.10.17**	**SOLEUVRE**	Artikuss	20h00	"Yellow Concert" par l'Harmonie de Soleuvre. Direction : Serge Kettenmeyer
Sa	**28.10.17**	**TETANGE**	Schungfabrik	20h00	Showconcert par l'Harmonie Victoria Tétange. Direction. Gilles Burgund.
Lu	**30.10.17**	**SANDWEILER**	Centre Culturel	19h30	Concert de fin de stage par les orchestres des jeunes de la Fanfare Sandweiler et de la Lënster Musek sous la direction de Philippe Lelong et Mil Muller
Sa	**04.11.17**	**ROESER**	Salle Blouet (Mairie)	20h00	"Hierschtgala 2017" de l'Harmonie Municipale "Les Echos de l'Alzette" Roeserbann. Concerts par l'Harmonie Municipale Hesperange (20h00) et par l'Harmonie Municipale Roeserbann (21h00)
Di	**05.11.17**	**ECHTERNACH**	Trifolion - Atrium	17h00	Concert de Gala par l'Harmonie St Michaël Thorn (NL) organisé par l'Harmonie Municipale Echternach.
Sa	**11.11.17**	**BASCHARAGE**	Käerjenger Treff	20h00	Concert de la Ste Cécile. 1ère partie - Harmonie Municipale Bascharage (direction. Alain Baustert). 2e partie - Fanfare Gostingen-Beyren (direction Didier Wein)
Sa	**11.11.17**	**LUXEMBOURG-VILLE**	Eglise protestante	20h15	Concert baroque par l'Ensemble Vocal du Luxembourg
Sa	**11.11.17**	**TETANGE**	Schungfabrik	20h00	Concert "Vu Kinneken, Helden a Legenden" par l'Harmonie Ste Cécile Kayl
Di	**12.11.17**	**BIWER**	Centre Culturel Fancy	17h00	Concert "Männer" par la Musek Gemeng Biwer sous la direction de Fabian Konz. Soliste : Steff Becker
Di	**12.11.17**	**FOLSCHETTE**	Centre Culturel	11h30	"Wëllschwäiniessen" organisé par la Foulschter Musik
Di	**12.11.17**	**ROESER**	Eglise	17h00	Concert spirituel par les Chorales Ste Cécile de Roeser-Crauthem et de Bettembourg
Ve	**17.11.17**	**LUXEMBOURG-MERL**	Conservatoire	20h00	Concert de Gala par la Märeler Big Band (direction : Paul Dahm) avec la participation des Chorales d'hommes réunies et de Melvin Burger (trompette)
Sa	**18.11.17**	**BERGEM**	Centre Culturel "Beim Nëssert"	19h30	"Italieneschen Owend - Italienesch Musek a Gesang mam Jeannot Conter a Lisa Mariotto". Org. : Chorale Lidderfrënn Mondercange
Sa	**18.11.17**	**OBERANVEN**	Centre de Loisirs "Am Sand"	20h00	Concert de Gala "Chansons françaises" par la Fanfare "La Réunion" Hostert avec la participation de la "Jugendmusek vun der Fanfare Hueschtert"
Di	**19.11.17**	**BISSEN**	Eglise paroissiale	17h00	Concert par le Madrigal de Luxembourg. Direction : Alain Wirth
Di	**19.11.17**	**HOLLERICH**	Centre Culturel	16h30	Concert par l'Harmonie Municipale Hollerich, Luxembourg-Gare, Cessange (direction Georges Sadeler) et par la Fanfare Frisange (direction Claude Pelzer)
Sa	**25.11.17**	**BETTEMBOURG**	Château	20h00	Théâtre "Wou ass d'Tatta ?" par les Beetebuerger Theaterfrënn.
Sa	**25.11.17**	**FOLSCHETTE**	Centre Culturel	20h00	Concert. 1ère partie - Tuba Consortium Lëtzebuerg. 2e partie - Foulschter Musek avec le soliste Philippe Schwartz. 3e partie - Tuba Consertium et Foulschter Musek
Di	**26.11.17**	**BETTEMBOURG**	Château	16h30	Théâtre "Wou ass d'Tatta ?" par les Beetebuerger Theaterfrënn.
Di	**26.11.17**	**LAMADELAINE**	Centre de Loisirs	17h00	Concert par la Société Chorale Lamadelaine
Di	**26.11.17**	**LIMPERTSBERG**	Alen Tramschapp	14h30	Journée de l'Accordéon de l'UGDA organisé par la Société Municipale des Accordéonistes de Luxembourg. Avec la participation des orchestres "Akkordeonorchester Menningen-Minden (D), Société Municipale "Les Amis de l'Accordéon" Esch-sur-Alzette et la Société Municipale des Accordéonistes de Luxembourg. Entrée gratuite. Parking souterrain payant disponible.
Di	**26.11.17**	**MERTZIG**	Centre Turelbaach	20h00	"Musiksdag mat Concerten a Mëttegiessen" organisé par la Mäerzeger Musik. Concerts à 11h45 et 14h00.
Ve	**01.12.17**	**BETTEMBOURG**	Château	20h00	Théâtre "Wou ass d'Tatta ?" par les Beetebuerger Theaterfrënn.
Ve	**01.12.17**	**ESCH-SUR-ALZETTE**	Théâtre Municipal	20h00	Concert de Gala "Very Scottish !" par l'Harmonie Municipale Esch-sur-Alzette. Direction : Jean Thill. Présentation : Lydie Lefèvre. Solistes : Robert Hinger (cornemuse) et Alex Hinger (tambour)
Sa	**02.12.17**	**BETTEMBOURG**	Château	20h00	Théâtre "Wou ass d'Tatta ?" par les Beetebuerger Theaterfrënn.
Sa	**02.12.17**	**ESCH-SUR-ALZETTE**	Théâtre Municipal	20h00	Concert de Gala "Very Scottish !" par l'Harmonie Municipale Esch-sur-Alzette. Direction : Jean Thill. Présentation : Lydie Lefèvre. Solistes : Robert Hinger (cornemuse) et Alex Hinger (tambour)
Sa	**02.12.17**	**ROLLINGERGRUND**	Hall Omnisports	20h00	Concert de Gala "Happy Hour" par l'Harmonie Municipale Rollingergrund. Direction Ivan Boumans. Présentation : Guy Engel.
Sa	**03.12.17**	**ESCH-SUR-ALZETTE**	Eglise Sacré-Coeur	19h30	Concert "Christmas & Gospel" avec Emilie Duval et Steven Pitman. Org. : Les Amis de l'Orgue Esch-Grenz
Sa	**09.12.17**	**BETTEMBOURG**	Château	20h00	"Wantergala" par l'Harmonie Municipale Bettembourg (direction : Stefan Kollmann) et par l'Harmoniechen Beetebuerg (direction : Jeff Hennico)
Sa	**09.12.17**	**BONNEVOIE**	Centre Culturel	20h00	"Wanterconcert 2017" par la Fanfare "La Réunion" Hostert (direction : Claude Hoffmann) et par la Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie (direction : Romain Kerschen)
Sa	**09.12.17**	**ETTELBRUCK**	CAPE	20h00	Concert "Välkommen Nørðen" par la Philharmonie Grand-Ducale et Municipale Ettelbruck (direction : Rainer Serwe)
Sa	**09.12.17**	**TETANGE**	Schungfabrik	20h00	"Chrëschtsoirée" avec l'ensemble des jeunes de la Käler Musek

Jour	Date	Localité	Lieu	Heure	Manifestation
Sa	**09.12.17**	**MERTZIG**	Centre Turelbaach	20h00	Concert "Winterlights" par la Mäerzeger Musek et par la Jugendmusek Mäerzeg (direction : Laurence Steichen)
Sa	**09.12.17**	**MONDERCANGE**	Centre Arthur Thinnes	20h00	"Adventsconcert" par la Chorale "Melodia" de Homecourt (France) et la Chorale "Lidderfrënn" Mondercange
Di	**10.12.17**	**BERTRANGE**	Eglise	17h00	"Wantergala" avec la participation de la Bartrenger Musek, de la Chorale Ste Cécile Bertrange et Paul Breisch (orgue)
Di	**10.12.17**	**BETTEMBOURG**	Eglise décanale	17h00	Concert spirituel par la Chorale Municipale "Sängerfreed" Bettembourg (direction : Nancy Back-Kelsen) avec la participation de Orchestre Estro Armonico et les solistes Diane Juchem (soprano), Manou Walesch (alto), Paul Feitler (ténor) et Lou Wio (basse). Orgue : Marie-José Hengesch
Di	**10.12.17**	**ETTELBRUCK**	CAPE	17h00	Concert "Välkommen Nørðen" par la Philharmonie Grand-Ducale et Municipale Ettelbruck (direction : Rainer Serwe)
Di	**10.12.17**	**ITZIG**	Eglise paroissiale	17h00	Concert de Noël par la Fanfare Itzig
Di	**10.12.17**	**PERLE**	Centre Culturel	11h30	"Chrëschtfeier" organisée par la Société de Musique St Lambert Perlé
Sa	**16.12.17**	**BERDORF**	Centre Culturel "A Schmadds"	20h00	"Wanterconcert" par l'Harmonie de Berdorf
Sa	**16.12.17**	**HOBSCHEID**	Hall Polyvalent	19h30	"Chrëschtconcert" par l'Harmonie Hobscheid
Sa	**16.12.17**	**MERSCH**	Mierscher Kulturhaus	20h00	Concert de Gala par la Mierscher Musek
Di	**17.12.17**	**HUNCHERANGE**	Eglise	16h30	Concert "Chrëschtdag duerch d'Joerhonnerten" par la Chorale Ste Cécile Huncherange-Fennange-Noertzange
Di	**17.12.17**	**ITZIG**	Centre Culturel et Sportif	20h00	"Chrëschtconcert 2017" par la Chorale Izeger Gesank (direction : Albena Petrovic Vratchanska). Solistes : Filomena Domingues (soprano), Luisa Maura (Mezzosoprano), Jean-Nico Schambourg (basse), Maria Miteva (flûte)
Ma	**26.12.17**	**MONDERCANGE**	Centre Arthur Thinnes	16h00	"Chrëschtconcert" par les chorales "Concordia - The Voices Nidderaanwen" et "Singing Ladies Monnerech". Direction : Nadine Kleman. Piano : Marij Janssen. Drum-set : Paul Huybrechts

Consultez également le calendrier des manifestations sur www.ugda.lu (rubrique manifestations)

AGENCE IMMOBILIÈRE
TOUSSAINT Abby

A VOTRE SERVICE DEPUIS 1979

Ukaf

Verkaf

Locatioun

Gestioun

Berodung

Mir siche permanent fir eis Clienten a Partner Terrainen, Haiser, Appartementer an Objeten fir ofzerappen.

Mir offréieren lech een zouverlässegen an éierleche Service!

Achat

Vente

Location

Gestion

Conseil

Nous cherchons en permanence pour nos clients et partenaires des terrains, appartements, maisons et objets à démolir.

Nous vous offrons un service fiable et honnête!

Mir schwätzen Lëtzebuergesch
Parliamo Italiano
Nous parlons Français
Wir sprechen Deutsch
We speak English
Falamos Português

www.confiance.lu

Mersch • Ettelbruck

32 81 73-1 32 78 72 info@living.lu

CIGDL Chambre immobilière du Grand-Duché de Luxembourg

Contre retour de cette annonce profitez d'une remise de 17% sur la commission légale en cas de vente!